

DONOSTIA SAN SEBASTIÁN

2018 / 2019

*ongi etorri**

R.R.P.: €1.00 (VAT inc.)

Published by:
San Sebastian Turismo
Donostia Turismo S.A.
Boulevard, 8.
Tel.: (+34) 943 48 11 66.
sansebastianturismo@donostia.eus
www.sansebastianturismo.com

Direction and production: ACC

Texts:
Alejandro Fernández Aldasoro
Mikel G. Gurpegui
Gontzal Largo

Translations:
Saretik Hizkuntza Zerbitzuak

Photographs:
Archivo San Sebastián Turismo, Asociados a San
Sebastián Turismo, Archivo ACC, Rte. Arzak, Abar
Aranburu, Basquetour, Dabid Argindar, Darío Garrido,
Dietmar Denger, Gonzalo Iza, Gorka Bravo, Javier
Larrea, Javier Rosa, Lurrak, J.M. Bielsa, Liga Euskotren,
Rte. Mugaritz, Mikel Mariño, Oñeka Tirado.
Cover photograph: Hervé Gautier

Printing: December 2017
MCCGRAPHICS, S.coop.
D.L.: SS-1408-2017
4^a edition in English: Décembre 2017
Quantity: 46,000 copies

All rights reserved. Any reproduction, in whole
or in part, is forbidden without the written
permission of the publisher.

The information contained on this brochure was
gathered during the third quarter of 2017. The prices,
addresses and other practical information are subject
to change. San Sebastian Turismo is not responsible
for any omissions or errors that may have been made.
We would be grateful if you could report any errors or
omissions you may find in this edition to
sansebastianturismo@donostia.eus

Ongi etorri

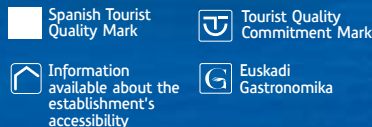
The tide comes in, the tide goes out and then it comes
back in again. Sometimes the sea is beautifully calm
and sometimes the waves crash against the bridges and
promenades with amazing force.

Donostia/San Sebastian is a city that is perched
above the sea. It is a daily dance between its 186,000
inhabitants and the ever-changing Cantabrian waters.

Donostia/San Sebastian is world-famous cuisine which
is continuously updated and comes and goes on the
finest dining tables and the popular pintxo (tapa) bars.
It is a movie at the Zinemaldia, the "International Film
Festival". It is a song at one of the famous music festivals
that come here every year to change our view of the
world. And it is any of the cultural events held in our city
every year for all audiences.

Every wave that reaches here is a part of Donostia/San
Sebastian. With every wave, the city's ideas and ways
change. And they are also changed by every visitor, with
every look, with every experience in the city. So that's
why we're so happy that you're here and we welcome
you. Ongi etorri.

Tourism seals of quality
used in this guide:



ORGANIZATIONS UNDER AGREEMENTS WITH SAN SEBASTIÁN TOURISM:



DAYTRIPS

GASTRONOMY

BOAT TRIPS & SPORTS

CITY TOURS

ENJOY SAN SEBASTIAN FROM WITHIN.

Come with us. Discover the places we go to. Do what we do. Enjoy yourself like a local. Explore our city on the inside. Be like us. Be like a native from San Sebastian.



Feel Like A
x DONOSTIARRA x

All activities in:
www.sansebastianturismo.com

DONOSTIA
SAN SEBASTIAN

5-9

THE CITY

DO'S AND DON'TS FOR THE RESPONSIBLE TOURIST p.5
10 MUST-SEE SIGHTS p.6
A LITTLE HISTORY p.8

10-31

SAN SEBASTIAN DISTRICT BY DISTRICT

32-92

WHAT TO DO

DINING PLANS p.34
CULTURAL PLANS p.54
ARCHITECTURE p.62
SPORTING PLANS p.68
PLANS FOR COUPLES p.74
FAMILY PLANS p.77
NIGHT PLANS p.82
SHOPPING PLANS p.84

*the art of making
the most
of your time*

93-99

SURROUNDING AREA

DISCOVER THE BASQUE COUNTRY *There are many different worlds
in the Basque Country,
but they're all just a
stone's throw*

100-101

AGENCIES AND GUIDES

102-103

WHERE TO SLEEP

ACCOMMODATION GUIDE

*a wide variety
of accommodation
to suit your budget*

104-112

PRACTICAL INFO

TOURIST OFFICE p.104
USEFUL TELEPHONE NUMBERS p.105
TRANSPORT p.105
PARKING IN THE CITY p.107
OPENING TIMES & PRICES p.108
MAP OF THE CITY p.110

*Don't
get lost*

SHORT DICTIONARY OF THE BASQUE LANGUAGE p.112

DO'S AND DON'TS FOR THE RESPONSIBLE TOURIST

In San Sebastian we love our city and we like having a good time. Here are a few suggestions on how to immerse yourself in the local customs while showing respect and taking care of our city.

Like a true native of San Sebastian

1. BASQUE CULTURE. OUR LANGUAGE, BASQUE, THE ESSENCE OF THE CITY



Try greeting people with "kaixo" and "agur". You will find other simple handy terms in our dictionary.

• PAG. 112

2. MAKE THE MOST OF YOUR STAY AND GET TO KNOW US PROPERLY



In Donostia/San Sebastian, we have really good tourist agents who will help you to discover the secrets of the city and its people. Authentic places and tours, away from the more popular tourist attractions...

• PAG. 100

3. IT'S EASY TO BE ENVIRONMENTALLY- RESPONSIBLE



Simple little gestures help to protect our environment. Remember to turn off the tap and switch off the air conditioning or heating. In Donostia/San Sebastian, we have environmentally friendly accommodation.

• PAG. 102

4. GET AROUND ON PUBLIC TRANSPORT

Whenever possible, use public transport. We recommend using the Tourist Card for this.

• PAG. 104

You can also hire a bicycle and travel around the city on two wheels.

• PAG. 71



5. HELP SMALL BUSINESSES AND LOCAL DEVELOPMENT

Explore the streets of the city and buy in traditional stores, like a local.

• PAG. 84



6. RESPECT THE SLEEP OF LOCAL RESIDENTS...

If you go out to bars at night, remember that there are people sleeping right above where you are having fun. If you respect their sleep, they will be grateful.

• PAG. 82



Eskerrik asko!
Thank You !

Donostia/San Sebastian Tourist Office is committed to the sustainable and responsible development of tourism, seeking to ensure that local residents and our visitors enjoy the greatest benefits and wellbeing.

TOURIST OFFICE OPENING HOURS: Monday to Saturday: 9:00-19:00 / Sundays: 10:00-14:00

10 MUST-SEE SIGHTS



1 LA CONCHA: THE QUEEN OF ALL BEACHES

It is an unrivalled setting, the jewel in the crown of San Sebastián. The Pearl of the Cantabrian Sea. Relax in La Perla Thalassotherapy Centre – a legacy from the Belle Époque – and then go for a swim (even if it's winter!) at the beach. [Page 18](#)



2 THE REAL SAN SEBASTIÁN? IN THE 'OLD TOWN', OF COURSE

The Old Town is the city's most authentic district, the place where a gothic church, baroque basilica, a square that used to be a bullring (hence the numbered balconies), narrow alleys bursting with atmosphere and the "baserritarras" (farmers), sell the best vegetables in the city, are all concentrated within just a few square metres. [Page 12](#)



4 BELLE ÉPOQUE ARCHITECTURE

At the start of the 19th century, San Sebastián became one of the most exciting cities in Europe, and its Romantic Area with a pronounced Parisian feel, is proof of this. Enjoy the arcades facing Buen Pastor Cathedral, Gipuzkoa Square and the famous Hotel María Cristina. [Page 62](#)



3 PINTXOS (TAPAS)

There are as many ways to enjoy these miniature gastronomic delights as there are districts in the city. The Old Town is the epicentre and the place that brings together old-school bars with some of the most modern ones you will find. Gros has a younger, more local feel, while in the Centre and Antiguo district, the atmosphere is more relaxed and laid back. And if you still want more, sign up for some cooking classes, where you will become a genuine San Sebastián chef. [Page 38](#)



5 OFF TO THE PORT!

San Sebastián's port has provided refuge for generations of whale hunters and fishermen who have battled against countless storms. All of those stories are brought together in the Naval Museum and in the Aquarium, which are both located in the very port. Go there to immerse yourself in San Sebastián's intense seafaring history. [Page 14](#)



6 A ONE-HOUR STROLL ALONG THE SEAFRONT

Walk along the six-kilometre coastline that joins Sagüés to the Peine del Viento (Wind Comb), along the Paseo Nuevo that skirts around Mount Urgull. An uninterrupted promenade, always with the sea alongside, and dotted with some of the finest pieces by Basque sculptors such as Chillida, Oteiza and Basterretxea. And perfect for going running!



8 A SEA FOR EVERY SPORT

3 beaches, 3 styles. The surfers go to Zurriola, you go to La Concha for canoeing or stand up paddle boarding and the swimmers go to Ondarreta Beach, from which it is easiest to get to Santa Clara Island. You can also get there by boat or relax in the fine sand. [Page 69](#)

10 MADE IN SAN SEBASTIÁN

The best way to remember the city is to take a piece of it with you, either in the form of a bottle of txakoli wine, a pantxineta custard slice or Idiazabal cheese. Or perhaps an exclusive gift from one of the city's boutiques, a surf board 'made in San Sebastián', or a piece of local art....the list is endless! [Page 84](#)



A JOURNEY TO THE COUNTRY OF THE BASQUES

Explore Basque culture in San Telmo Museum and discover the secrets of the Basque language, the oldest in Europe. All preserved in a former Dominican convent with a cloister, extended with the addition of an internationally acclaimed avant-garde building. [Page 55](#)



9 THE LOOKOUT OF SAN SEBASTIÁN

Igeldo, Urgull and Ulia are San Sebastián's three mountains and they are the perfect size for making your way to the top. They will all reward you with the finest panoramic views for your photos and they each have an added surprise. Igeldo? A funicular and an age-old amusement park. Urgull? A romantic cemetery. Ulia? Cliffs overlooking the sea.

A LITTLE HISTORY

KING SANCHO THE WISE OF NAVARRE'S DESIRE to have a route out to sea from his kingdom led to him granting San Sebastian a charter in 1180, and this event can be considered the moment when the town was officially founded. This then saw maritime trade being combined with traditional whaling and cod fishing.

Its proximity to France and its position on the Road to Santiago not only drove the development of this small coastal town, they also made it a strategic location during times of war. It therefore became a fortified town in the 12th century. Over the centuries it was subjected to numerous sieges, but the people of San Sebastian managed to defend it from their enemies until 1719,

when the town surrendered for the first time and fell into the hands of France for two years. In 1794 the town succumbed again when besieged by the French, this time until 1813, when San Sebastian was liberated by Anglo-Portuguese soldiers, who burnt down and looted the town.

Only a few houses were left standing, forcing the people of

San Sebastian to rebuild it, almost from scratch, creating the Old Town that we know today.

Happier times were to follow when Queen Isabell II, whose doctors had recommended that she bathed in the sea to alleviate her skin problems, made summering in San Sebastian fashionable. This was in 1845 and, from then on, her

presence attracted the court and numerous aristocrats during the summer months.

The town was becoming famous and needed to grow and expand. The walls were demolished in 1864, and the urban development that took place gave rise to the **Cortázar expansion** district, which is the current city centre.

At the start of the 20th century, San Sebastian experienced its "**Belle Époque**", becoming the preferred tourist destination of the European upper classes. Queen María Cristina made the **Miramar Palace** the summer residence of her court, and the luxury hotels, casinos and theatres flourished.

During the **1st World War**, moneyed Europeans took refuge from the conflict here. Much of the French influence that is visible on the streets of the city is due to these visitors. The heavy industrialisation in the years following the Civil War in 1936 resulted in a dark period during which certain poorly-judged urban development took place.

But in the second half of the 20th century, San Sebastian consolidated its economic, cultural and tourist potential, pushing forward new projects while at the same time preserving its natural and historical heritage, becoming, in the process, the stylish combination of tradition and modernity that we know today.

Everything brought by the sea

The sea brought the first fishermen to San Sebastian, who were seeking refuge on Mount Urgull. It later attracted the interest of King Sancho of Navarre, who was its founder, and of all of the armies who have passed through here in the history of war. The sea also brought with it a queen with skin problems and the subsequent fashion of summering. And the sea also brought our current cultural, economic and tourist potential.



The royal family chose to spend its summer holidays in San Sebastian. In the photo, Alfonso XIII and his sons Jaime and Alfonso, on a boat in La Concha Bay in 1920.

KUTXATEKA / Fotocar / Martin Ricardo

Chronology of major events

1180

King Sancho of Navarra granted a Charter to San Sebastian, considered the moment when the town was founded.

1450

The first trading port was constructed.

1597

The plague devastated the town. The infected were treated on Santa Clara Island.

1662

Felipe IV granted it City status.

1719-1721

San Sebastian surrendered for the first time to the French army.

1813

The Anglo-Portuguese troops "liberated" the city, burning it down and almost completely destroying it.

1845

Isabel II made La Concha Beach fashionable.

1864

The city walls were demolished.

1888

The first stone of Buen Pastor church was laid and it was finished in 1897. In 1953 it was classed as a cathedral.

1893

Queen María Cristina established the Miramar Palace the summer residence of her court.

1912

The Igeldo funicular, the Victoria Eugenia Theatre and María Cristina Hotel were opened.

1953

First edition of the San Sebastian International Film Festival.



SAN SEBASTIAN DISTRICT BY DISTRICT

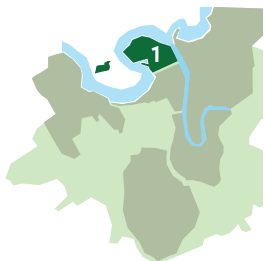
There's not just one San Sebastian. There are many. As many as there are districts in the city. There's the San Sebastian of pintxos (tapas) and the beach, but there's also the San Sebastian of film buffs, promenades on the seafront, modern architecture, surfers and runners, forests right beside the Cantabrian Sea and the city that all of the family can enjoy. You just have to come and see them...

*6 districts
that make a city*

1 THE OLD TOWN

Preserving the essence of San Sebastian.

When San Sebastian was still but an island connected to the mainland by a narrow strip of land, there was a fisherman's quarter that was sheltered by Mount Urgull. The Old Town is the direct descendent of that district, the beating heart of the city. Its streets are home to the city's oldest buildings, with their countless bars, restaurants and gastronomic societies. It is also the gateway to landmarks such as Mount Urgull, the San Vicente and Santa María churches, the San Telmo Museum and the fishing port. Everything that makes San Sebastian what it is, everything that sets it apart, is concentrated here.



 www.dbus.com
Departs from Boulevard

The tour starts at **LA BRETXA MARKET [1]** which takes its name (meaning 'breach') from the place where the English and Portuguese troops broke through the city wall in the siege of 1813, when the French army was stationed in the city. Its traditional street market is home to stalls with some of the most highly-rated products in San Sebastian and some of the most famous chefs visit it almost every day.

Although there are "pintxo" bars and restaurants tucked away in practically every street in the Old Town, **FERMÍN CALBETÓN [2]** undoubtedly takes first prize, because of the number and variety of establishments there. A stroll along it at lunchtime or in the evening perfectly illustrates the passion for 'txikiteo' –hopping from bar to bar, pintxo to pintxo, glass of wine to glass of wine– that has always been a big part of San Sebastian.

A few metres from that street is **CONSTITUCIÓN SQUARE [3]**. This is the heart, the very epicentre around which the Old Town's network of streets dances. It is an arcaded square, overlooked by the city's old town hall, whose balconies still retain the numbering of the old stands from the bullring that it once was.



CONSTITUCIÓN SQUARE



FERMÍN CALBETÓN STREET



A bustling atmosphere, with people and tapas is also found on **MAYOR STREET [4]**. At the end of this street, overlooked by Mount Urgull, is the **BASILICA OF SANTA MARÍA [5]**, a baroque church erected in the 18th century with the money of the Royal Guipuzkoan Company of Caracas.

Tradition and gastronomy



BASILICA OF SANTA MARÍA

The building impresses with its size and for being the home of a fascinating Diocesan museum with works by El Greco, Jorge Oteiza and Chillida.

If we turn right we enter **31 DE AGOSTO STREET [6]**, a road which, besides its gastronomic fame, has great significance for



31 DE AGOSTO STREET IS ONE OF THE LIVELIEST THOROUGHFARES IN THE OLD TOWN

the people of San Sebastian: the properties on the even-numbered side of the street were the only ones to survive the devastating fire caused during the siege of 1813. Halfway down the street there is an open space that is used as a pelota court, playground and a

stage for rural sports competitions and concerts: **TRINIDAD SQUARE [7]**. 'La Trini' is the most popular spot during the Jazzaldia jazz festival, an outdoor auditorium with perfect acoustics, which has seen some of the 20th century's biggest names in blues, soul and

jazz, e.g. B.B. King, James Brown and Ella Fitzgerald.

At the other end of 31 de Agosto Street stands **SAN VICENTE CHURCH** [8], the city's oldest building. It was built at the beginning of the 16th century, in the late Gothic style, and inside its shaded and peaceful interior, it features a spectacular altarpiece with scenes from the Passion of Christ.

On the other side of the bustling Zuloaga Square that



IMAGES OF THE BAROQUE BASILICA OF SANTA MARÍA AND GOTHIC SAN VICENTE CHURCH

THE CITY WALLS THAT ENCIRCLE MOUNT URGULL ARE ANOTHER GOOD REASON FOR GOING UP TO THE SUMMIT AND ENJOYING THE BEST VIEWS OF THE CITY AND THE BAY



opens out to the north of the church is the **SAN TELMO MUSEUM** [9], of Basque Society and Citizenship. An exhibition space devoted to Basque history, which is housed in a former Dominican convent that was erected in the 16th century and extended in 2011 with a modern building.

The huge wooded area that overlooks 'lo Viejo' has a name. For centuries, **MOUNT URGULL** [10], was owned by the army, which fortified its slopes and summit to defend the city. Some of those walls still remain today, as a reminder of the city's military and defensive past. There are numerous tracks and roads: one route to explore starts at the stairway that is besides San Telmo. From here you go up to the romantic English Cemetery. Soon after you will reach the summit,

where you will find the Mota Castle and the Sagrado Corazón (Sacred Heart) monument; here you can explore the History House (a museum where the city's 800-years

THE MOUNTAIN URGULL BECAME THE PROPERTY OF THE CITY 100 YEARS AGO AND IT WAS DEVELOPED JUST ENOUGH FOR THE PARK TO RETAIN THE APPEARANCE OF A BARELY-TAMED CITY FOREST.

history is recounted), admire the views from the only place in the city where you can see all three beaches, and go down to the port along the Paseo de los Curas (Priest's Promenade).

The Old Town does not have a beach but it does have a route out to sea: the **PORT** [11], which you get to from the Old Town via one of the gates of the ancient city wall. San Sebastián's dock has a life of its own, with its traditional seafood

VIEW OF THE PORT AND THE CITY FROM PASEO DE LOS CURAS.



restaurants, its own snack (kiskillas and karrakelas – prawns and winkles) to nibble as you stroll and the traditional houses of the families of former fishermen. It ends at the **NAVAL MUSEUM** [12], which preserves the seafaring history of San Sebastián and the **AQUARIUM** [13], with a huge oceanarium through which a tunnel passes with a 360° view.

In the summer season, motorboats leave the port for **SANTA CLARA ISLAND** [14], a favourite haven of the people of San Sebastián. This islet, which for years has only been inhabited by the lighthouse keeper, is away from the hustle and bustle of the city: there are no vehicles and there is only a tiny beach (one of the few on the Cantabrian Sea to face the south), footpaths, stairways,

picnic benches, quiet spots and excellent views of the sea and the San Sebastián skyline. And a tip if you want to swim there: the shortest route is from Ondarreta Beach: 400 m.

At the end of the port, the **PASEO NUEVO** [15], starts, the wildest and most beautiful in the city. Along its entire length it skirts around Mount Urgull, and it is where you can watch the spectacle of giant waves on stormy days. There, you will find the **CONSTRUCCIÓN VACÍA** [16] (Empty Construction), the large sculpture by Jorge Oteiza, defiantly facing the sea.

At sunset, the beautiful, Rationalist-style building of the **REAL CLUB NAÚTICO** [17] (Royal Yacht Club – 1929) draws out the last rays of sunlight of the day. The platform that starts next to it and enters the sea is a favourite spot among locals to see out the day.

2 CENTRE AND ROMAN- TIC AREA

San Sebastian's romantic area emerged in the mid-19th century, along the urban development that was planned after the demolition of the wall that had protected the town. This is where the charm of the Belle Époque is revealed in casinos, theatres and hotels, where the main shopping streets are concentrated and the city's unmistakable Parisian feel is most evident.

Architecture, Belle Époque and shopping

The old walls that used to protect the Old Town extended as far as the **BOULEVARD [1]** area, which now serves as a borderline with the romantic area of San Sebastian, constructed in the mid-19th century. The old city walls of Donostia/San Sebastian were demolished in 1863, although you can still see remains on the ground floor of the Bretxa market. The Boulevard is the most bustling pedestrian thoroughfare in the entire city; a pleasant, tree-lined avenue

with shops, ice cream parlours etc. On the west side there is a bandstand with delightful modernist touches. Next to this is the "reloj del Bule" (Boulevard clock) underneath which couples and "cuadrillas" (groups of friends) have been arranging to meet for generations. Further along is the **CITY HALL [2]** building, formerly the city's casino, which was built in 1887 in the style of the gambling houses that were dotted along the French and Italian Riviera.



CITY HALL BUILDING AND ALDERDI EDER PARK

Opposite the city hall, the **ALDERDI EDER GARDENS [3]**: a green space that was meticulously planned at the end of the 19th century, with a carousel that enthral children and ever-present tamarisks or tamarind trees (as they are commonly known), a tree that is present in all of San Sebastian's marine areas.

A few blocks away is the first city park to be built in San Sebastian, **GIPIZKOA SQUARE [4]**, a beautiful, French-style garden

from the 19th century. The square is overlooked by the Provincial Council building, and at the top of its façade you can see the busts of some of the most celebrated Basque explorers. This part of the city is a neatly arranged grid of houses in the European new urbanist style, but with touches of San Sebastian: the characteristic yellowish stone with which these buildings were constructed came from the sandstone quarries that operated on mounts Igeldo and Ulia.

In the area closest to the river, two of San Sebastian's landmarks from the Belle Époque immediately stand out: the **VICTORIA EUGENIA THEATRE AND HOTEL MARIA CRISTINA [5]**, an inseparable duo, both initiatives of a city with the (successful) ambition of attracting



OKENDO SQUARE IS HOME TO THE HOTEL MARIA CRISTINA (LEFT) AND THE VICTORIA EUGENIA THEATRE (RIGHT)

European tourists during the interwar period. Hundreds of celebrities have passed through the doors of these two buildings, from Mata Hari and Bruce Springsteen to stars like Elizabeth Taylor, Bette Davis, Woody Allen, Richard Gere and Brad Pitt, invited to Zinemaldia, the city's International Film Festival.

DESPITE BEING MODEST IN NATURE, SOME OF SAN SEBASTIAN'S MOST BEAUTIFUL AND CHARACTERISTIC URBAN LANDSCAPES HAVE BEEN BUILT ON THE FINAL STRETCH OF THE RIVER URUMEA

The River Urumea runs alongside them and, at its mouth, stands the Zurriola Bridge, the bridge that is most exposed to the fury of the sea, recognisable by its large art deco-style lampposts. The second bridge, with a more conventional style, Santa Catalina, is the oldest in the city. The third, half a kilometre upriver, is the **MARIA CRISTINA BRIDGE [6]**, the most famous thanks to its fancy streetlights, inspired by the Alexander III Bridge in Paris.

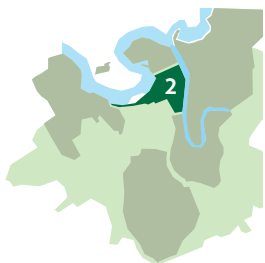
This bridge connects directly to **BILBAO SQUARE [7]**, which has a circular design and a beautiful fountain at its centre and was built at the start of the 20th century. The square is a gateway to the romantic area and to the main shopping streets, such as Hondarribia and Loiola. The latter of these, which is fully pedestrianised, is where you will find the **BUEN PASTOR CATHEDRAL [8]**, a neo-gothic building that was inaugurated in 1897, a tribute to the large European medieval cathedrals.



BUEN PASTOR CATHEDRAL



MARIA CRISTINA BRIDGE



Its 75-metre steeple is still the highest building in San Sebastian. The romantic area is also known for its pleasant streets and pedestrianised squares, with shopping areas and coffee terraces. Next to the bustling Reyes Católicos Street, with views of the back of the cathedral, stands the stately building of the **KOLDO MITXELENA CULTURAL CENTRE** [9], where, as well as having a library, numerous events and interesting contemporary exhibitions are held. It is worth taking a look at its programme of events. On the way to La Concha Beach, we will come across another of the

food markets that dates back over one hundred years, **SAN MARTÍN** [10], now rehoused in a modern building. Inside there are stalls where they sell fresh products from local market gardens, and there are also butchers and fishmongers.

We continue along Easo Street until we reach the historic Hotel Londres, opposite the city's biggest landmark: **LA CONCHA** [11] and its iconic railings, designed by the then municipal architect, Juan Rafael Alday, in 1916. From these railings we gaze upon the beach of all beaches. In 1845, Queen Isabel II came to La Concha after her

THE CENTRE'S PEDESTRIANISED STREETS ARE PERFECT FOR ENJOYING ITS ATTRACTIVE AND VARIED RANGE OF SHOPS

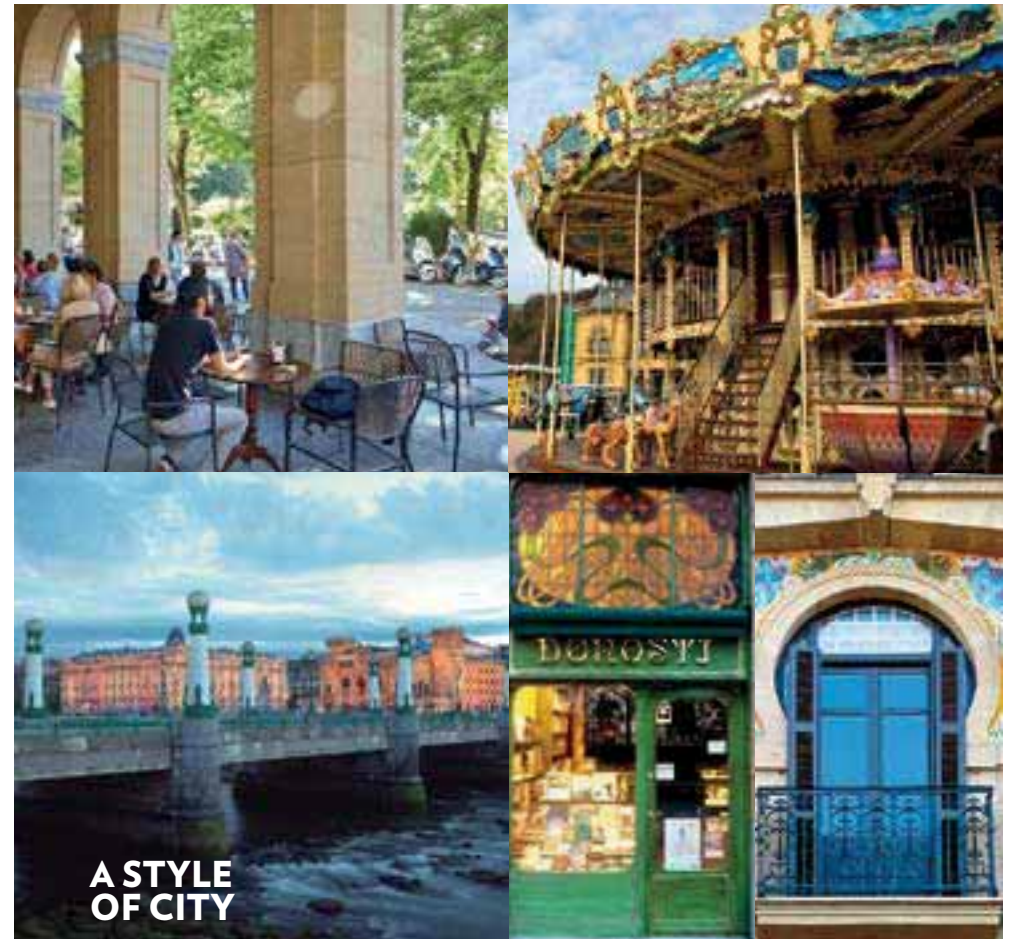


LA CONCHA BEACH IS COMMONLY FOUND ON POSTCARDS FROM SAN SEBASTIAN



THE FAMOUS "RAILINGS" LOOK OUT TOWARDS THE SEA ALONG THE ENTIRE SAN SEBASTIAN PROMENADE

doctors recommended that she bathe in the sea to alleviate her skin problems. After that, with the new fashion of going to the beach, high society aristocrats followed behind her, leading to San Sebastian becoming stylish and chic. And then came the rest: the nickname of the Pearl of the Cantabrian Sea, the tourists and the acclaim for being one of the most beautiful city beaches in the world. Today thousands upon thousands of visitors continue to lean on the famous railings on its promenade and take an iconic



A STYLE OF CITY

PERHAPS THERE IS NOWHERE THAT BETTER ILLUSTRATES THE "SAN SEBASTIAN STYLE" WHICH EMBODIES THE CHARACTER OF THE CITY THAN THE CENTRE AND THE ROMANTIC AREA : A CAFÉ IN GIPUZKOA SQUARE, THE CAROUSEL IN ALDERDI EDER, THE VIEW OF THE HOTEL MARÍA CRISTINA AND VICTORIA EUGENIA THEATRE BEHIND THE ZURRIOLA BRIDGE, OR THE MODERNIST TOUCHES OF THE SMALL BOOKSHOPS AND BALCONIES OF THE CENTRE; THEY COME TOGETHER TO DEFINE A CITY THAT HAS BEEN ABLE TO MODERNISE THE HEDONISTIC STYLE INHERITED FROM THE HOLIDAYING ARISTOCRATS OF THE 19TH CENTURY AND THE BELLE ÉPOQUE.

photo of the city, or they go down to the sand and walk barefoot along its more than 1,300 metres, or they take a dip in its hypnotic waters.

There is a route with a distance of nearly two kilometres between the City Hall and the Antiguo tunnel, which you can walk down, run along (people have been passionate about running here for decades) or ride down on a bicycle, thanks to the convenient bicycle lane. Soon we reach the famous 'clocks' and then the renovated

building of **LA PERLA TALASO-SPORT CENTRE** [12], opened in 1912 and still retaining the attractive style of the Belle Époque.

There are no buildings along the final stretch of La Concha's promenade. Very near to the Miramar palace and the Antiguo district, on a balcony with splendid views of the bay and Santa Clara Island, is the sculpture '**HOMENAJE A FLEMING**' [13] (Homage to Fleming) by the local artist Eduardo Chillida.

3 GROS AND EGIA

Gros starts on the other side of the River Urumea and, together with the neighbouring Egia district, is one of the city's most vibrant areas. A forward-looking area that overlooks the Cantabrian Sea through Zurriola Beach, where we will find surfers on the street, board in hand, bars with live music, a mountain and a park with numerous footpaths, innovative architecture and, a few streets away, a modern cultural centre where countless events are programmed.

*young, vibrant
and bohemian*



One of the drivers of this change is **ZURRIOLA BEACH** [2] and the promenade that runs alongside it, frequented by surfers on days when the sea promises good waves. Unlike the quiet and elegant character of the other beaches in San Sebastian, Zurriola reflects the more versatile and bohemian nature of the district and is favoured among young people. It is known for its surfing atmosphere, with constant, powerful waves allowing you to

go surfing at both high and low tide. It is also perfect for surfing beginners, thanks to the numerous schools offering their services. In July, Zurriola hosts one of the most popular stages of the Jazz Festival. Only there can you dance with sand between your toes as the night falls. And it also has a specific area for nudists.

At the end of the promenade, on the eastern edge of the city, is **SAGÜÉS** [3], one of the best

The city's first major contemporary building was also built in Gros: The **KURSAAL** [1] Palace, the work of Rafael Moneo, consists of two large buildings that mimic two stranded rocks facing the sea. These 'cubes' are the main headquarters of the Zinemaldia, the San Sebastian International Film Festival and an exciting programme of events is held here (concerts, classical music, exhibitions, etc.) which are worth checking out. One last thing: the esplanade that opens out to the north of both buildings is where they hold the official photocall for the movie stars who visit the city in September.



ZURRIOLA BEACH IS A PRELUDE TO EVERYTHING THAT'S GOING ON BEHIND IT, IN THE GROS AND EGIA DISTRICTS.



KURSAAL



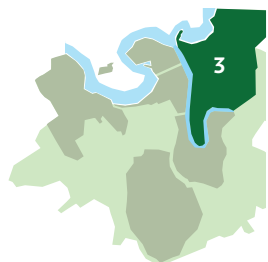
LA PALOMA DE LA PAZ, SCULPTURE BY NESTOR BASTERRETXEA



spots in the city for watching the sun set over the sea. For decades, its famous, popular 'wall' has been a meeting place for surfers, groups of friends and couples, who come here to view the sea conditions, chat or simply sit down and chill. The large white sculpture near to the end of the promenade is **LA PALOMA DE LA PAZ** [4] (the Dove of Peace) by Nestor Basterretxea, a work that symbolises the power of words and dialogue over violence. This work concludes the Basque sculptural route, which also includes Chillida's Peine del Viento

(Wind Comb, in Antiguo) and Oteiza's Construcción Vacía (Empty Construction, on the Paseo Nuevo).

The mountain that looms over the city from the east is **ULIA** [5]. At its summit there were once lookout points where people scanned the sea in search of whales. At the start of the 20th century, one of Donostia/San Sebastian's first amusement parks was built there, which you would travel to on a funicular, with restaurants and shooting facilities. Ulia is now one of the



green lungs of Donostia/San Sebastian, a place to get away from the hustle and bustle of the city. With just a 20-minute climb we can reach its forests and cliffs, and admire a spectacular panoramic view of the city. It is through Mount Ulia where pilgrims come walking towards Santiago. Numerous well-marked footpaths cross the mountain; perfect for going on a



THE FOOTPATHS FROM ULIA LEAD TO PASAIA



VIEW OF ZURRIOLA BEACH AND THE GROS DISTRICT FROM ULIA

morning excursion. The most popular path takes you to the Faro de la Plata (Silver Whitehouse), in the neighbouring town of Pasaia, without ever losing sight of the sea.

Gros also has numerous establishments where they offer the best pintxos (tapas) in Donostia/San Sebastian. The pedestrianised PEÑA Y GOÑI AND ZABALETA STREETS are where many of these trendy 'pintxeros' (tapas bars) are found.

The development of the Gros that we now know started in the 1920s. Many of the buildings in the district reflect the architectural vanguards of the period, notably Rationalism. Another, more interesting example of the expressionist branch of this new trend is the [EQUITATIVA \[7\]](#) building. Its curved façade welcomes everyone who enters Gros over the Santa Catalina

Bridge. Another Rationalist work is the [CASA DE LOS SOLTEROS \[6\]](#) (House for Unmarried Men, where the Zurriola promenade meets Bermingham Street), so called because it was one of the city's first buildings with small flats; it also features an entrance hall with a pronounced art deco style.

To the south of Gros is EGIA. If we cross Miracruz Street (one of Gros's main thoroughfares), we come to Duque de Mandas Street, which takes us into San Sebastian's new trendy neighbourhood. Egia is the latest area to join the places you must visit in the city, largely thanks to the [TABAKALERA \[8\]](#), the International Contemporary Culture Centre. Opened in 2015, it is the city's old tobacco factory that was converted into a multipurpose venue with a highly extensive programme that covers several artistic disciplines. The Tabakalera also has a café, several

PANORAMIC TERRACE OF THE TABAKALERA



DON'T STOP!

THESE ARE THE YOUNG, ARTISTIC AND CREATIVE AREAS, WHICH NEVER STOP, WITH MODERN SHOPS AND PINTXO BARS THAT ARE ALWAYS LOOKING FOR A NEW TWIST. WE GO TO GROS, CROSSING THE ZURRIOLA BRIDGE, WE STROLL AROUND THE HALLS OF THE TABAKALERA, WE ENJOY CRISTINA ENEA PARK AND WE END THE DAY SURFING THE WAVES AT ZURRIOLA BEACH. ARE YOU GAME?

shops that provide original fashion, art and design products and a terrace with exceptional panoramic views of the River Urumea and the city's romantic area.

Egia has also become the new focus of the city's music offerings. In addition to the concerts scheduled in the Tabakalera, there are bars in the area with live music and shows.

[CRISTINA ENEA PARK \[9\]](#) is Egia's 'green' resident. It is the

largest and most wooded urban park in the city, a gift made to San Sebastian by the Duke of Mandas (which is why it bears his wife's name) on the condition that its original appearance was preserved. And it has been: the park still retains the charm of yesteryear, with a full network of footpaths. And in the upper area, next to the house, you can see still the peacocks that freely roam the site.



BOHEMIAN ATMOSPHERE IN EGIA

ANTIGUO AND IGELDO

Antiguo is where the city originally emerged, almost ten centuries ago, although it is slightly outside the centre of it. It has its own beach, a mountain with a retro amusement park, an English-style royal mansion and a bustling network of shops, hotels and dining establishments. It's time to go through the tunnel that leads to Antiguo...

Antiguo is one of the city's most special neighbourhoods. It was here where the first population centre was established, around a monastery devoted to the French saint, Sebastian. The religious complex, of which nothing remains now, was where the Miramar Palace now stands. For centuries, Antiguo was a farming area located outside the city walls, almost two kilometres from the Old Town, so it developed its own character with its own customs. For many locals, going through the Antiguo tunnel is like visiting a neighbouring village that moves at its own pace and has a wide and appealing range of activities to do with all of the family.



ONDARRETA BEACH

LOCATED BETWEEN THE PEINE DEL VIENTO AND THE MIRAMAR PALACE, ONDARRETA IS PERFECT FOR A FAMILY BEACH DAY.

If the sea is on our right, to the left we will never lose sight of the stately, British-style **MIRAMAR PALACE** [3]. This peculiar building from the end of the 19th century evokes the style of an English country mansion and from 1893 it was the summer residence of Queen María Cristina, Alfonso XIII and Juan Carlos de Borbón. The best thing about this complex are its beautifully maintained gardens,

There are several ways of getting to Antiguo from the city centre, always with a pleasant view of the bay on our right: one is along La Concha's promenade, going through the **TUNNEL** [1] that is decorated with maritime motifs and one of the legacies of being the European Capital of Culture in 2016. Another is along Miraconcha Promenade, which rises up alongside the other promenade and ends at the very door of the Miramar Palace. And, of course, another route is along La Concha Beach itself; if the tide is low we will get to Ondarreta Beach by walking along the walkway from the **PICO DEL LORO** [2].

with views of the bay, perfect for lying down, reading or chatting. To the rear there is an inviting miniature forest and if we leave the park via **MATIA STREET** [4], the main road in the district with its friendly bars and countless traditional stores, we will find Antiguo's San Sebastián Church. In the nearby **SERT SQUARE** [5], the palm trees and



ANTIGUO TUNNEL

MATIA STREET

MIRAMAR PALACE

MUSIKENE

fountains form a relaxing oasis amid the hustle and bustle of the neighbourhood. Further along, is the start of the residential district of Benta Berri, where the headquarters of the **MUSIKENE** [6] stand, the Basque Country's Higher School of Music. The building, the latest addition to San Sebastian's contemporary architecture, stands out for its geometric volumes and golden

panels. Can you guess what musical instrument it's copying? (*)

If we head back towards the beach, we will come to **ZUBIMUSU PARK** [7], a charming natural space that is hidden away, which also serves as a small urban kitchen garden. It has a pond and a doll which, dressed in the traditional garb of a "dantzari" (traditional Basque dancer), performs a colourful dance on the hour. Children love it.

To the north of Matia Street are **THE ONDARRETA VILLAS** [8], a quiet network of streets with hardly any traffic, where there

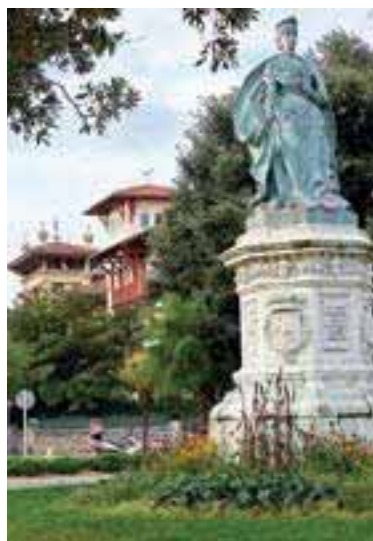


are cosy residential and holiday villas from the 20th century. They come in all kinds of styles: Basque, Rationalist, adorned with Portuguese tiles or with a neoclassical look.

The villas are the perfect prelude before reaching the gardens (where there is a statue in honour of Queen María Cristina) and **ONDARRETA BEACH** [9].

This is the preferred beach for families and groups: it is large, relaxed, with calm waters, with only a few, very small waves. In the summer it has beach bars, playgrounds and a tent rental service so that you can set up a family "camp". There are fun activities for kids of all

ages on this sandy beach, from catching the waves that crash against the wall to looking for crabs on the rocks when the tide is low. Ondarreta is also the point of departure for swimming the half-kilometre crossing to Santa Clara Island. The journey is a real adventure which many parents do together with their kids. There are several platforms at the halfway point (the famous 'gabarrones') with trampolines and slides, where you can have a rest. Where the Ondarreta and urban San Sebastian area ends, at the face of Mount Igeldo, is the **PEINE DEL VIENTO** [10] (Wind Comb), the city's main sculptural



THE STATUE THAT STANDS AS A REMINDER OF QUEEN M^ª CRISTINA IN THE ONDARRETA GARDENS



EDUARDO CHILLIDA'S "PEINE DEL VIENTO" COMBINES LANDSCAPE, ART, THE SEA, IRON AND STONE, MAKING THIS SPOT A STUNNING MEETING PLACE FOR LOCALS AND VISITORS

landmark. This space is the joint work of the local sculptor Eduardo Chillida –the steel 'combs' that look like they are swimming away from the rocks are by him– and the architect Luis Peña Ganchegui, who was responsible for the development of the area. This place has taken on an almost magical significance for the people of San Sebastian, come rain or come shine, which is why countless people make their way there every day to

get in shape and, while they are at it, gaze at the horizon. Along with the Paseo Nuevo, the Peine del Viento is one of the best places to take part in a traditional pastime among the locals: watching the waves on days with rough seas. Just wear suitable clothes, take a sturdy umbrella and take basic precautions so that you can enjoy the impressive spectacle of a storm.

The mountain that seems to be swooping down on the



'Peine' and the sea is **IGELDO** [11], the highest of all of the hills around the bay. At the start of the 20th century an **AMUSEMENT PARK** [13] was built at its summit, and this still retains much of its original character today. This is partly thanks to the wooden **FUNICULAR** [12] that takes you to the top, overcoming an impossible slope, the old tower that used to serve as a lighthouse and lookout point for whales and some vintage-style rides, like the Río Misterioso (Mysterious River) and Montaña Suiza (Rollercoaster). From Igeldo you get the most famous panoramic view of the city, with the bay and the island in the foreground.



THE AGE-OLD FUNICULAR THAT GOES UP TO THE IGELDO AMUSEMENT PARK FROM ANTIGUO

WHEN YOU GO THROUGH THE ANTIGUO TUNNEL YOU CAN RELAX, YOU'RE IN THE MOST 'VILLAGE-LIKE' NEIGHBOURHOOD IN SAN SEBASTIAN. THE VIEWS OF THE BAY FROM THE GARDENS OF THE MIRAMAR PALACE, A QUIET BEACH DAY IN ONDARRETA AND, TO TOP IT ALL OFF, THE IGELDO AMUSEMENT PARK ARE JUST SOME OF THE ACTIVITIES THAT WILL DELIGHT THE WHOLE FAMILY

5 AMARA AND RIBERAS

It is time to go back to the River Urumea, through the city's most modern neighbourhoods, between parks and bars where they serve pintxos (tapas) and 'hamaiketakos' (a local form of brunch). On the avenue that overlooks the river there are several sporting temples, some with façades more reminiscent of Paris than San Sebastian and feats of modern architecture.

A hundred years ago, when San Sebastian was already a top European summer destination, the Amara Berri district (Berri = new) did not even exist. Its land belonged to the marshes of the River Urumea, which had barely been channelled. There was Amara Zaharra (Zaharra = Old), which still exists now, a popular neighbourhood that emerged around **EASO SQUARE [1]**, a perfect starting point for exploring the surroundings of



EASO SQUARE



THE LONG BOULEVARDS ALONGSIDE THE URUMEA ARE PERFECT FOR DOING SPORT.



the romantic area, where the area's liveliest pintxo bars are found. At the opposite end to the bandstand stands the Euskotren station, which connects San Sebastian/Donostia to the French border and Bilbao, travelling along the entire coast.

ÁRABA PARK [2] is a leafy area where, in one of its corners, Queen Maria Cristina is remembered. Amara is arranged around three large avenues: **SANCHO EL SABIO [3]**, **MADRID [4]**, and **CARLOS I [5]**; and streets such as **ISABEL II [6]** and **BALLENEROS [7]** and the **SQUARES TO THE LEFT OF CARLOS I [8]**, which have a wide culinary selection.

The **ANOETA STADIUM [9]** stands at the southern end of Amara and it is the stadium where Real Sociedad, the local First Division football team, plays its matches. The building houses a museum devoted to the history of this venerable club. There is a large concentration of sporting

facilities around Anoeta, e.g. swimming pools, sports centres, a pelota court, a skate park, a cycle track, the Ilumbe bullring, a

IF YOUR VISIT TO DONOSTIA/SAN SEBASTIAN COINCIDES WITH A MATCH DAY, IT WILL BE A GREAT CHANCE TO DISCOVER THE ATMOSPHERE CREATED BY THE TXURI-URDIN FANS (MEANING BLUE AND WHITE, REFERRING TO THE TEAM'S COLOURS).

multipurpose facility where the Gipuzkoa basketball team also plays its First Division games. They are all open, both for doing sport and watching a match of any of the



sports played there. Want to take a close look at Basque pelota? Take a look at the season's schedule at the Atano III.

In the **RIBERAS [10]** district, which is also next to the river, stands the modern **IESU**

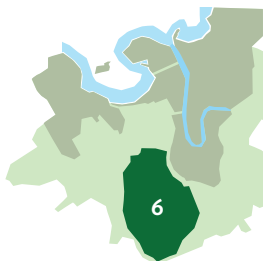
CHURCH [11] and the Memorial Garden, which remembers all of the victims of violence, wars and terrorism. The church is the work of Rafael Moneo and its visual simplicity and minimalism are striking.

It is best to return to the city centre along the **AVENUE ALONGSIDE THE URUMEA [12]**, first along **BIZKAIA PROMENADE**, and then along **ÁRBOL DE GERNIKA PROMENADE**, where you can appreciate the buildings on Prim Street, which overlooks the River Urumea. This route has a pronounced Parisian feel, with no shortage of modernist tiles and landscaped courtyards. It is also the perfect route if you like to go running.

Look at the different architectural styles of the six bridges until you reach the sea. A real journey through time!

6 AIETE AND MIRA- MON

The Aiete and Miramon parks have very little in common besides their location: they are both on a hill at the southern end of the city. They are located in the city's upper districts, in an area that was once full of farmsteads and cider houses. As well as forests and gardens, they hold several surprises, like a summer palace from the 19th century with a history of colourful guests, some neo-gothic fortified towers, a Roman-style amphitheatre and the Science Museum.



a green lung among science and innovation

San Sebastian is a city that is surrounded by gentle hills and the Aiete district is located on one of them: a quiet residential area, the highest part of which is dominated by the **AIETE PALACE AND PARK** [1].

Everything revolves around this neoclassical building whose construction was commissioned in 1878 by the Duke and Duchess of Bailén. It was the summer residence of the Spanish monarchs, from Isabel II to Alfonso XIII, and also the summer residence of the dictator Franco from 1941 to

1975, with the cabinet meetings held within its walls in the summertime. The building is surrounded by a large, French-

THE BUILDING IS CURRENTLY HOME TO A CULTURAL CENTRE, WHICH CAN BE VISITED.

style monumental garden with a pond, swans and ducks, a cave and a waterfall made from artificial rock and, on the north side, a rainforest with numerous ancient trees and even giant sequoia trees.

If we follow the old road towards



Hernani, we will come to another large San Sebastian park, Miramon. This is a wilder area that has been adapted for walkers. The restored **KATXOLA** [2] farmhouse is on its grounds and here they produce cider using traditional methods from centuries gone by, with the ingredients being provided by the



AMPHITHEATRE

two ancient apple trees found in the park. Other interesting sights include the **AMPHITHEATRE** [3], a curious Roman-style stage area where they hold outdoor events; and the **ARBIDE TOWERS** [4], two neo-gothic buildings erected in the city centre in 1904 (next to the River Urumea) and transferred, stone by stone, to their current



ARBIDE TOWERS



EUREKA ZIENTZIA MUSEOA

location in 1979, to prevent them from disappearing. Between them, countless footpaths trail off through the **MIRAMON FOREST** [5], with numerous information panels on the fauna and flora found there, which even suggest circuits for doing Nordic walking.

In the developed area near to the park, there is the **EUREKA SCIENCE MUSEUM** [6]. It has over 170 interactive modules encouraging participation and experimentation and there is also a room with 20 species of live animals. Next to the museum, the 'Gipuzkoa in Miniature' outdoor exhibition will catch your eye, with over thirty faithful small-scale reproductions of some of the region's most iconic historical buildings.

The most modern building in the Miramon Technology Park is the **BASQUE CULINARY CENTRE** [7], the second gastronomic university in Europe and a state-of-the-art centre where skilled professionals are trained, research is performed on the culinary arts and culinary courses are taught in several languages. Try this game: identify the common thing in every kitchen that it resembles (*).



LA VANGUARDISTA SEDE DEL BASQUE CULINARY CENTER

(*) Some stacked dishes

A man and a woman are standing on a balcony with a metal railing, looking out over a city and a lake. The man is holding a smartphone and pointing it towards the city. The woman is standing next to him, looking in the same direction. In the foreground, there is a wooden signpost with a map. The background shows a city with many buildings, a lake, and mountains in the distance.

WHAT TO DO

dining plans

p.34

cultural plans

p.54

spotting plans

p.68

plans for couples

p.74

family plans

p.77

night plans

p.82

shopping plans

p.84

dining plans



EXCITEMENT GUARANTEED

In San Sebastian, the cooking expresses what we're perhaps unable to express with words. Every *pintxo* (tapa) and every dish contains the language through which we want to convey unique emotions that you won't be able to forget. There's a reason why it's been chosen as the world's Best Culinary Destination for 2017.

ADAM AND EVE WERE EXPELLED FROM PARADISE FOR EATING SOMETHING TASTY. Here the opposite happens. Here you go to eat some pintxos in a little bar in Gros or the Old Town, or you sit at a table to dine in one of the centre's popular restaurants, and you're taken straight to a paradise of great food. And if you visit one of the outstanding restaurants that have been awarded a **Michelin star**, your entry into San Sebastian's culinary heaven is guaranteed.

The importance given to food in this city, in all of its forms, has made it a universal icon of gastronomy, and rightly so. You only have to wander around San Sebastian's Old Town to be struck by the omnipresence of the catering establishments in the city. There is such a varied, extensive and high-quality selection

that you could visit the city dozens of times without going to the same restaurant and still leave with the same unbeatable impression.

San Sebastian is the home of **gastronomic societies, cider houses, pintxo bars, seafood restaurants and signature restaurants**. If only for the incredible variety of the pintxos and the exuberance of the miniature cuisine offered in its bars, San Sebastian is in a league of its own. And, if that's not enough, it also contains one of the highest concentrations of Michelin stars in the world. Indeed, this city is the ultimate expression of dining pleasure. It is a haven of creativity, beauty, magic and harmony. Of all of those exciting emotions conveyed by good cooking.



DONOSTIA IN A LEAGUE OF ITS OWN

You can eat a stew or some pintxos, seated or on your feet, in a fine restaurant or in the most popular of taverns. It doesn't make a difference. You eat well in this city. However you do it.

MICHELIN STARS EVERYWHERE

17 Michelin Stars

TAKE A COMPASS AND PLACE IT OVER A MAP OF SAN SEBASTIAN. Stick the tip of the compass in the City Hall and draw a radius of 25 kilometres. Do you know how many Michelin stars are there inside that little circle you've drawn, which you could cover in about ten minutes in a car? There are 17. Also, of the eleven restaurants with three Michelin stars that there are in the country, three of them are in San Sebastian. **Arzak, Akelarre and Martín Berasategui.** And as many as four other restaurants also have this distinction: **Mugaritz**, with two, and **Kokotxa, Mirador de Ulia, Zuberoa and Amelia**, with one. The **Alameda** restaurant is in Hondarribia and **Elkano** is in Getaria, both of which have a Michelin star a little bit further out. This is a remarkable achievement. Indeed, apart from Kyoto in Japan, there's nowhere else in the world with a higher concentration per square metre. In San Sebastian we've turned cooking into a laboratory of ideas and creative workshop that is famous the world over. We have turned gastronomy into form of art, of engineering, a symbol of our identity. But enough talking. Let's eat.

They serve everything on your table (e.g. this "Cracked Egg" from the Mugaritz restaurant) as if it were a gift that you have to open. It is an innovative, surprising, magical and, of course, very tasty creation. You are not sure what it is, but you will never forget it.



ARZAK ★★★

Chef: Juan Mari Arzak
Avda. del Alcalde José Elosegi, 273
Donostia / San Sebastián · (G2)
T: 943 28 55 93
www.arzak.es



90

🔒 Sunday and Monday



MARTÍN BERASATEGUI ★★★

Chef: Martín Berasategui
Loidi kalea, 4. Lasarte-Oria
T: 943 36 64 71
www.martinberasategui.com

50

🔒 Sunday night, Monday and Tuesday all day



AKELARRE ★★★

Chef: Pedro Subijana
Pº Padre Orkolaga, 56 (Igeldo)
Donostia / San Sebastián · (A2)
T: 943 31 12 09
www.akelarre.net



80 (events 140)

🔒 January to June: Sunday night, Monday and Tuesday. From July to December: Sunday night and Monday. And the first fortnight in October.



MUGARITZ ★★

Chef: Andoni Luis Aduriz
Otzazulueta Baserria/
aldura aldea, 20 zk. Errenteria
T: 943 51 83 43 / 943 52 24 55
www.mugaritz.com

50 à la carte
175 set menus

🔒 Sunday night, Monday all day and Tuesday midday.



OTHER RESTAURANTS WITH MICHELIN STARS

ALAMEDA ★

Hondarribia
T: 943 64 27 89
www.restaurantealameda.net

🔒 Sunday, Tuesday night and all day Monday.

ELKANO ★

Getaria
T: 943 14 00 24 / 649 33 52 74
www.restauranteelkano.com

KOKOTXA ★

Donostia / San Sebastián
T: 943 42 19 04
www.restaurantekokotxa.com

🔒 Sunday and Monday

... AND THE LAST ONE TO ARRIVE...

MIRADOR DE ULIA ★

Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 27 27 07
www.miradordeulia.es

🔒 Sunday night, Monday and all day Tuesday.

ZUBEROA ★

Oiartzun
T: 943 49 12 28
www.zuberoa.com

🔒 Nov-May: Sunday, Tuesday night and all day Wednesday / June-Oct: Sunday and all day Wednesday

AMELIA ★

Donostia / San Sebastián
T: 943 84 56 47
www.ameliarestaurant.com

🔒 Sunday, Monday and Tuesday

*Updated in November 2017

PINTXOS

GASTRONOMIC PERFUMES



IF THE A LA CARTE AND SET MENUS ARE THE COLOGNE OF SAN SEBASTIAN'S RESTAURANTS, pintxos are the perfume. The essence. The heart of our cooking. Originally the *pintxo* (tapa) was a slice of bread onto which a portion of food was placed, held together by a cocktail stick. Nowadays, there are simple but exceptional *pintxos*, like the traditional potato omelette, or the amazing *Gilda*, a local creation that is a spicy appetiser with chili pepper, anchovy and olive, created in honour of Rita Hayworth. And, naturally, there are more sophisticated *pintxos*, examples of "miniature" haute cuisine, flavours created and concentrated into small, tasty morsels.

Going out for *pintxos* is a social event, and a way of getting to know our culture, a spectacle that combines laughter, conversation, movement and fun.



AntonioBar

Bar-Restaurante

Calle Bergara, 3 / 20005 San Sebastián - Donostia

GIPUZKOA (SPAIN) / T +34 943 429 815

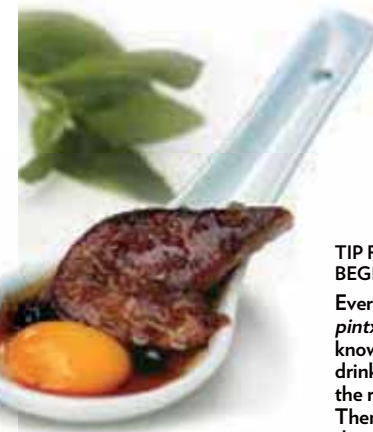
www.antonioabar.com

Going out for pintxos



You can enjoy this food in bars in the Old Town, the Centre, Gros and other areas of San Sebastian. We recommend visiting 4 or 5 bars and trying 1 or 2 pintxos and a drink in each establishment. A tip: don't forget how many pintxos you've eaten. You'll be asked at the end.

- If it's a cold pintxo it's normally available on the bar, and you can help yourself to it.
- If it's a hot pintxo, you order it from the waiter.
- When you go out for pintxos, you normally have one round (pintxo and drink) in each bar, and then move on to the next bar.
- You normally pay at the end.
- Usually groups of friends take turns to pay for rounds, or they set up a "kitty" before they start (none of this paying for your own order in each bar).



TIP FOR BEGINNERS.

Every bar has its star *pintxo*. If you don't know what it is, order a drink and look at what the regulars are eating. Then order the same thing.

>p.40-44

THE PINTXO POTE

The "pintxopote" (meaning tapa & drink) is a fun initiative devised by restaurateurs to encourage people to keep the spirit of the poteo (bar-hopping) alive. For the price of a drink, you get the full package: the pintxo (tapa) and the drink, which is normally a glass of wine or a beer. Each neighbourhood has its "pintxopote" day (when bars offer drinks and tapas at very cheap prices). Depending on the area, it can be between Wednesday and Friday and at specific times. (from 19:00 to 22:00 is most common.)

The centre of the Gros district, the Egia, Amara and Antiguo districts and the Gastropote at San Martín Market are places with a particularly lively atmosphere.

INTERPRETATION OF THE PINTXO AND RESTAURANT REVIEWS

(2E) Cuadrante de ubicación en el mapa (p.110)



Closed on



Kitchen open all day



Vegetarian-Friendly



Diabetic-Friendly



Coeliac-Friendly



Euskadi Gastronomika



Capacity

THE BEST *PINTXOS* (TAPAS) IN EACH DISTRICT



THE OLD TOWN *Tradition*

THE BIRTHPLACE AND ESSENCE OF OUR *PINTXOS* IS IN THE BARS IN THE OLD TOWN. SOME OF THE ESSENTIAL BARS - BRIMMING WITH CHARACTER AND TRADITION - ARE IN THIS AREA, WHICH IS ALSO DOTTED WITH MODERN ESTABLISHMENTS.

1

LA VIÑA

Cheese and anchovy cornet



31 de Agosto, 3 · (1E)
T: 943 42 74 95
www.lavinarestaurante.com

Monday

2

LA CEPA

Pork loin brochette with Gernika peppers and chips



31 de Agosto, 7 · (1E)
T: 943 42 63 94
www.barlacepa.com

Tuesday

3

CASA GANDARIAS

Txangurro (crab) tart.



31 de Agosto, 23 · (2E)
T: 943 42 63 62
www.restaurantegandarias.com

It does not close

4

DAKARA BI

Pork loin with foie gras and a berry reduction



31 de Agosto, 25 bajo · (2D)
T: 607 27 96 45

Monday

5

A FUEGO NEGRO

Gordal olives stuffed with vermouth gel



31 de Agosto, 31 · (2D)
T: 650 13 53 73
www.afuegonegro.com

Monday

6

BAR BARTOLO

Grilled foie gras



Fermin Calbetón, 38 · (2E)
T: 943 42 02 79
www.casabartoloetxea.com

Summer does not close. Closed on Tuesday rest of year

7

ZUMELTZEGI

Monkfish brochette



Fermin Calbetón, 15 · (2E)
T: 943 42 82 10
www.restaurantezumeltzegi.com

Thursday and Sunday evenings in the winter

8

HAIZEA

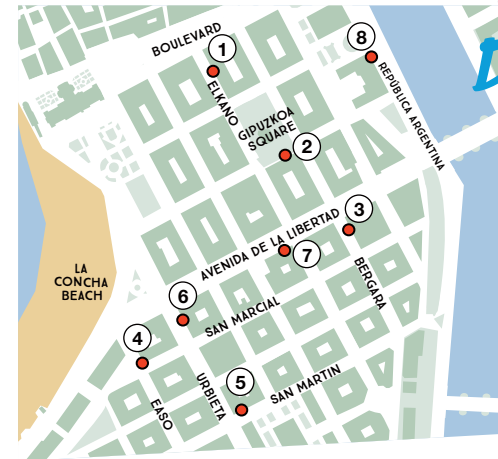
Filo pastry stuffed with cod



Aldamar, 8 · (2E)
T: 943 42 57 10
www.facebook.com/BarHaizea

Sunday and public holidays in the afternoon

CENTRE *Delicatessen*



THIS IS THE MOST STYLISH AND CLASSIEST AREA OF THE CITY, AND THIS IS ALSO REFLECTED IN THE *PINTXOS* SOLD IN ITS BARS, FOCUSED ON PRODUCE AND DELICATE AND SUBTLE PREPARATION. PERFECT FOR MORE DISCERNING DINERS.

1

MESÓN MARTÍN

Trainera. Grilled squid and prawn on a bed of Iberian ham



Elkano, 7 · (2E)
T: 943 42 28 66
www.mesonmartin.com

Sunday

2

CAFETERÍA IOMBI

Iombi: Pintxo of foie gras and quail's egg



Plaza de Gipuzkoa, 15 · (2E)
T: 943 42 84 23
www.facebook.com/barcafeteriainombi/

Sunday and public holidays (except 20/01)

3

ANTONIO BAR

Anchovy in Cantabrian sea salt, with chilli and green pepper



Bergara, 3 · (2E)
T: 943 42 98 15
www.antonioabar.com

Sunday and public holidays

4

ROJO Y NEGRO

Langoustine brochette with Emmental cheese in tempura



San Marcial, 52 · (3E)
T: 943 43 18 62
www.barrojoynegro.es

It does not close

5

ITURRIOZ

Slow-cooked confit of cod



San Martín, 30 · (3E)
T: 943 42 83 16

Sunday

6

SM CAFE BAR

Filo pastry stuffed with leeks and prawns. (Third prize for the best pintxo, 2016)



Urbieta, 6 - Local 20
C.C. San Martín · (3E)
T: 943 42 76 10

Sunday and public holidays

7

AVENIDA XXI

Avenida XXI Crepe



Avda. de la Libertad, 21 · (2E)
T: 943 42 60 54
www.farfalle.es

Sunday and public holidays (except 20th January and 15th August)

8

CAFÉ VICTORIA

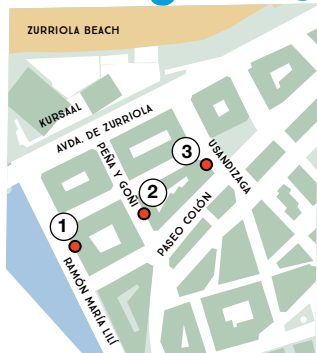
Mini corn cake of confit of duck with raisins, pine nuts and apple, accompanied by cabbage and potato



República Argentina esq. Plaza Okendo · (2E) · T: 943 42 03 44
www.victoriacafe.es

It does not close

GROS Cutting Edge



THE ESTABLISHMENTS IN THIS DISTRICT ARE MORE GEARED TOWARDS INNOVATIVE INGREDIENTS AND RECIPES, AND THE FUSION OF STYLES AND ORIGINS. THERE IS A MODERN FEEL AND VERY LIVELY ATMOSPHERE, ESPECIALLY ON PINTXOPOTE DAYS.

ANTIGUO Authentic



THE ANTIGUO DISTRICT HAS A UNIQUE CHARACTER OF WHICH ITS RESIDENTS ARE VERY PROUD. AND THE SAME GOES FOR THE FOOD IN ITS BARS. THERE YOU WILL FIND UNIQUE FLAVOURS AND OPTIONS TO PLEASE ALL OF THE FAMILY.

1

CAFÉ KURSAAL

Cochinita pibil with tacos and guacamole



Ramón M^a Lili 2 · (2F)
T: 943 35 93 21
www.cafekursaal.com
Sunday evening

2

BODEGA DONOSTIARRA

Indurain: Bonito tuna with anchovy, chili, spring onion and olives, in olive oil



Peña y Goñi 13 · (2F)
T: 943 01 13 80
www.bodegadonostiarra.com
Sunday

3

AITZGORRI

Cantabrian Duo: Toasted bread, a thin bed of grilled cucumber, fresh and salted anchovies, fresh onion and green and red peppers



Usandizaga 20 · (2F)
T: 943 35 98 96
www.restaurantaitzgorri.com
It does not close

1

KUKUARRI

Tuna tartare: Tuna, lemon juice, soy sauce and sesame oil. Accompanied with fried manioc and tomato confit



Vitoria- Gasteiz 1 · (4B)
T: 943 21 67 26
www.restaurantekukuarri.com
It does not close

2

EL CAFÉ DE MARIO

Grilled foie gras with apple



Plaza Julio caro Baroja 2 · (4A)
T: 943 31 50 77
https://es-es.facebook.com/CAfedemario/
It does not close

3

KIKI

Faux ceviche: citrus fruits, prawns, salmon, anchovies in oil, cream cheese



Avda Tolosa , 79 · (5A)
T: 943 31 73 20
Monday



RESTAURANTS THAT WILL MAKE YOUR MOUTH WATER

The restaurants in Donostia/ San Sebastian are one of the main attractions for the visitors who come to our city.

And this is because we are one of the world's leading gastronomic destinations. We pushed the concept of tourism beyond fine dining and towards a genuine gastronomic culture, linked to our region, our landscapes, our festivals, our people and our eating establishments

Approximate opening hours of the restaurants:
Lunch from 13:30 to 15:30.
Dinner from 20:30 to 22:30.



San Sebastian delicacies

TRADITIONAL CUISINE

- *Txangurro* is a spider-crab that is served baked.
- Cod or hake *kokotxas*. This is the bottom of the fleshy part of the jaw of the cod or hake. It is cooked in a casserole dish with olive oil and garlic.
- Cod à la *Koxkera*. Cooked in a casserole dish with clams, peas and parsley and served with sliced hard-boiled eggs and asparagus.
- Cod omelette. Simple and delicious.
- *Pil pil*-style cod, prepared using olive oil, garlic and chili peppers.
- T-bone steak. The Basque Country has exceptional meat so you mustn't miss this chance to try this tasty and tender dish, cooked on the grill.

THE OLD TOWN



TRADITIONAL CUISINE

ASADOR MESÓN PORTALETAS (2D)

Specialities of rice, meat fish and pintxos

Set menu: €22.50+VAT
À la carte: €40

Puerto, 21 · T. 943 43 47 23
www.mesonportaletas.com

Thursday from October to May 55-75

JUANITO KOJUA (2D)

Specialities in seafood, meat and grilled fish. Own hatchery

Set menu: €33 + VAT
À la carte: €60
Tasting menu: €48 + VAT drinks not incl.

Puerto, 14 · T. 943 42 01 80
www.juanitokojua.com

Sunday evenings 110

TXULETA (1D)

Cutlet croquette, grilled cutlet and squid

Set menu: €20
À la carte menu: €35-40
Tasting menu: €35

Pza. de la Trinidad, 2 · T. 943 44 10 07
www.txuletaestaurante.com

Monday evenings and Tuesday 60



MODERN CUISINE

ASTELENA 1997 (1E)

Fish and meat

Set menu: €30 / À la carte : €60
Tasting menu: €42

Euskalerria, 3 bajo · T. 943 42 58 67
www.restauranteastelena.com

Monday and Sunday evenings 45-75

LA MURALLA (2E)

Blends traditional flavours with creative presentation

Set menu: €25
Embeltrán, 3 · T. 943 43 35 08
www.restaurantelamuralla.com

Sunday evenings 50

BODEGÓN ALEJANDRO (2E)

Seasonal dishes.

À la carte: €45
Tasting menu: €46
Fermin Calbetón, 4 · T. 943 42 71 58
www.bodegonalejandro.com

Sunday evenings, Monday all day and Tuesday evenings 35-6 private

LA BOULE (CASINO KURSAAL) (2E)

The Kursaal Casino's restaurant

Lucky menu: from €0 to €36
À la carte: €30/person
Mayor, 1 · T. 943 42 92 14
www.casinokursaal.com

Sunday to Wednesday 20

UBARRECHENA (2D)

Paella and grilled meats

Set menu: €16.95
Weekends: €19.95

Mayor, 16 · T. 943 42 83 52

It does not close 45 + 40 + 20

CASA GANDARIAS (2E)

Joselito Iberian ham, grilled fresh fish of the day, chops and sirloin steak

À la carte: €40
31 de Agosto, 23 · T. 943 42 63 62
www.restaurantegandarias.com

It does not close 80

TXOKO (2D)

Rice with lobster/fish.

À la carte menu: €15/30
Tasting menu: €27.50.

Mari, 12 · T. 943 42 54 12
www.restaurantetxoko.com

Sunday evenings and Monday 75

ZUMELTZEGI (2E)

Brochettes, grilled meat and fish

Set menu: €27.5
À la carte menu: €35-45
Tasting menu: €30

Fermin Calbetón, 15 · T. 943 42 82 10
www.restaurantezumeltzegi.com

Thursday and Sunday evenings in the winter 45



MARKET CUISINE

BOKADO AQUARIUM MIKEL SANTAMARIA (2C)

Seasonal dishes and fish

Set menu: €45 + VAT
À la carte : + €45 + VAT
Tasting menu: €65 + VAT

Pza. Jacques Cousteau, 1 · T. 943 43 18 42
www.bokadomikelsantamaria.com

Monday, Tuesday evenings and Sunday evenings 120/ Private: 20

XIBARIS (2E)

Tempura shrimps, fried squid with black aioli sauce, mushroom risotto

Set menu: €15-27
À la carte : 18-30
Tasting menu: 29€

San Jerónimo, 20 · T. 943 42 11 27
www.facebook.com/pg/Xibaris/posts/

Monday evenings and Tuesday evenings 2 dining rooms, each for 20 people

* The prices shown are approximate



INTERNATIONAL CUISINE

RAVIOLINA (2D)

Pizza and pasta

Set menu: €13,95
Fin de semana: €17,95

Puerto, 9 · T. 943 42 87 45
www.restauranteraviolina.com

It does not close 50 + 20

TSI-TAO (2E)

Ramen

Set menu: €14
À la carte : €30-35

Paseo de Salamanca, 1 · T. 943 42 42 05
www.tsitao.com

It does not close 85

CENTRE



SIGNATURE CUISINE

CHINCHIN (2E)

Bluefin tuna tataki with tomato, with avocado and edamame beans

Set menu: €10,95
À la carte : average price €19
Tasting menu: €25

Garibai, 5 · T. 943 32 46 09
www.chinchindonosti.com

1 January and 25 December 33

NARRU (3D)

Iberian pork shoulder fillet, mustard and local apples

Set menu: €32 +VAT
À la carte : €50

Zubieta, 56 · T. 943 42 33 49
www.narru.es

Sunday evenings and Monday 56

VIA FORA (4F)

Rice

Set menu: €14
À la carte : €30
Tasting menu: €32

P. Federico Garcia Lorca, 10, · T. 943 47 09 89
www.viaforadonostia.com

It does not close 60



MARKET CUISINE

OQUENDO (2E)

Bistro with cinematic atmosphere

Set menu: €17 +VAT
À la carte : average price €30
Weekend menu: €25 +VAT
Oquendo, 8 · T. 943 42 07 36
www.cafeoquendo.com

It does not close 70



MODERN CUISINE

LA PERLA (3E)

Carpaccio of pork loin. 'Broken' fried eggs with chips and truffle. Hake in green sauce. Turbot. French toast with vanilla

Set menu: €22 / À la carte : €50
Tasting menu: €49,50

Pº de la Concha s/n · T. 943 46 24 84
www.la-perla.net

60 (lookout)
 Winter, Monday evenings and Tuesday all day



GROS

CUTTING-EDGE CUISINE

NINEU (1F)
Caramelised French toast with homemade ice cream
À la carte : €35
Tasting menu: €38
Av. Zuriola, 1 - T. 943 00 31 62
www.restaurantenineu.com
G
Sunday evenings, Monday all day and Tuesday and Wednesday evenings
Ground floor: 60-40. First floor: 175

ORGANIC CUISINE

TEDONE (2F)
Organic green beans al dente
Set menu: €11-18
À la carte : €20-28
Tasting menu: €25-35
Corta,10, bajo - T. 943 27 35 61
www.tedone.eu
V O
It does not close 38

INTERNATIONAL CUISINE

LA PIAZZETTA DE GROS (2F)
Pasta, pizzas, artisan desserts
Set menu: €15,95
À la carte : €20-30
Tasting menu: €34,90
Usandizaga 23/25 - T. 943 32 08 38
www.lapiazzettadegros.com
V O
It does not close

TOPA SUKALDERIA (2F)
Corncake tacos
À la carte : €25
Aguirre Miramon, 7 - T. 943 56 91 43
www.topasukalderia.com
G O
Tuesdays 65

ANTIGUO AND IGELDO

TRADITIONAL CUISINE

ASADOR PORTUETXE ERRETEGIA (6A)
Seasonal vegetables, fish and grilled beef chops
À la carte : €55-60€
Igara bidea, 71 - T. 943 21 50 18
www.asadorportuetxe.com
G V O
Christmas: 23/12 to 5/01 40-140

REKONDO (4A)
Rice with clams, crab, chops
À la carte : €95-100
Pº de Igueldo, 57 - T. 943 21 29 07
www.rekondo.com
G
Tuesday and Wednesday 80

TENIS ONDARRETA (3B)
Fish and meat
Set menu: €19,00
À la carte : €40€-45
Paseo Eduardo Chillida, 9 - T. 943 31 11 50
www.tenisondarreta.com
G V O V
Monday 275

TXINPARTA
Chops and fish
Set menu: €14,50
À la carte : €30
Ilarra berri, 2 - T. 943 22 47 00
www.txinparta.com
V G O
Sunday evenings 40



BAR RESTAURANTE NARRU
ZUBIETA 56
Pº DE LA CONCHA S/N SAN SEBASTIAN
Telf: 943423349
www.narru.es





NEARBY RESTAURANTS

TRADITIONAL CUISINE

BARKAIZTEGI
Cod, grilled fish and meat, stuffed asparagus and seasonal produce
À la carte : from €34
Camino Barkaiztegi, 42 - MARTUTENE
T. 943 45 13 04 / www.barkaiztegi.com
G
Sunday and public holidays
Restaurant 90 and cider house 120

BEKO ERROTA
Grilled fish
Set menu: €20
À la carte : between €40-€50
Tasting menu: €50
Bº Jaizubia nº 3 - HONDARRIBIA
T. 943 64 31 94 - www.bekoerrotta.com
V O
Sunday evenings 750

MARINA BERRI
Grilled fish, seafood, Segovia lamb
Set menu: €10,50 /
À la carte : from €35 / Tasting menu: Week days: 18€
Weekends and Public Holidays: from €30
Bº Santiago 1 - Puerto Deportivo ZUMAIA
T. 943 86 56 17 -
www.restaurantemarinaberri.com
V O
It does not close 280
cider house 150

GURUTZE BERRI
Game (pigeon in sauce)
Set menu: €13
À la carte : between 30 and €45
Plaza Bizardia, 7 - OIARTZUN
T. 943 49 06 25 / www.gurutzeberri.com
G V
Sunday evenings and Monday 300

MARKET CUISINE

ARAETA SAGARDOTEGIA
Fish and meat, grilled and baked in a wood-fired oven (Suckling Pig, Lamb and Kit)
Set menu: €16,50
Weekend: €29
À la carte : €40-60
Berridi Bidea 22 - ZUBIETA T. 943 36 20 49
www.araeta.com
G V O
Winter: Monday, Tuesday and Wednesday evenings 400-150

ZIABOGA BISTROT
Baby squid
Set menu: €30-35
À la carte : €8-35
Tasting menu: €40
Donibane Kalea 91 - PASAI DONIBANE
T. 943 51 03 95 / www.ziabogabistrot.com
G O
Tuesday 65 + 50
(Terrasse)



WOW... MMM...

HOTEL DE LONDRES
Zubieta, 2 - 20007 Donostia San Sebastián
943 440 770 | reservas@hlondres.com

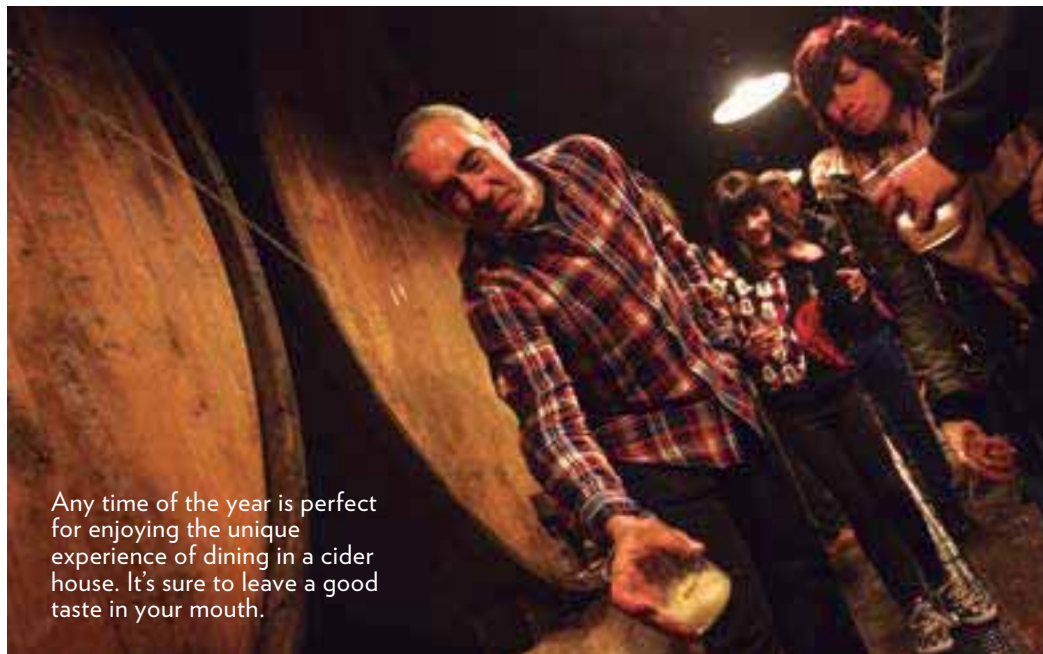
www.hlondres.com



La Brasserie Mari Galant

www.restaurantelabrarserie.com

CIDER APPLE CORE



Any time of the year is perfect for enjoying the unique experience of dining in a cider house. It's sure to leave a good taste in your mouth.

The cider ritual.

We've been making cider here for centuries and it is obtained from the fermented apple juice, using traditional methods. From the middle of January to the end of April, the txotx ritual brings Basques to the cider houses, where they can taste the season's cider before it is bottled, along with traditional menus based on cod and T-bone steak. The cider houses are open throughout the year and they are restaurants that are normally located in the same farm buildings where the cider is produced, surrounded by apple orchards. In some places they still uphold the tradition of standing as you eat and wrapping up warm to protect yourself from the cold of the cellar. But there are also modern cider houses with heating, where people sit at long wooden tables which they share with the other regulars. There's a very special atmosphere.

In Hernani and Astigarraga, less than ten kilometres from San Sebastian, there are over 100 cider houses. And in Astigarraga, is the highly-recommended Cider Museum or *Sagardoetxea*.



CIDER HOUSE MENU

Based on cod omelette, T-bone steak, nuts, cheese and quince jam. And all of the cider that you want, of course.

the Txotx ritual

- The owner of the cider house shouts 'txotx!', inviting everyone to try the cider from a new barrel.
- The diners rise from the table and approach him with their empty glass. In the order in which they arrive, each person tilts their glass until the cider, which comes out of a tiny hole in the barrel, 'breaks' in the glass and its aromas are released.
- You stand next to the barrel as you savour the different subtle flavours of the cider and share your thoughts with everyone else. You then return to the table with the empty glass.
- This is repeated again and again until all barrels have been tried.



TXOTX!

This magical word is more than a tradition, it has become a ritual that takes place between January and the middle of May.

BEHARRI

Narrika 22. DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN
T: 943 43 16 31
www.sidreriabeharri.com



V G 110
It does not close

IRETZA

Troia Ibilbidea, 25. ASTIGARRAGA
T: 943 33 00 30 / 636 49 92 22
www.iretza.eus



U G 410
It does not close

GURUTZETA

Oialume Bidea, 63. ASTIGARRAGA
T: 943 55 22 42
www.gurutzeta.com



U G 150
Open during the cider season

PETRITEGI

Camino de Petritegi, 6. ASTIGARRAGA
T: 943 45 71 88
www.petritegi.com



U G V 560
It does not close

INTXAURRONDO

Zubiaurre, 72. DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN
T: 943 29 20 74
www.sidreriaintxaurrondo.com



G 110
Sunday night

SAIZAR

Kaleazar Auzoa 39. USURBIL
T: 943 36 45 97
www.sidrassaizar.com



U G V 300
It does not close

TXAKOLI A WINEMAKING REVOLUTION



Our ambassador, txakoli.

30 years ago, txakoli was considered a vulgar drink, acidic, uninteresting. But now it is one of the great ambassadors of our cuisine. A **white wine**, sophisticated, with irresistible freshness which dazzles the most demanding of diners. A tour of the wineries of Aia, Zarautz and Getaria, the towns in Gipuzkoa that produce the most txakoli, will reveal the secrets of this young and fruity wine, a perfect accompaniment for salted anchovies or tuna in oil. You will also enjoy a delightfully pretty view of the coastal scenery on this tour, anticipating the pleasure of the txakoli that you will be able to taste as soon as you arrive.

AN AGE-OLD LOCAL PRODUCT

Txakoli (G.O) is a wine which has been linked to the culture of the Basque people for centuries, a great accompaniment for our food.



With great character, txakoli should be drunk within the year and very cold. It is a suitable accompaniment for any dish, in particular the famous "*pintxos*" (tapas).

TXAKOLI WINERIES

Call and make an appointment to go on a guided tour.

REZABAL

Itsas-Begi Etxea, 628.
Asti Auzoa. ZARAUTZ
T: 943 58 08 99
www.txakolirezabal.com



TALAI BERRI

Talaimendi 728, Apdo 184
ZARAUTZ
T: 943 13 27 50
www.talaiberri.com



GASTRONOMIC SOCIETIES FOR MEMBERS AND GUESTS

GASTRONOMIC SOCIETIES ARE HALFWAY BETWEEN A HOME AND A RESTAURANT. The members meet up to have lunch or dinner in a club equipped with a kitchen in a warm and friendly atmosphere. You must be invited by a member to attend. The food comes from outside and is cooked by one or more of the diners at the meal. The costs are then calculated and split between everyone.

If you get the chance to go to one, don't miss it. It's a way of becoming deeply immersed in the culture of San Sebastian.

BASQUE CULINARY CENTER THE UNIVERSITY OF CUISINE


IF THERE WAS GOING TO BE A UNIVERSITY WITH A DEGREE IN THE CULINARY ARTS, IT HAD TO BE HERE. The Basque Culinary Center, which opened its classrooms in 2011 in the Miramón Technology Park, is here to meet the demands of modern cuisine, where the professionals seek to arouse all of your senses.

COURSES FOR AMATEURS

The University of the Culinary Arts also offers course for amateur chefs, covering all of the pleasures of cooking: learning, exploring, discovering, having fun and disseminating gastronomic culture.

Juan Avelino Barriola, 101
T: 902 54 08 66
www.bculinary.com



 Bus 31
From Boulevard 13.

PRODUCTS

TRADITIONAL MARKETS AND DELICATESSENS, THE CHOICE IS YOURS

In San Sebastian we've managed to preserve the essence of traditional trade. In fact, a big part of the success of our cuisine is down to the seasonal produce that the area's smallholder farmers and cattle farmers bring to the city throughout the year. Just like they used to decades ago. In **La Bretxa** and **San Martín** food markets you can see the most renowned chefs personally selecting the best



ingredients. They come here every day to select the meat, vegetables and fish which they will go on to serve in their restaurants. Very close to San Sebastian, the markets in **Tolosa** and **Ordizia** are also two great options to buy high-quality local produce.

ALSO FOR GOURMETS.

The city also has that chic and refined touch which is also reflected in its selection of stores, with specialised food shops where you can buy imported produce and culinary delicacies, for connoisseurs and gourmets.

Stores such as **AITOR LASA** specialised in cheese and **ARDOTEKA GOÑI**, has a fabulous collection of wines. And **SAN MARTÍN MARKET** itself, with a huge range of palate pleasers.

+ VISITS FOR GOURMETS:

AITOR LASA
ARDOTEKA GOÑI
GOURMET

More information in > [p.86](#)



AUTHENTIC AND LOCAL

The San Sebastian region provides the best ingredients to enjoy Basque cuisine: Tolosa beans, the sea products unloaded in our ports, Idiazabal cheese G.O., Ibarra peppers, etc.

cultural plans

SAN SEBASTIAN, PERMANENT EXHIBITION

The sea has created a masterpiece here. Human being, with his museums, cultural centres and sculptures by the most acclaimed artists, is trying to match it.

MUSEUMS

FOR PEOPLE WHO WANT TO SEE
AND BE SEEN.

San Sebastian boasts a full and varied selection of museums: history, science and technology, oceanography and other sources of knowledge are disseminated through exhibition rooms, saltwater tanks and modern audiovisual facilities. To satisfy people who want to know more about how things work. People who want to learn about the world and themselves.



SAN TELMO MUSEUM

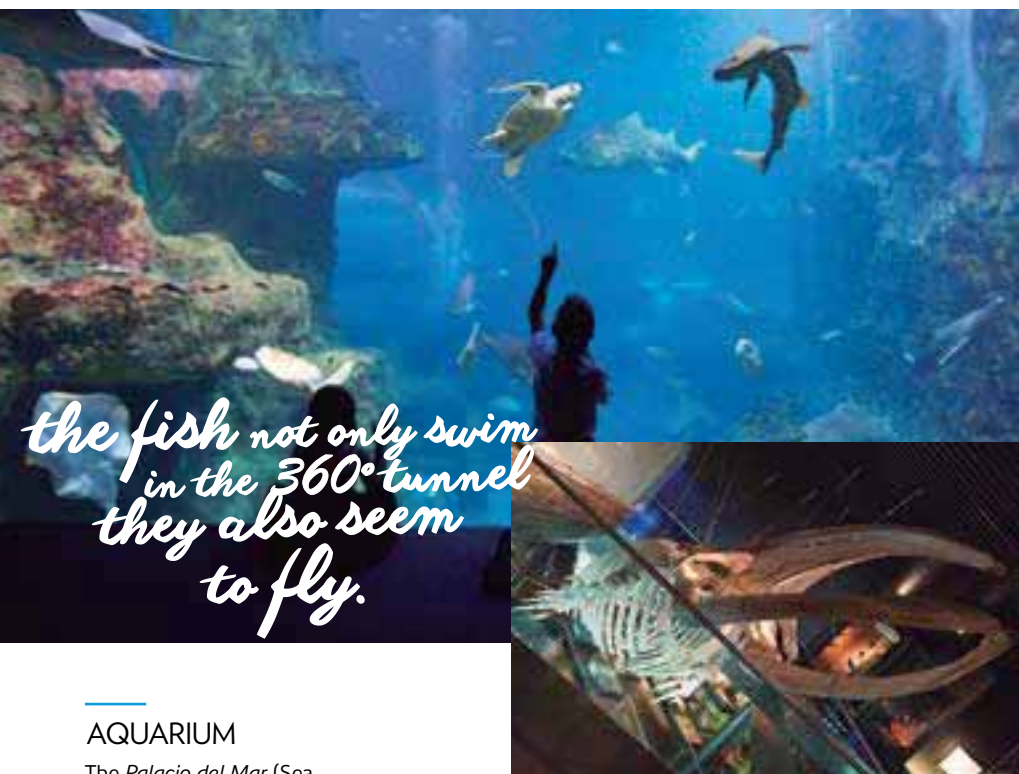
Located at the heart of the Old Town, the museum has reopened its doors after major renovations. With the 16th century Dominican convent renovated and extended with a contemporary building, this space has now become the Museum of Basque Society and Citizenship and offers a new perspective of our society.

Plaza Zuloaga, 1 · (1E)
T. 943 48 15 80
www.santelmomuseoa.eus



Distances and buses from the Tourist Office on the Boulevard

* Practical information about the museums (opening hours, prices, etc.) > p.108



*the fish not only swim
in the 360° tunnel
they also seem
to fly.*

AQUARIUM

The *Palacio del Mar* (Sea Palace) or Aquarium is one of the most modern in Europe. The building, the work of the architect Juan Carlos Guerra, stands on a rock and has just undergone extensive renovations to give it more of an educational focus. It has an oceanarium that is crossed by a 360° acrylic tunnel, where the visitors feel like they are a part of the marine life as they watch sharks and rays pass over them. Over 200 marine species live in the numerous tanks that the museum has, including a touch pool where you can touch some of the live specimens.

The skeleton of the last whale hunted by Basque "arrantzaleak" (fishermen) in 1901 is one of the treasures found inside the San Sebastian Aquarium.

Two bull sharks, TXURI and CONCHITA, are the stars of the oceanarium and one of the main reasons why the Aquarium is the city's most popular attraction. You can dive in and swim with them. If you dare, of course.



Plaza Carlos Blasco de
Imaz, 1 · (2D)
T. 943 44 00 99
www.aquariumss.com



900 m

*An old tobacco factory.
A factory of new ideas.*



TABAKALERA

An ambitious project that was launched in 2015, which converted an old tobacco factory into an International Centre for Contemporary Culture and now contains the headquarters of various iconic cultural institutions with an open, varied and multidisciplinary programme.

Entry to the building, its exhibitions and certain activities from the cultural programme is generally free. The Tabakalera is an iconic place in the city which is worth a visit, even if it's only to go up to the splendid terrace on the fifth floor to enjoy the views of San Sebastian.

Duque de Mandas, 32 · (3F)
T. 943 01 13 11
www.tabakalera.eu



1,2 km

HISTORY HOUSE

History House, located in La Mota Castle high up on Mount Urgull, is the place where San Sebastian exhibits its history. On a tour through audiovisual content, models, objects and historic scenes, the more than 800 years of a young and lively city are recounted.

Castillo de la Mota -
Monte Urgull (1D)
T. 943 48 15 47
www.santelmomuseoa.eus



1,4 km



Aldamar Parkea, 6. GETARIA
T. 943 00 88 40
www.cristobalbalenciagamuseoa.com



Bus UK9 - UK10 - UK11

CRISTOBAL BALENCIAGA MUSEUM

The Cristóbal Balenciaga Museum exudes the elegance and creative imagination that characterised the designs of the most sophisticated haute couture fashion designers of the 20th century. Set in a stunningly beautiful location, on a hill overlooking the sea, the museum combines the local architecture of the 19th century summer residences with a large, modern building that blends into the landscape. The museum's own extensive collection is displayed together with temporary exhibitions that cover various aspects of 20th century clothing.

* On page 108 you have all of the practical information about the museums: opening hours, days closed, prices etc.



ALBAOLA

In the Basque Maritime Factory, in a shipyard museum with exhibitions and craftsmen working before you, you can be part of the audience that witnesses the construction of a replica of the San Juan whaling ship, a 16th century galleon.

It's only 3 km from San Sebastian, in a secluded area that is sheltered by the cliffs, which you can access by boat or by walking along the coast.



Ondartxo ibilbidea, 1
PASAI SAN PEDRO
T. 943 39 24 26
www.albaola.com



E09 bus
From Oquendo, 14

SAGARDOETXEA – CIDER MUSEUM

The Cider Museum, located in Astigarraga and a short distance from San Sebastian, pays homage to the apple and its juice. The exhibition space is split into three areas: an enclosed centre which summarises the history of the apple and cider using display panels and photographs. An apple orchard that allows you to study the different cultivation systems and the large variety of apples that grow in our region. And a space devoted to cider tastings.

Kale Nagusia 48
ASTIGARRAGA
T. 943 55 05 75
www.sagardoarenlurraldea.com



A1 - A2 bus
From Oquendo, 14

*Welcome
to the home
of
cider*



NAVAL MUSEUM

The Naval Museum works to preserve, study and disseminate Basque maritime history and heritage through temporary exhibitions. The

museum is located in the former fish market at the Consulate of San Sebastian, a building constructed in the middle of the 18th century.

Paseo del muelle, 24 · (2D)
T. 943 43 00 51
www.untzimuseoa.net



850 m

EUREKA! ZIENTZIA MUSEOA

This interactive museum perfectly combines learning about science with having fun. It has a permanent exhibition with over 170 interactive modules, a digital Planetarium, the Animalia room with 20 species of live animals, an exhibition about the human and animal body with real pieces and a room with simulators. It also has a restaurant-café, picnic area and free parking.

Paseo de Mikeletegi, 43-45 · (6D)
T. 943 01 29 00
www.eurekamuseoa.es



28 bus
From Boulevard, 9



MUSEUM CEMENTO REZOLA

The museum's activities tell us about the past and present of the industrial world and how lifestyles have changed.

Avda. Añorga, 36.
T. 943 36 41 92
www.museumcementorezola.org



25 bus
From Boulevard, 17.



REAL 100 MUSEOA

This Museum opened on September 2009, the day on which Real Sociedad marked 100 years since its foundation. In an area of 400m² and using innovative set designs, it shows us the club's history.



P^o Anoeta (bajos del estadio) · (6F)
T. 943 47 39 53
www.realsociedad.com



21- 26 - 28 bus
From Boulevard, 9

ENVIRONMENTAL RESOURCE CENTRE

Duque de Mandas Palace is a training centre for environment-related issues and it features a library, a Zikloteka or documentation centre on the bicycle and cyclist mobility and sustainability-related exhibitions.



Parque de Cristina Enea.
P^o Duque de Mandas, 66 · (4F)
T. 943 45 35 26
www.cristinaenea.eus



9 bus
From Boulevard, 15

OTHER PLACES: ROOM FOR ALL CULTURE

CHILLIDA-LEKU

Chillida-Leku is "Chillida's place", a space conceived by the artist as a living exhibition of his art. Outside the Zabalaga farmhouse there is an exhibition of over 40 large pieces, made from iron and granite. Inside, there are smaller pieces, drawings and the artist's early sculptures.

Reopening: Summer 2018
To date, group bookings
exposiciones@museochillidaleku.com



^ Bº Jauregui, 66. HERNANI
T: 943 33 59 63
www.museochillidaleku.com

🚶 G2 line
From Okendo street

Besides the museums, San Sebastian also has other places devoted to art and culture, which are also seen as iconic in the city. Places where there's room for every kind of artistic expression, from cinema to architecture, design, illustration and new audiovisual trends. Tabakalera, the Kubo Gallery and the Koldo Mitxelena Cultural Centre are places that bring together artists, experts and the public.



KUBO GALLERY

Situated inside the Kursaal building, at 1,000m² it can hold large-scale exhibitions. Its programme, based on temporary exhibitions, focuses on the plastic arts, from the start of the 20th century to the current day.



KOLDO MITXELENA

As well as being a public library, it has two exhibition halls: Erakustaretoa, which houses contemporary international visual arts and the Ganbara room, which focuses on less-known local artists.

^ Urdaneta kalea, 9 · (3E)
T. 943 11 27 60
kmk.gipuzkoakultura.net

🚶 850 m

^ Zurriola Hiribidea, 1 · (1F)
T. 943 01 24 00
www.sala-kubo-aretoa.com

🚶 500 m



ART GALLERIES

escape
Room

Individual and group exhibitions, local, national and international artists, young creators and renowned figures, innovative expressions of the latest trends and examples of classical art sponsored by prestigious firms.

#ARTEKO
#EKAIN ARTE LANAK
#IÑIGO MANTEROLA
#KUR ART GALLERY
#VETUSART

More information in > p.90

IZURUN

In Izurun you can learn about the history of San Sebastian and have fun at the same time. Based on escape games, Izurun is a unique experience that combines leisure with culture, creating a new form of entertainment in the city.

#IZURUN

Calle Autonomía, 14 (1F)
T. 653 01 11 50
escaperoomsansebastian.com

🚶 1,4 km



SAN TELMO

SAN TELMO MUSEUM
THE BASQUE SOCIETY OF THE PRESENT AND THE PAST

Zuloaga Plaza, 1
20003 Donostia / San Sebastián
T (00 34) 943 48 15 80
www.santelmomuseoa.es
@santelmomuseoa

STM
San Telmo Museoa

**donostia
kultura**

**DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN**

DONOSTIA / SAN SEBASTIAN: COMPLETE WORKS

The architecture in Donostia/San Sebastian includes works of many styles but unquestionable quality. The Belle Époque left an impressive legacy of elegant aristocratic buildings, with a prominent French-influenced style. But there are many more: fine examples of rationalism, prestigious contemporary works and splendid bridges and palaces all make up a complete selection that is well worth visiting.



MARIA CRISTINA HOTEL (3) AND VICTORIA EUGENIA THEATRE (2), WITH THE ZURRIOLA BRIDGE (14) IN THE FOREGROUND



BELLE ÉPOQUE

ROMANTIC AREA

In 1893, Queen María Cristina started spending her summers in the city, and she was joined by much of the European aristocracy. This brought San Sebastian fortune, distinction and an impressive series of stately buildings with a marked French style. The CITY HALL [1] that was a casino from when it was built in 1897 until 1924. The VICTORIA EUGENIA THEATRE [2], from 1912, of sandstone and decorated in the Plateresque style. And the splendidous MARIA CRISTINA HOTEL [3], work of the architecture Charles Mewes, who was also responsible for the Ritz hotels in Madrid and Paris, all splendid examples from that golden era.

Other examples from that period are the PROVINCIAL COUNCIL PALACE [4], in Gipuzkoa Square, the KOLDO MITXELENA CULTURAL CENTRE [5] the PERLA SPA [6] built in 1912 and considered one of the most beautiful from the period, and the FUNICULAR STATION [7]



CONTEMPORARY WORK

San Sebastian has excellent examples of contemporary architecture. For example, the KURSAAL's two "beached rocks" [8], by Rafael Moneo, awarded with the Mies van der Rohe award for architecture. He was also responsible for the IESU CHURCH [9]. Or there's also the BASQUE CULINARY CENTER [10], the centre for Higher Gastronomical Studies, with the appearance of stacked dishes. And the Higher School of Music, MUSIKENE [11], opened in 2016 and inspired by a grand piano.



HOME OF THE BASQUE CULINARY CENTER (10), IN MIRAMON.



CONVERTED INTO MUSEUMS

Among other things, Donostia/San Sebastian's ongoing devotion to culture has led to the architectural conversion of old buildings. This is the case of the TABAKALERA [17], the former tobacco factory which was converted into what is now an International Centre for Contemporary Culture whose interior and terrace with a panoramic view are worth a visit. And SAN TELMO MUSEUM [18], a Dominican convent from the 16th century that has been renovated and extended with a modern building.



BRIDGES

An intriguing blend of architectural styles awaits you on the banks of the River Urumea: ranging from baroque and more traditional styles to a demonstration of the simplicity of minimalism.

The ZURRIOLA BRIDGE [14], the nearest to the sea, was built in 1921 and is famous for its fabulous art deco lamp posts. the SANTA CATALINA BRIDGE [15] was the first to be built in the city, using wood. And the MARIA CRISTINA BRIDGE [16] dates from 1905 and features four monumental obelisks.



RATIONALISM

In San Sebastian, there are outstanding examples of this style, typical of the 1920s and 1930s. The CLUB NAUTICO [12] (Yacht Club) is one of the most striking: a boat moored in the dock, built in 1928 by the architects José Manuel Aizpurua and Joaquín Labayen.

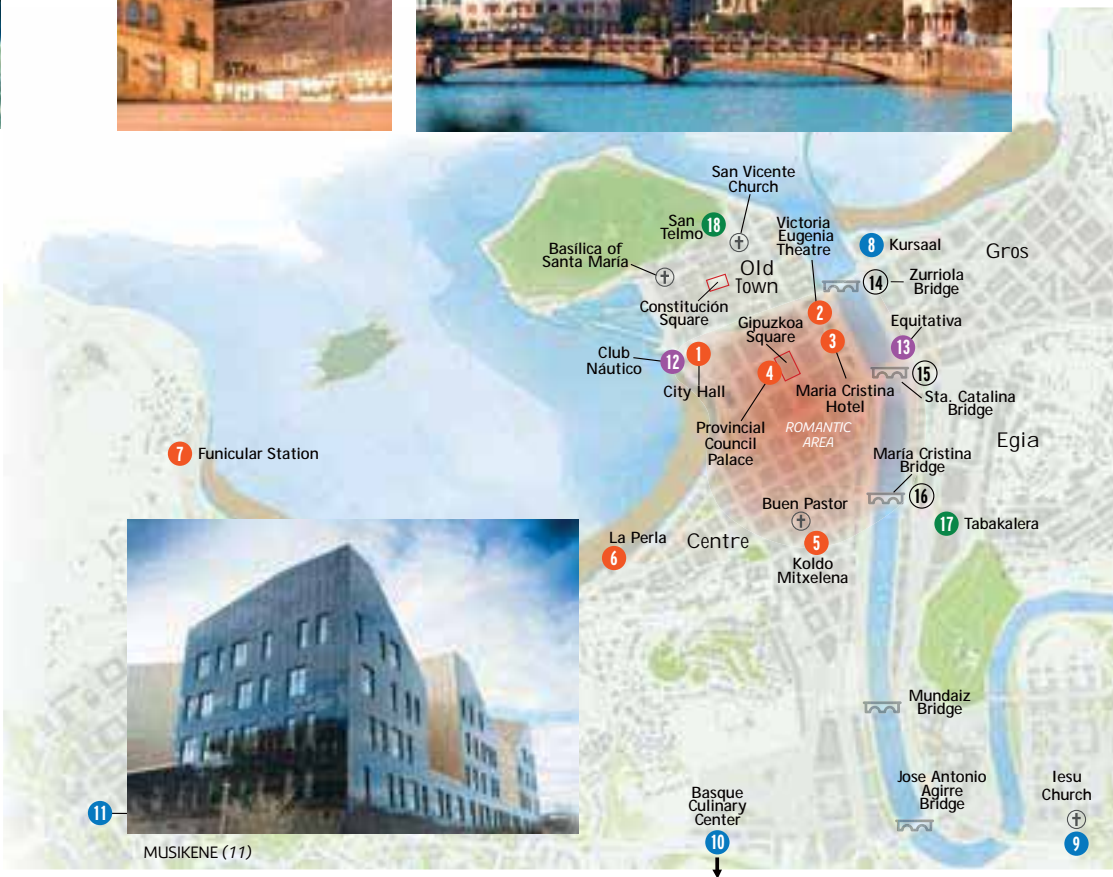
The EQUITATIVA [13] building is another rationalist gem, in its expressionist form, in an exceptional setting at the entrance to the Gros district.



SAN TELMO (18)



STA. CATALINA BRIDGE (15), WITH THE EQUITATIVA BUILDING (13) ON THE LEFT.



MUSIKENE (11)

MORE THAN FOLKLORE: AN IDENTITY

What lies behind the city's most deep-rooted customs? The *Tamborrada* (a festival in which the city is filled with people dressed as soldiers and cooks playing drums), the *traineras* (traditional boating competition), the *Euskal Jaiak* (Basque Festivals) or the St. Thomas Fair? An ancient language, Basque, and a unique culture come together to form a nation with strong emotional ties. A true identity.

>January San Sebastian Day.

Can you imagine an entire city with thousands of Napoleonic soldiers and cooks enthusiastically playing the drums for 24 hours straight? It's the *Tamborrada*, which is held in honour of the city's patron saint on the 20th of January. It starts at midnight, when the city's flag is raised in Constitución Square, to the march of San Sebastian. The celebration goes on for a whole day. You won't believe it until you see it.



THE BASQUE CULTURE IS UNIQUE. It has its own language, Basque, the oldest tongue in Europe. And it has traditional values that have been preserved, such as sacrifice, a bond with the land, solidarity and respect for traditions. Its language and its distinctive values have given rise to a unique collective identity and many of the folkloric expressions and sports exhibitions that you can enjoy in San Sebastian.

From the *Tamborrada* to the St. Thomas Fair, from the carnival to the *Herri Kirolak* (Basque rural sports event) or San Sebastian's La Concha Flag (a sailing competition), sporting competitions that originate from old rivalries between farm workers and fishermen, this city's local festivals will reveal another side to the true nature of the Basques.

>February Carnival

The month of February sees the arrival of the **Carnival**. It is announced by the boisterous *caldereros* (tinkers) who, as the popular song goes, "come from Hungary". On the Sunday after *caldereros* Saturday, *Iñudeak eta Artzaia* day is held, re-enacting the courtship between the nursemaids and shepherds when they came down to the

town. Both events are accompanied by the melodies of Raimundo Sarriegi and come before the **Carnival** which, when the god Momus appears, fills the streets with a colourful frenzy.

>August Big Week

This is San Sebastian's biggest festival, held in honour of the feast of Our Lady of Assumption throughout the week that includes the 15th of August. It offers an extensive programme of concerts and cultural events with one star show: the International Fireworks Competition.

>September Euskal Jaiak (Basque Festivals)

In September it's time to celebrate the **Euskal Jaiak** which, with its extensive festival programme of rural sports and traditional dances, immerses the city in a huge popular celebration of the Basque culture.

>September La Concha Flag

On the first two Sundays in September, the city is flooded with rowing fans who come from fishing villages from all over the Cantabrian and they fill the area around the port and the foothills of Mount Urgull with wonderful colour. The occasion merits it: it's La Concha Flag, the top boat racing trophy. The Olympics of rowing.

>December St. Thomas Fair

This is held on the 21st of December and it is one of the most eagerly-awaited fairs by the people of San Sebastian. It commemorates the old market that used to be held in San Sebastian, where farmers and cattle ranchers from the province would come to the capital city to pay their taxes and display their best produce.

+ >All year

FUN AND CULTURE.

See first-hand the world of Basque pelota:

#JAI ALIVE

T: 648 51 05 54

Facebook: jai alive

#FRONTÓN GALARRETA

Entidad Jauregi, s/n T. 943 55 10 23

www.galarreta-jaialai.com



Film, theatre and music festivals that attract the world's best artists and thousands of people throughout the year. When it comes to cultural events, San Sebastian is a real festival.



HEINEKEN JAZZALDIA INTERNATIONAL JAZZ FESTIVAL

During the second fortnight in **July**, San Sebastian moves to the beat of the finest international jazz. Music greats like James Brown, Liza Minnelli, Bobby McFerrin, Diana Krall, Cassandra Wilson and B.B. King have come to the city's beaches, theatres, squares and auditoriums to thrill their audiences.

MUSIC FORTNIGHT

In **August**, the large crowds at the Music Fortnight show you how much the people of San Sebastian love symphonic music. Concerts by internationally renowned figures and orchestras attract young and old people alike, and the "sold out" sign is almost always on show.

INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

One of the most important film events in Europe. The city's biggest cultural event. The festival of festivals. Major stars and young directors. Every **September** the whole domestic and international movie scene comes to San Sebastian to attend the most cosmopolitan event of the year.

Dock of the Bay.

January in San Sebastian starts in the best way possible, with the Dock of the Bay Music Documentary Film Festival.

dFeria.

This is followed two months later by the San Sebastian International Theatre Festival – dFeria, an unmissable event for the Performing Arts industry.

Human Rights Film Festival.

This is held in **April** and has become a mainstay event on the cultural calendar of San Sebastian. Its objective is to promote values such as solidarity, justice and equality.

Olatu Talka.

In **May**, the city hosts the Olatu Talka Festival, a strong push to transform the city into a place of coexistence and cultural diversity

Kutxa Culture Festival.

There's a unique festival in **September**. A weekend of live, international music. An unbeatable stage: The San Sebastian Racecourse (Lasarte)

Horror and Fantasy Film Festival.

From the **end of October** until the beginning of November the theatres and streets of San Sebastian become the makeshift set of a horror film to host the Horror and Fantasy Film Festival. Come and have a scarily good time.



CALENDAR

- >**January**
San Sebastián Day
20th
www.donostiakultura.eus
Dock Of The Bay
www.dockofthebay.es
- >**February**
Caldereros (Tinkers' Day)
1st Saturday in the month
(date varies)
www.donostiakultura.eus
Artzai eta Inudeak
Carnival
www.donostiakultura.eus
Pocket Theatre
www.donostiakultura.eus
- >**March**
dFeria
www.dferia.com
- >**April**
Human Rights Film Festival
www.cineyderechoshumanos.com
- >**May**
Olatu Talka
www.olatutalka.eu
- >**July**
Jazzaldia-Jazz Festival
www.heinekenjazzaldia.com
- >**August**
Music Fortnight
www.quincenamusal.com
Big Week and International
Fireworks Competition.
Week of 15th August.
www.donostiakultura.eus
- >**September**
Euskal Jaiak
(Basque Festivals) and
Trainera Boat Races.
First fortnight.
www.donostiakultura.eus
Zinemaldia - International
Film Festival
www.sansebastianfestival.com
Kutxa Culture Festival
facebook.com/kutxakulturfestibala
- >**October**
Athletics: 15 km
www.15kmsansebastian.com
San Sebastián
Gastronomika Congress
www.sansebastiangastronomika.com
Horror and Fantasy
Film Festival
www.donostiakultura.com/terror
Underwater film festival
www.ciclo.subacuaticasrealsociedad.com
- >**November**
Athletics:
Behobia-San Sebastián
www.behobia-sansebastian.com
Athletics: Marathon
www.gafatletismo.com
Literaktum
www.literaktum.eus
- >**December**
St. Thomas
21st December

sporting plans

IF YOU LIKE TO KEEP YOURSELF MOVING, STOP OFF HERE FOR A MOMENT.

Take a breath and read these pages to discover everything that Donostia/San Sebastian has to offer for sport and physical exercise. Read, choose and then sign up for something. Get moving.

1. AQUATIC ACTIVITIES

EVERYONE KNOWS THAT THIS CITY IS BY THE SEA. It's perhaps less well-known that the sea is very versatile. To the east of the city, on the Zurriola Beach, the sea is bold, with constant waves that guarantee a great time for surfing enthusiasts.

However, on La Concha you can enjoy the sheltered waters of the bay. There you can row at ease in a canoe or on a paddle surf or, if you prefer it, you can enjoy the views of the city from the gently swaying sea, like a millionaire whose yacht is berthed. Or both.

Whatever you like, whether it's the wild and intermittent sport of surfing or the sustained exercise of rowing, in San Sebastian you've got the perfect sea to do it. And if you like sailing, scuba diving or open water swimming, the best water for you is also right here. In the summer and in the winter, as long as you put on a wetsuit. That really is an extreme sport.

urban surfing

Pedestrians in wetsuits

You'll have no problem seeing surfers in this city, with a board under their arm and a wetsuit on, barefoot, waiting for the traffic lights to turn green. The sea is such an integral part of the city that the enthusiasm for catching waves pervades the city centre. On every corner you'll find a specialist clothing store, a car with surfboards on the roof rack or a surfing school. In Zurriola, possibly the urban beach with the best waves on the Cantabrian Sea, there are two very good ones: Pukas, leading the way since 1966 and Bera Bera. To find them, just follow the traces of seawater left on the pavement by the surfers when they leave the beach and cross the promenade

after a lesson, among the pedestrians and cars.

Pukas and Bera Bera teach courses for all levels. If you're a beginner, the qualified instructors will make your first taste of surfing an experience that is safe, fun and probably unforgettable. Lessons are taught every day of the year and in several languages.

And if you want to go surfing on your own, go for it, of course. You can hire the equipment you need in the schools themselves, even high performance boards, fish surfboards, state-of-the-art boards. The sea is free and the only restrictions are the two basic rules of surfing: don't push in and don't take someone else's wave. Don't you even dare.

TWO SCHOOLS TO LEARN TO DANCE ON THE WAVES...

#PUKAS SURF ESKOLA
Avda. de Zurriola, 24 · (1F)
T. 943 32 00 68
www.pukassurf.com

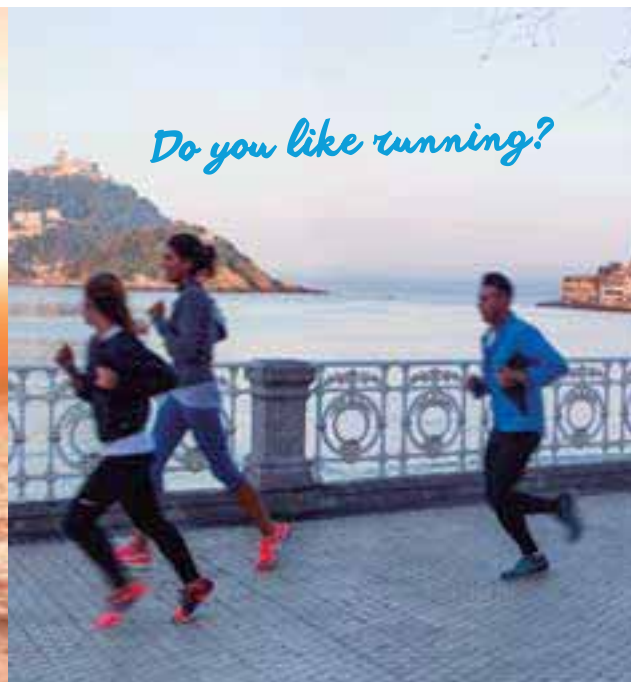
#BERA BERA RT
Paseo de Zurriola, 2
Edificio Kursaal Building · (1F)
T. 662 96 72 76
www.beraberasurf.com

... AND A STORE TO DO IT WITH STYLE

#HAWAII
Legazpi 8 · (2E)
T. 943 42 55 10
San Bartolomé, 12 · (3E)
T. 943 42 89 96
www.hawaiidonostia.com



Zurriola possibly the urban beach with the best waves on the Cantabrian



Walking on water.

This sport is like walking on water. It involves rowing as you stand on a large surf-style board. It's become popular across the world. For example, it allows you to go on a pleasant journey across the whole of La Concha Bay, watching the bustle of the city from your own craft.

In any event, it's one of the most complete sports around, suitable for everyone. At the **Fortuna Club** you can hire equipment throughout the year and they teach basic courses. And if you prefer to be seated when you sail, they'll also rent you a canoe.

#C.D. FORTUNA

Paseo de La Concha (3D)
T. 943 21 49 00
www.cdfortunake.com

2. RUNNING AND CYCLING

WHY DO SO MANY PEOPLE GET HOOKED ON RUNNING?. San Sebastian is a perfect destination for running. It's very popular here and the city has endless promenades on the seafront and countless

pedestrianised streets which make up a number of established routes. Two of the most popular routes are completely flat: the three-beach route, which covers six kilometres along the city's coastline from point to point, without crossing a single traffic light. And the River Urumea route, which you can enjoy on either of its banks, along tree-lined avenues and across all of the city's bridges: around seven kilometres in total.

This city also hosts major events on the athletics calendar, with races such as the **Marathon**, the **Half-Marathon**, the **15km Classic** and the **Behobia-San Sebastian**, one of the most popular races with almost 30,000 runners.

And what about cycling? With a 30 kilometre network of bidegorris (bicycle lanes) worthy of Holland and with the "San Sebastian-San Sebastian Classic", a cycling race, which attracts the world's best cyclists every summer.

Do you like running?

*Cycling?
Try Donostia*

bike planet

The Basque Country; a cyclists' paradise.

The San Sebastian area is the perfect setting for cycling. Very nearby there are epic ports from the Tour de France, beautiful routes along the coast for people of all levels, mountain biking trails and legendary routes along the roads of the Basque countryside, climbs and descents that have tested cycling greats like Olano, Lejarreta and Beloki. **Kili** provides customised cycling plans, for individuals or groups, guided road, mountain biking or urban cycling tours, designed for you to get on your bike and discover the best parts of the Basque Country. They also rent bicycles.



BIKE RENTALS

#BIKES SUPER RENT
Reyes Católicos, 14 (3E)
T. 943 44 22 33
www.bikesjj.es

#OH MY BIKE!
Plaza Teresa de Calcuta 6, bajo (2F)
T. 943 53 97 03
www.ombdonostia.com

#SANSE BIKES
Boulevard, 25 (2E)
T. 943 04 52 29
www.sansebikes.com

#BICI RENT
Avda. de Zurriola, 22 (1F)
T. 943 27 11 73
www.bicirentdonosti.com

TOURS AND BIKE RENTALS

#BASQUE COUNTRY CYCLING - Kili
Txomin Aguirre, 12 (6B)
T. 943 53 71 34
www.basquecountrycycling.com



TREAT YOURSELF AFTERWARDS. What could be better than relaxing your body after so much exercise?: **#LA PERLA CENTRO TALASO-SPORT**
Paseo de la Concha, 12. (3D)
T. 943 45 88 56
www.la-perla.net

3. TREKKING

Strap on your backpack and have an unforgettable experience.

Everything else begins outside San Sebastian. Very nearby, in the surrounding area, there are many other paths which you won't forget. Everything from all the best parts of the Basque coast in a day, the secret memory of the Basque mountains and the silence of the beech forests to off-piste skiing in the Pyrenees. Daytrips or week-long excursions. For you alone or for your group. Bring along a backpack. And fill it with treasured memories.

... For help designing your personalised route [>p.100](#)



MOUNTAIN EQUIPMENT

#IZADI KIROLAK
Usandizaga, 18 (2F)
T. 943 29 35 20
www.izadi.net

... And if you want to carry on playing sports...

#HEGALAK
Plaza Cervantes, 2. (3E)
T. 943 43 36 80
www.hegalak.com





TWO ROUTES FOR THE SAME PATH

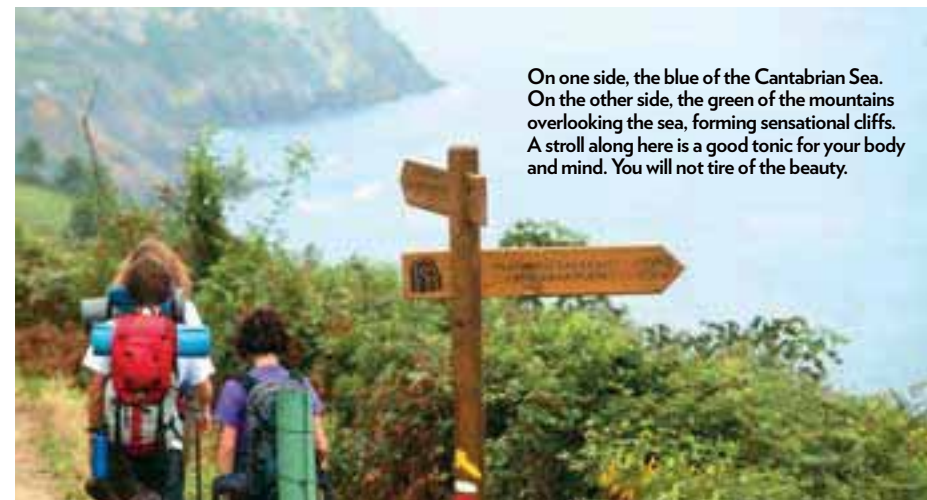
St. James's Way

St. James's Way - the Northern Route, or the Coastal Route, was the original route taken by pilgrims across the whole of Christian Europe in order to reach Santiago de Compostela, protected from the dangerous land to the south and the Arabs who occupied it. And there's no question that it's the most beautiful route. It starts in Irun and runs through the infinite different shapes between here and Galicia that have been produced by the friction between the green mountains and the blue Cantabrian Sea. Naturally, the route passes through San Sebastian over two beautiful and clearly signposted stages. You can walk eastwards, to Pasajes, via Mount Ulia, along a winding and pretty path between pines, oaks and cliffs. It'll take you just over an hour. And you can head the opposite way, in the natural direction of the Camino, via Mount Igeldo and the slopes of Mendizorrotz, with the sea to your right and the green land of Gipuzkoa to your left. In four hours you'll reach the town of Orrio. You can go there and then return to San Sebastian by bus or train. It's time to get going. Find your path.



SAN SEBASTIAN - ORIO

When you have crossed the bay you will arrive at Ondarreta Beach and leave the city. Here, the Way regains its rural appearance. A small and clear mountain range composed of three connected mountains, Igeldo, Mendizorrotz and Kukuarri, accompanies the pilgrim or simple walker to the fishing port of Orrio. The route is magnificent, peaceful, between isolated hamlets and cattle farms, along trails overrun with vegetation. A 16-kilometre balcony overlooking the Cantabrian Sea. It also passes through the village of Igeldo, where you can have a snack, and it also passes very close to some marvellous restaurants, which is excellent if you're low on energy or short on time and suddenly feel hungry.



On one side, the blue of the Cantabrian Sea. On the other side, the green of the mountains overlooking the sea, forming sensational cliffs. A stroll along here is a good tonic for your body and mind. You will not tire of the beauty.

*A well signposted
route perfect for
losing yourself*

SAN SEBASTIAN - PASAIA →

If you head to the east from Zurriola Beach, in the opposite direction to StJames's Way, you start along one of the most spectacular stretches of the Gipuzkoa coast. On the edge of the deserted cliffs of Mount Ulia, a 7.6-kilometre path winds its way to the fishing village of Pasai San Pedro. First of all, you pass by an old watchtower, used for whale spotting since medieval times. Then you continue between pine trees and lowland forest until you arrive at a crag where the Faro de la Plata (Silver Lighthouse) is located, a fantastic lookout over the entrance to the port of Pasaia. From there, you go down some steep steps to the bay, next to another sensational lighthouse, called Senokozulua. And you can finish the excursion by taking a boat and crossing the bay to the charming town of Pasai Donibane.



← **SAN SEBASTIAN - ORIO**
16 km.
Elevation: 350 m.
Difficulty: low

SAN SEBASTIAN - PASAIA →
7,6 km.
Elevation: 180 m.
Difficulty: low

plans for couples

THINGS TO DO IN SAN SEBASTIAN WHEN YOU'RE NOT KISSING

Discover why Donostia/San Sebastian is a romantic place. Discover all of the things here that help to inflame passion. Take a deep breath and fall in love with this city as well.

SAN SEBASTIAN IS THE PERFECT SETTING TO ENJOY YOUR MOST ROMANTIC SIDE. It has the architecture, the promenades, the hotels and the restaurants that really help you to achieve unforgettable memories. It has museums full of beauty and a thalassotherapy centre straight out of the "Belle Époque" in San Sebastian. And it has the sea, which revives even the slightest of affection and increases the taste and the intensity of a moment, of a gesture, of an emotion. It's the perfect setting for a naughty getaway, for a quiet couple, for a hot-blooded romance with a happy ending. It's a city that inspires this thing called love that makes the world go round.

Nothing tastes better than a kiss, you have to admit it. But San Sebastian has all of the things you need to make it taste even better.



A TABLE FOR THREE.

Choose a table with views of the Cantabrian Sea in Bokado, Ni Neu or La Perla. Enjoy your partner's company by the sea.

Immerse yourself in seawater.

The Thalasso-Sports Centre is the direct descendent of the first seawater spa opened when the "Belle Époque" was in full flow in San Sebastian. It offers all of the wellness, relaxation and physical toning of seawater in a 5500m² facility. There are relaxation and hydrotherapy pools, a panoramic jacuzzi, a dry sauna, an ice fountain and a whole maze of sensations. All of the therapeutic effects of seawater. All of the ways possible to immerse yourself, to envelop yourself, to make yourself feel better.



#LA PERLA TALASO SPORT

Paseo de la Concha, 12 (3D)
T. 943 45 88 56
www.la-perla.net



A room with a view of your feelings.

That moment when you open the door to your room, suitcase in hand, and you see the place where you're going to be happy. It might be a charming and stylishly-designed room in a small hotel. Or the intense blue colours from the bay may be pouring in through an open window. Or you may be resting on the marvellous bed that you're going to sleep in in a five-star luxury hotel.

In San Sebastian, one of these exciting rooms is waiting for you.

Place your bets.

At the start of the 20th century, gambling and games of chance were of huge importance here. The best proof of this is the fact that the City Hall building was originally a casino. Nowadays, the city still has a large number of gambling establishments and bingo halls. When it comes to having fun, the Kursaal Casino is a safe bet.

#CASINO KURSAAL

Mayor, 1 (2E)
T. 943 42 92 14
www.casinokursaal.com



Set sail and discover a new world.

From the open sea, San Sebastian looks smaller, more vulnerable to the force of the waves. The City of San Sebastian offers half-hour excursions that change your perspective of the city. The service is daily in the summer. And at weekends during the rest of the year.

#SAN SEBASTIAN CITY CATAMARAN

Paseo del Muelle 14
(In the port, in the restaurant area) (2D)
T. 607 20 11 55 / 652 76 77 20
www.ciudadсанsebastian.com



A day at the races.

The San Sebastian Racecourse, located in Lasarte, has brought together thousands of racing fans every summer for over 40 years. Thoroughbreds, jockeys, trainers and gamblers come here over twelve Sundays, during which unmissable horse racing events are held. The Gold Cup International Grand Prix, which is held every 15th of August, is the jewel in the crown and a perfect excuse to spend the day doing something different, at the races.



#RACECOURSE
Pº de Arrapide, 11. ZUBIETA
T. 943 37 31 80
www.hipodromoa.com



EUSKOTREN (TOPO)
From Plaza Easo



The sun never sets in the same place in San Sebastian. For example, in Ondarreta it always sets behind Mount Igeldo. But in the summer, when the

days are longer, you can see it from La Concha, in the west from the Nuevo Promenade and on La Zurriola, a magnificent sunset reflected in the water, glimmering in the waves and with its fantastic spectrum of evening colours. From the top of Mount Urgull, where there are no obstacles, the view is breath-taking. But perhaps it's from Sagües where the sunset is most spectacular, with the entire city standing between the fading daylight and the parapet on which you sit. If you feel like doing it in style you can also hire a sailing boat and watch it from the sea. It doesn't get any more romantic than that.

The emperor's clothes.

Cristóbal Balenciaga is considered to be one of the most influential fashion designers of the 20th century. His creative genius and boldness made him the international king of "haute couture" until he retired. In the incredible museum recently built in Getaria, in a uniquely elegant, laid back and sophisticated atmosphere, you can discover an exceptional collection with the best outfits from his career.



#CRISTOBAL BALENCIAGA MUSEOA
Aldamar Parkea, 6. GETARIA
T. 943 00 88 40
www.cristobalbalenciagamuseoa.com

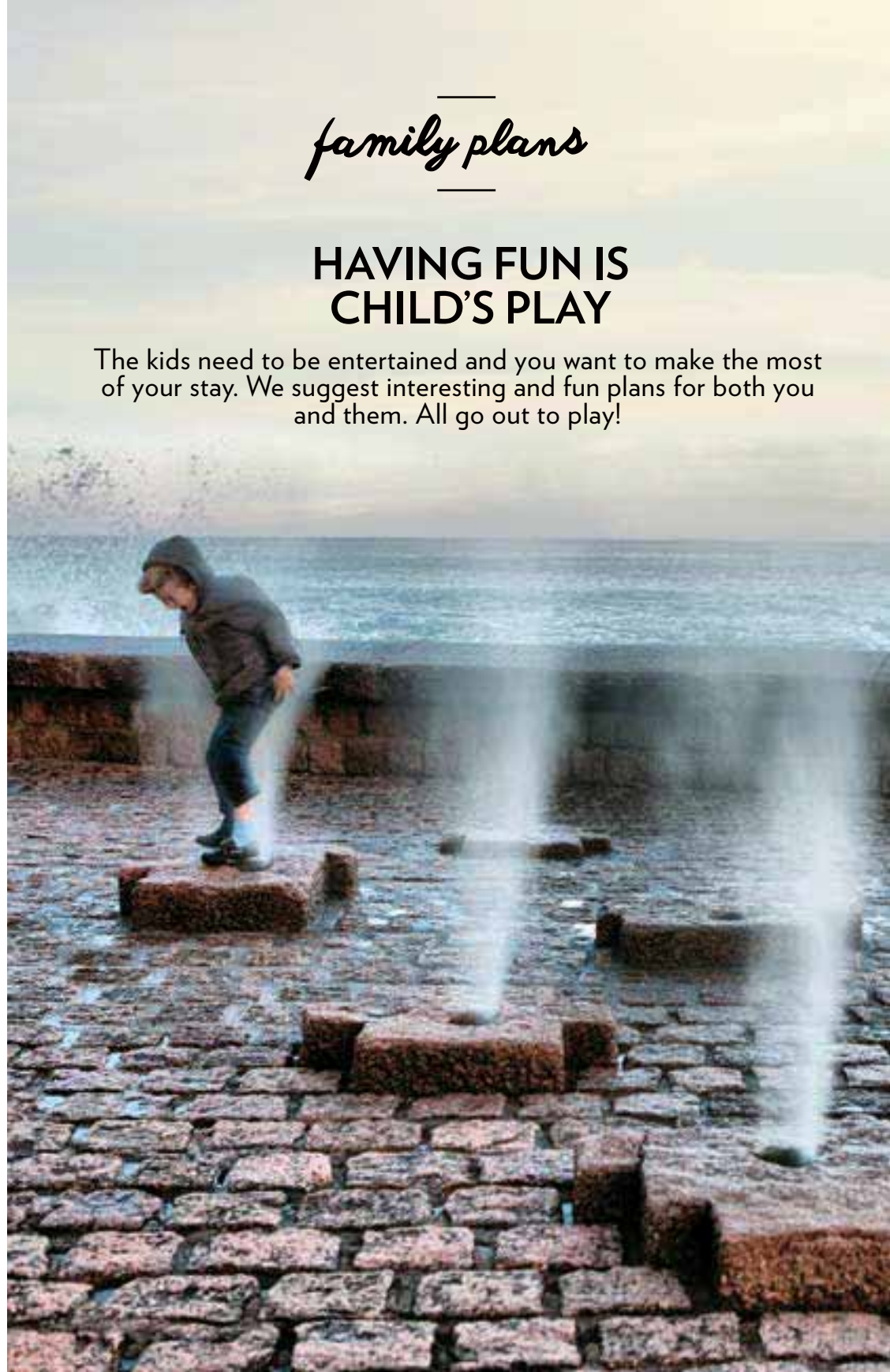


Bus UK9 - UK10 - UK 11

family plans

HAVING FUN IS CHILD'S PLAY

The kids need to be entertained and you want to make the most of your stay. We suggest interesting and fun plans for both you and them. All go out to play!



The mount of San Sebastian and the rollercoaster.

An amusement park from the start of the 20th century sits on top of Mount Igeldo. It still has its "Belle Époque" charm, with its ponies, its



lookouts and its retro feel, so when you go up there you travel back in time. Its rides have such evocative names as the Río Misterioso (Mysterious River), the Casa del Terror (House of Horror) and the Montaña Suiza (Rollercoaster), whose train carries its brave passengers around the very edge of the cliff at dazzling speeds. It has the most famous panoramic view of San Sebastián; the most widely-painted and iconic view. So you can enjoy the city with one eye and keep the other one on your kids.



All aboard the funicular

It's San Sebastián's most scenic form of transport and it's just as charming as it was a century ago. Sitting on its wooden seats and going up to the Mount Igeldo Amusement Park is a unique experience which no visitor should miss.

^ MOUNT IGELDO AMUSEMENT PARK

Pº Igeldo, 183 (2A)
T. 943 21 35 25
www.monteigueldo.es



16 bus, Departs from Plaza Gipuzkoa to Plaza del Funicular



^ MOUNT IGELDO FUNICULAR

Plaza del Funicular, 4 (3A)
T. 943 21 35 25
www.monteigueldo.es



16 bus From Plaza Gipuzkoa

Courageous captains.

Put your kids on a catamaran and take them around the bay and along the nearby coast. Make them feel like true captains of the sea. The City of San Sebastián offers half-hour excursions. The service is daily throughout the year, except in the winter.



SAN SEBASTIAN CITY CATAMARAN

Paseo del Muelle 14
(In the port, in the restaurant area) (2D)
T. 607 20 11 55 / 652 76 77 20
www.ciudadsansebastian.com



800 m

Treasure Island.

A motorboat service connects the port to the island of Santa Clara in the summer. It's a journey full of dangers. The boat could be boarded by pirates and sea monsters could capsize it.

On the island there is a lighthouse, a small beach and many more little gems.



ISLAND MOTORBOATS

Plaza La Lasta, s/n,
Port booth (2D)
T. 943 00 04 50 /
608 77 19 93
www.motorasdelaisla.com



500 m



Starfish and stars of another kind.

AQUARIUM ^

Plaza de Carlos Blasco de Imaz, 1 (2D)
T. 943 44 00 99
www.aquariumss.com



900 m

The Aquarium and Eureka! Two museums for kids, two ways of learning and having fun. In the **Aquarium** you can see sharks, turtles and hundreds of marine species which live together in a tank containing almost two million litres of water. The tunnel with 360 degree vision which crosses through it will allow you to explore it from within.

City tour.

You can go on the best routes around the city on a tourist bus or train. They both offer you panoramic routes with the best views of the city.

#TOURIST BUS #TOURIST TRAIN

Paseo de la República, 1 (2E)
T. 629 65 03 76
www.sansebastiancitytour.com



300 m



Eureka! Zientzia Museoa.

A perfect way to spend a day, combining science and fun. A planetarium, simulators, live shows and over 170 interactive modules divided between 8 themed rooms (optics, electricity, the human body, mechanics, the Earth, the senses...). And Animalia! with over 20 species of live animals. The museum has a large car park and a café-restaurant. All in an exceptional setting, 5 minutes from the centre of San Sebastián.



^ #EUREKA! ZIENTZIA MUSEOA

Pº de Mikeletegi, 43-45
T. 943 01 24 78
www.eurekamuseoa.es



31 bus From Boulevard, 13



Kutxa Ekogunea.

Kutxa Ekoguneko Haur Parkea is a place for kids aged between 0 and 12, designed to a high educational standard and with trees, nests, nets and a small farmhouse built using natural materials. Come to play and learn with nature in our workshops. We also have a nice café for adults.

#KUTXA EKO GUNEA

Carretera Rekalde-Hernani, s/n
T: 943 55 20 20
www.ekogunea.eus

G1 - G2 line
From Okendo street

#TXURI-URDIN ICE PALACE

Pº de Anoeta, 24 (6G)
T: 943 46 44 04 www.eltxuri.com

To learn to ice skate or have fun with all of the family.

26 -28 bus
From Boulevard, 9



P Avda. Iparralde, 7
20302 Iruñea
T: 943 638 394

www.parquecomercialmendibil.com



Mendibil a shopping center
on which you have activities
and enjoy a different day
with the whole family

Supermarket | Services | Restaurants
Fashion | Sports | Complements

GAME Jean Louis David MARYPAZ Traditional MARKET Leire Sport
ZARA Bershka Marionnaud virginia multiópticas CCINE

...and more shops to be discovered on



Eureka ! Science Museum
Science and entertainment:
Planetarium, simulators,
experiments... and Animalia!

www.eurekamuseoa.es

943 012 900

Paseo de Mikeletegi, 43-45
eureka@eurekamuseoa.es



CHILDREN'S PLAYGROUND!
KUTXA EKO GUNEA

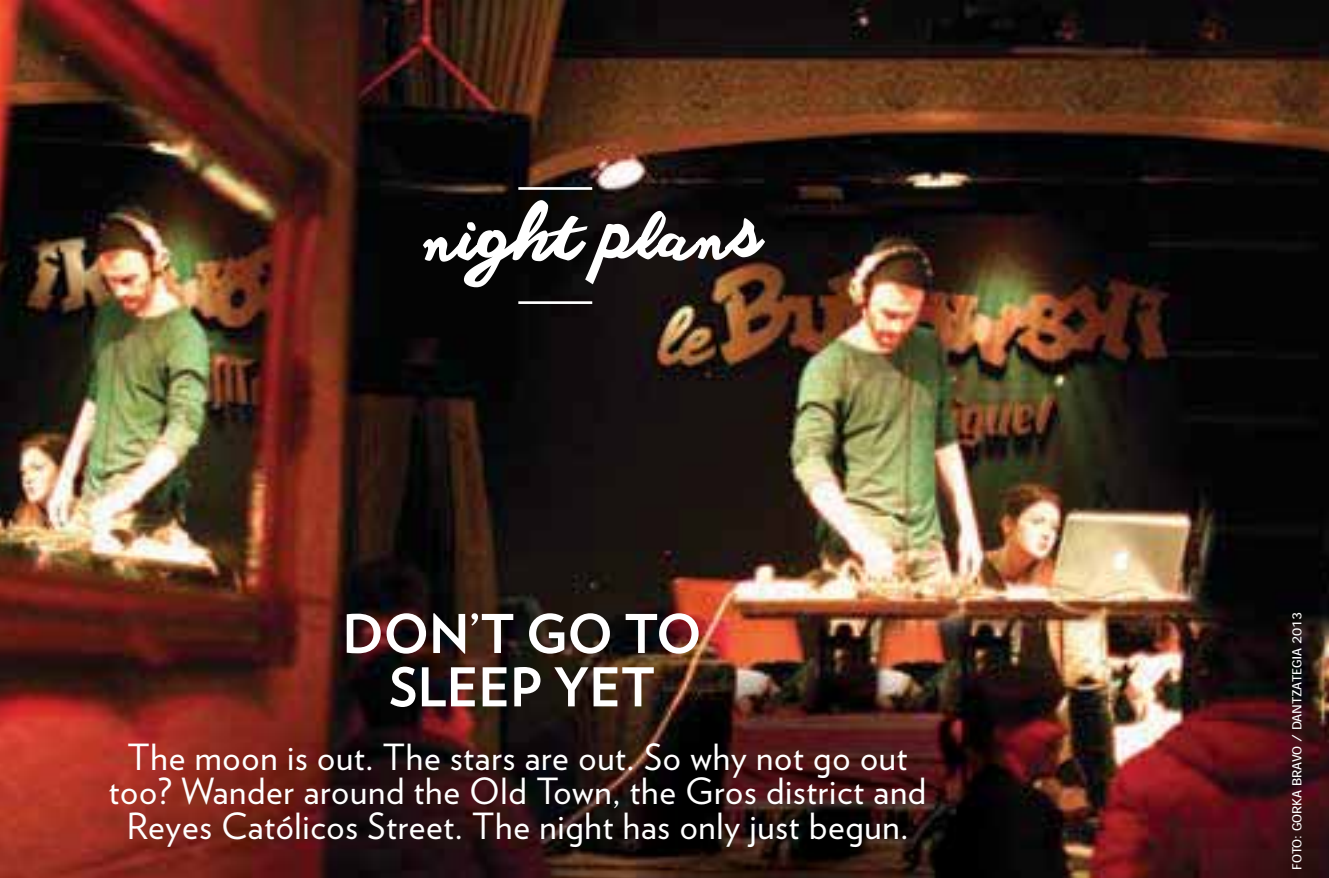
Come and enjoy a lively,
high-quality family entertainment
experience!



943 55 2020

Ctra. Rekalde - Hernani s/n
(GI-2132, km 2)
Saint Sebastian
haurparkea@ekogunea.eus





night plans

DON'T GO TO SLEEP YET

The moon is out. The stars are out. So why not go out too? Wander around the Old Town, the Gros district and Reyes Católicos Street. The night has only just begun.

FOTO: GORKA BRAVO / DANTZATEGIA 2013



TERRACE OF THE GROS DISTRICT

IN DONOSTIA/SAN SEBASTIAN THE NIGHTS ARE VARIED, CHANGEABLE, PERSONAL. Everyone has their own night out here. The one they want, the one they're looking for. It's a night surrounded by the sea, which cools the temperature, means that everyone has a different experience and gives it a unique style. For example: you leave a bar on the Boulevard and cross the river to go to another on Zurriola. The city lights are reflected in the water. You hear the waves passing beneath the

bridge. You can smell the dark sea. There's nothing else like it.

There are four main nightlife areas. The **OLD TOWN**, a lively and diverse selection of bars and pubs. **REYES CATÓLICOS**, at the back of Buen Pastor Cathedral, the chic area of town, with trendy bars and alternative music. **EGIA**, with micro-theatre and live music. And the **GROS DISTRICT**, young and alternative, with bars that are scattered about but with unique styles, ideal for sitting down and slowly enjoying a cool drink. The bars in these three areas close at three in the morning. But don't leave just yet, there's still more fun to be had. The action continues in the port and on the Zurriola and La Concha beaches, with nightclubs on the seafront, as changing as the tides, where everything and anything can happen.

It might be a relaxed evening of conversations that you'll never forget, or it might be wild and crazy night, where things happen so quickly that you can hardly remember anything. You can have the night that you decide. Or the night may decide for you.



WHISKY AND WATER.

Or beer and water, or gin and tonic and water. The nightlife and the calm of the sea: a fantastic combination that few cities can offer.



#CASINO KURSAAL Mayor, 1 (2E) T. 943 42 92 14 www.casinokursaal.com
#DIONI'S BAR Ijentea, 2 (2E) T. 943 42 97 46 www.dionisbar.com
#DISCOTECA BATAPLAN Pº de la Concha, 12 (3D) T. 943 47 36 01 www.bataplاندisco.com
#DISCOTECA GU Alderdi Eder Parkea, 1 (2E) T. 618 57 11 44 www.gusansebastian.com
#PUB MUSEO DEL WHISKY Boulevard, 5 (2E) T. 943 42 64 78 www.museodelwhisky.com

CASINO KURSAAL

& FUN

Under 18 are forbidden to enter / Essential identity card or passport.

C/ Mayor, nº1 - Donostia/San Sebastián
Tel.: 943 429 214 / Opening Hours: 10 to 5 / Every day.

casinokursaal.com



shopping plans

ALL YOU NEED IS SHOP

Shopping is one of life's great pleasures. And if you also have an impressive range of stores, a mix of the more traditional and innovative shops, excitement is guaranteed.



ON THE ONE HAND, SAN SEBASTIAN HAS MANAGED TO RETAIN THE ESSENCE OF TRADITIONAL SHOPPING, with a wide variety of establishments that offer tried and tested products with the same quality as always. And at the same time, it has that chic and stylish touch that can be seen in its range of shops, with highly sophisticated stores, alternative establishments and big brand boutiques. And, as it's also not a very big city, the stores are concentrated in the same areas, so going shopping is very convenient.

The city's three main shopping areas:

- **THE OLD TOWN**, with its traditional shops and typical souvenirs, but also with delicatessens and designer stores.
- **THE CENTRE**, with its small upmarket stores and the top international brands.
- **GROS DISTRICT**, a diverse selection of art galleries, antique shops, sports shops and surfer and mountain gear stores.

Stores are generally open from 10.00 to 13.30 and from 16.00 to 19.30. However, the shopping centres and supermarkets don't normally close at lunchtime and they are normally open until 21:00 or 22:00.



made in Sanse

If you take something with you from San Sebastian, it's as if you never really left. Especially if it's one of those things that we do here and here alone.

There are lots to choose from. It can be a **typical gastronomical product** [1], like a bottle of txakoli wine from Getaria, Idiazabal cheese, Tolosa beans, a jar of Cantabrian anchovies... or a box of **San Sebastian's fine confectionary** with pastries, or the traditional 'pantxineta' (puff pastry dessert) [2]. Or a **surfboard** [3], made by a world-famous company from San Sebastian. Or an **exclusive gift** from some of the city's finest boutiques [4], or a few drops of perfume **SSirimiri**: the essence of San Sebastian [5], or perhaps a splendid **txapela** (local beret-style hat) [6] to top off your visit, or perhaps a marvellous **illustration** by a local artist [7].

Take away a souvenir and a gift, give it to the person you love. Take us with you.

[7]



*Are you a foodie?
Treat someone (or yourself) to
the most delicious souvenir [1]*



[2]

}}} GOURMET

*The finest
flavours, from
here and across
the world*

AITOR LASA GAZTATEGIA

Aldamar, 12
T. 943 43 03 54
www.aitorlasa.com

GOÑI ARDOKETA - SAN SEBASTIAN WINE SPOT

Aldamar, 3
T. 943 21 15 97
www.ardoteka.com

GOURMET

Autonomía, 12
T. 943 46 49 35
gourmet12.blogspot.com



CRAFTS AND GIFTS

*Something special?
Tradition and local art*

ALBOKA

Plaza de la Constitución, 8
T. 943 42 63 00
www.albokaartesania.com

ALDEZAHAR LORE

Mayor, 14
T. 943 04 84 27
Facebook: aldezaharlore

ESPARTIN

Pescadería, 5
T. 943 63 07 77
facebook: espartin

EUSKAL LINGE

Mayor, 8
T. 943 10 20 28
www.euskal-linge.com

KOLOREKA

San Jerónimo, 19
T. 645 70 35 39
www.koloreka.com

KUKUXUMUSU

Mayor, 15
T. 943 42 11 84
www.kukuxumusu.com

MARIA KALA'S

Easo, 8
T. 943 44 18 60
www.mariakalas.com

MICHAEL'S

31 de Agosto, 11
T. 943 42 60 48
www.michaelsdonostia.com



Our fashionable San Sebastian style CLOTHING AND FASHION



ARBELAITZ

Txurruca, 7
T. 943 43 16 05
www.arbelaitz.es

ARISTIZABAL

Andía, 1
T. 943 42 03 49

CABO ROJO

Mayor, 3
www.caborojo.es

EL HANGAR DE SOPHIE

Arrasate, 33
T. 943 43 07 80
www.elhangar.eu

GOIURI BIKINI DENDA

San Bartolome 6, bajo
T. 943 422 871
www.goiuri.com

HAWAII

Legazpi, 8
T. 943 42 55 10
www.hawaidonostia.com

IRULEA

Mayor, 7
T. 943 42 60 29
www.irulea.com

LOOK

Urbietta, 20
T. 943 42 65 52

MINIMIL

Garibai, 3
T. 943 42 86 77
www.minimil.es

MM MODA

Peñaflorida, 5
T. 943 42 92 53
Facebook MM moda

PONSOL

Narrica, 4
T. 943 42 08 76
www.casaponsol.com

SUPERDRY

Peñaflorida, 12
T. 943 10 10 02
www.superdry.es

ZERGATIK

Hernani, 10
T. 943 42 55 54
www.zergatik.com



LEATHER

BOX SAN SEBASTIAN

San Martin, 12
T. 943 42 12 40
www.bboxsansebastian.com

CALZADOS AYESTARAN

Txurruca, 11
T. 943 42 70 00
www.ayestaran.net

LOEWE

Fuenterrabia, 24
T. 943 43 41 55
www.loewe.com



SPORTS AND MOUNTAIN GEAR

IZADI KIROLAK

Usandizaga, 18
T. 943 29 35 20
www.izadi.net

BEAUTY AND ACCESSORIES



JEWELLERY AND SILVERWARE

ANTONELLA

Avda. de la Libertad, 23
T. 943 42 30 05
www.joyeriaantonella.com

AYESTARAN

31 de Agosto, 16
T. 943 42 93 90
www.joyeriaayestaran.com

BIKONDO JOYEROS

Plaza de Sarriegui, 6
T. 943 42 79 96
www.joyeria-bikondo.es

CASA MUNOA

Aldamar, 28
T. 943 42 28 47
www.casamunoa.com

The perfect gift to treat yourself

IRANTZU JOYEROS

Bergara, 16
T. 943 42 38 21
www.joyeriairantzuz.com

ISTRA

Boulevard, 15
T. 943 42 83 79
www.istrajoyas.com

KBERBI NEW

Avda. Zurriola, 1 (Edif. Kursaal)
T. 943 00 50 70
www.kberdi.es

TESTONE HOJAS

Elkano, 1
655 70 43 23
www.testonehojas.com



TORRUBIA AND TORRUBIA

Legazpi, 2 bajo
T. 943 42 06 64
www.torrubia-torrubia.com



testone
Hojas metalizadas y joyas

Perpetuamos en el metal los elementos naturales, convirtiéndolos en un regalo único. Un recuerdo especial que pueden bañar en oro 24k., plata, cobre o esmaltes de colores.

Hecho a mano en el País Vasco.

Elkano, 1 • Donosti a/San Sebastián • T. 655 704 323

www.testonehojas.com • info@testonehojas.com



PERFUMERIES

PERFUMERIA BENEGAS

Garibai, 12
T. 943 42 03 05
www.perfumeriabenegas.com

PERFUMERIA LUIS DIAZ

Txurruka, 12
T. 943 42 22 67



OPTICIANS

ÓPTICA ZURRIOLA

Av. de Zurriola 1 - Edif. Kursaal
T. 943 00 50 79
www.opticazurriola.com

ZINKUNEGI OPTIKA

Hernani 23
T. 943 42 06 24
www.zinkunegioptika.com



HAIR SALONS

MARTA G. ESTILISMO

Urbietta 4, 1º
T. 943 42 28 46
www.martag-estilismo.com

MILK PELUQUERIA

Plaza del Buen Pastor, 3-bajo
T. 943 42 75 35
www.milkss.es



HANDBAGS AND LUGGAGE

EL TURISTA

Legazpi, 6
T. 943 42 77 46
www.todomaletas.com





ART GALLERIES

*Take a little of
our creativity
with you*

ARTEKO

Iparragirre, 4
T. 943 29 75 45
www.artekogaleria.com

EKAIN ARTE LANAK

Iñigo, 4
T. 943 42 17 29
www.ekainartelanak.com

IÑIGO MANTEROLA

Plaza Zaragoza 3, bajo
T. 943 47 03 48 / 687 93 09 68
www.inigomanterola.com

KUR ART GALLERY

Avda. de Zurriola, 6
T. 943 28 07 62
www.kurgallery.com

VETUSART

Hernani, 21
T. 943 43 51 86
www.vetusart.com



*Stories that will join you
on your travels*



BOOKSHOP, STATIONER'S, MUSIC AND TECHNOLOGY

ELKAR

Fermín Calbetón, 21
T. 943 42 00 80
www.elkar.com

FNAC DONOSTIA.

CC. San Martín - Urbietta, 9
T. 902 10 06 32
www.fnac.es

HONTZA LIBURUDENDA

Okendo, 4
T. 943 42 82 89
www.hontza.net

PAPELERÍA TAMAYO

Legazpi, 4
T. 943 42 65 89
www.tamayo.es



Garbera
DONOSTIA-SAN SEBASTIAN

SHOPPING TOURISM IS IN THE AIR

DISCOVER OUR SHOPPING ROUTE

AT GARBERA, YOU CAN DO A DIFFERENT KIND OF TOURISM
AND DISCOVER OUR 65 FASHION AND TECHNOLOGY SHOPS,
RESTAURANTS...



DESCUBRE NUESTRA RUTA DE SHOPPING

EN GARBERA PODRÁS HACER OTRA CLASE DE TURISMO
Y DESCUBRIR NUESTRAS 65 TIENDAS
DE MODA, TECNOLOGÍA, RESTAURACIÓN...



www.ccgartera.com

ASSORTED

Whatever you're looking for, San Sebastian has it



SHOPPING CENTRES

GARBERA

Travesía de Garbera 1
T. 943 39 48 95
www.ccggarbera.com

SAN MARTIN

Urbietia, 9
T. 943 63 53 47
www.msanmartin.es



FLORIST

JACARANDA LORADENDA

ARCCO AMARA
Plaza de Irún, 6 - 1º
T. 943 46 57 55
www.jacarandaloradenda.com



INTERIOR DESIGN

NOMADA ALFOMBRAS Y KILIMS

31 de Agosto, 24.
T. 943 42 61 52
www.nomada.biz



COMPUTERS

SICOS

San Martín, 9
T. 943 44 12 79
web.sicos.es



AUXILIARY SERVICES FOR ACCESSIBLE TOURISM

ORTOPEDIA SUMISAN

Pº Colón, 5
T. 943 27 34 11
www.ortopediasumisan.com

NOMADA RUGS AND KILIMS



Calle 31 de Agosto, 24
Parte Vieja
Donostia – San Sebastián



Tel. 00-34-943 42 61 52
www.nomada.biz
tribal@nomada.biz
Nomada Kilims Rugs

THE GATEWAY TO THE MAZE

DISCOVER THE BASQUE COUNTRY

The Basque Country is a maze. There are paths that start at San Sebastian and take you to places that are so unlike one another that it doesn't seem possible that they're so close to each other. Behind every valley we cross there's a change in scenery and architecture, there's a different Basque language and a microclimate of its own, so it's easy to believe that you're inside a maze. Here are some tips so you don't get lost in the surrounding areas. Or so that you do.



1. BEHIND THE GREEN HEART

INLAND ROUTE

Mount Txindoki is the Basque version of the Matterhorn

GIPUZKOA'S HEART ISN'T RED, IT'S GREEN AND WINDING: deep valleys, curved roads, villages built next to the rivers that cross the region in an inevitably ornate style. The inland has a wealth of curves, slopes and places that are well worth visiting. The N-1 that crosses the valley of the River Oria is the main road connecting the north and the south. You won't have to drive too far to reach Tolosa, a noble town that was the capital of Gipuzkoa for ten years in the 19th century. It would be an excellent idea to head to Tolosa one Saturday morning, when they hold the bustling and colourful farmer's market.

Another unique market is in Ordizia, a few kilometres to the south. They've been holding its market for five centuries in the very heart of the old town, which has been declared a Historic-Artistic Site. Every

Wednesday you get the chance to experience one of the more traditional aspects of the Basque way of life. We're now in the Basque Highlands, where nature, culture and cuisine come together to form an enticing tourist attraction. If you go back a little down the River Oria you'll come to Beasain, an industrious town and the epicentre of Goierri. And very close by, in Ataun, you can visit the Barandiaran Museum, which is a Basque mythology museum.

There's not a great deal of distance from there to Idiazabal, which is famous for the designation of origin of its cheese. And you also have Segura very nearby, one of the region's most elegant and beautiful villages, which was founded in the thirteenth 13th. Its narrow cobblestone streets are unique in Gipuzkoa, as are the nearby Aizpea mines (in the town of Zerain), a unique cultural site where you can contemplate the impact that iron mining has had on the landscape, culture and Basque society since the 11th century.

After passing through Mutiloa, you come to the town of Ormaiztegui, where you can visit the Zumalakarregi Museum. Located in the house where the Carlist general Tomás Zumalakarregi was born.



Tolosa

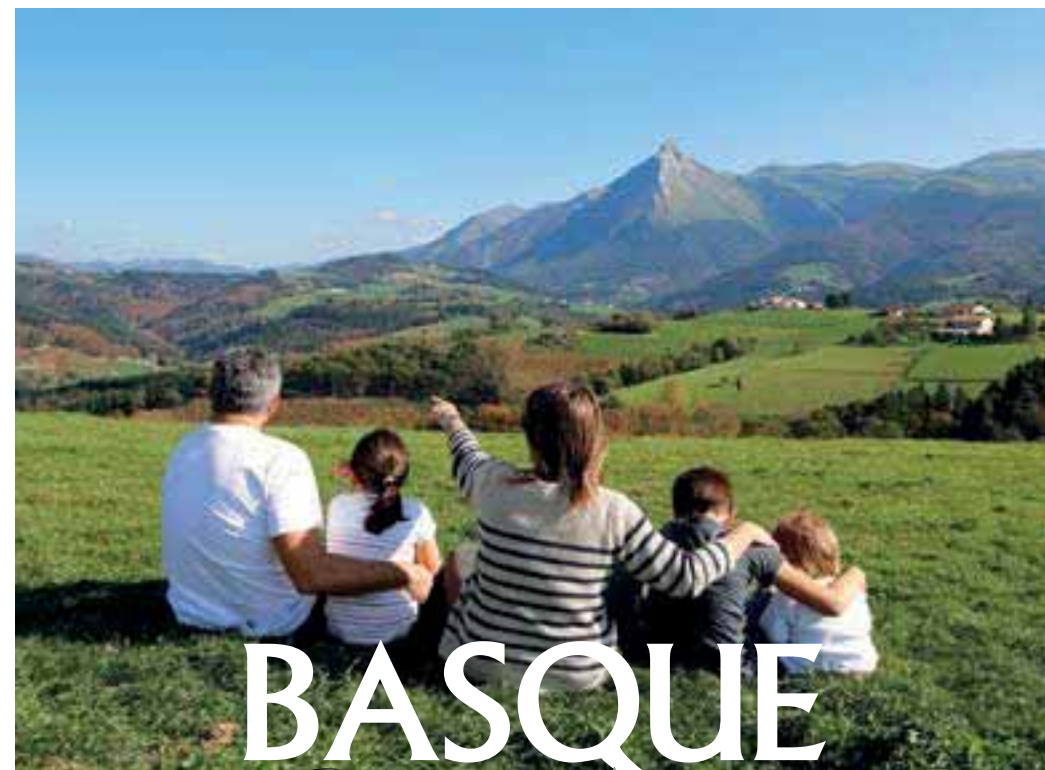
Goierri is overlooked by the always magical Aralar Mountains which are dominated by the Txindoki Peak, a symbol of the Basque mountains and landscape; our very own Matterhorn. In the centre of the region, in Beasain, you can visit the monuments of Igartza and travel back in time to medieval Gipuzkoa: the 12th century bridge, the mill, the winepress and the splendid wood and stone structure of the palace.

#GOITUR, GOIERRI TURISMOA

T: 943 16 18 23
www.goierriturismo.com
G

#TOLOSALDEA TOUR

T: 943 69 74 13
www.tolosaldeia.eus
G G



BASQUE HIGHLANDS

www.goierriturismo.com



Segura





The upper basin of the River Urola is also known as the Iron Valley. The inexhaustible kinetic force of the river led to the emergence of its old ironworks and the subsequent thriving metallurgical industry. As you travel through this province you can observe the relationship between humankind and the earth and how iron transformed society in the Basque Country.



In Zumarraga you will find an architectural gem: The Antigua Hermitage, considered the Cathedral of Hermitages. Inside, an incredible timber frame supports the roof in such a way that it appears to be floating.



And in Legazpi, the stunning spectacle of the Mirandaoa Ironworks starts the journey through the Iron Valley: the Iron Museum, the Workers' Route and Chillida Lantokia, where the sculptor produced his most famous iron pieces.

#UROLA GARAIA TURISMOA
T: 943 72 20 42
www.urolagaraia.com

HONDARRIBIA:
E20 | E21 | E27
From Plaza Gipuzkoa

PASAI DONIBANE:
E01
From Plaza Gipuzkoa

PASAI SAN PEDRO:
E09
From Okendo, 14 street

2. FROM BIARRITZ TO MUTRIKU, ALONG THE ENTIRE SHORE

BASQUE COASTAL ROUTE



San Juan de Luz

TO THE EAST AND WEST OF SAN SEBASTIAN, THE COASTLINE IS AN EVER-SHIFTING LINE OF STEEP CLIFFS AND BEAUTIFUL BEACHES, AN EXTRAORDINARY COLLECTION OF LIGHTHOUSES, VANTAGE POINTS AND LITTLE FISHING VILLAGES.

Heading east towards the border with France, Mount Ulia brings us down a signposted path to **Pasaia San Pedro**, a town with cobbled streets and a fishing tradition, which has a shipyard for traditional Basque boats called Albaola. In the port you can catch a boat to the neighbouring **Pasai Donibane**, a village crossed by a single narrow street and dotted with passageways.

From there it's easy to get to the historic quarters that have been preserved in the industrial towns of **Lezo** and **Errenteria**. If you continue eastwards, Mount Jaizkibel takes you to **Hondarribia** and **Irun**, which was a major Roman settlement. Hondarribia is simply spectacular. Founded eight centuries ago, the upper part of the town has a real medieval feel, which is in contrast with the colourful fishing-village style of the lower district, the Marina.

Next to the border awaits the quiet **Hendaye**, famous for its beach, summer houses and Abbadie Castle. A few kilometres to the north stands the charming **San Juan de Luz**, which has a beautifully preserved historic centre and the splendid church of San Juan Bautista. Continuing along the coast, you come to **Biarritz**, a tourist destination for lots of high society figures.



*The flysch,
the bible of
the earth*

The flysch is a curious formation of successive layers of rocks which, due to the continuous action of the sea, have been exposed and reveal information about biological, geological and even climatic changes that have occurred in the last 50 million years. It's an open book that reveals the deepest secrets of the earth. A genuine tectonic bible.

Most of the finest scenery and most famous sandy beaches in the region of Gipuzkoa spread out to the west of San Sebastian. If you leave San Sebastian and head through Orrio, you'll come to **Zarautz**, the first real gem on the coastline, where they hold a top international surfing event. The next stop-off is Getaria, famous for its mouse-shaped peninsula, for being the birthplace of the explorer Juan Sebastián Elcano and the fashion designer Cristóbal Balenciaga and for having some of the finest grilled fish restaurants in the Basque Country.

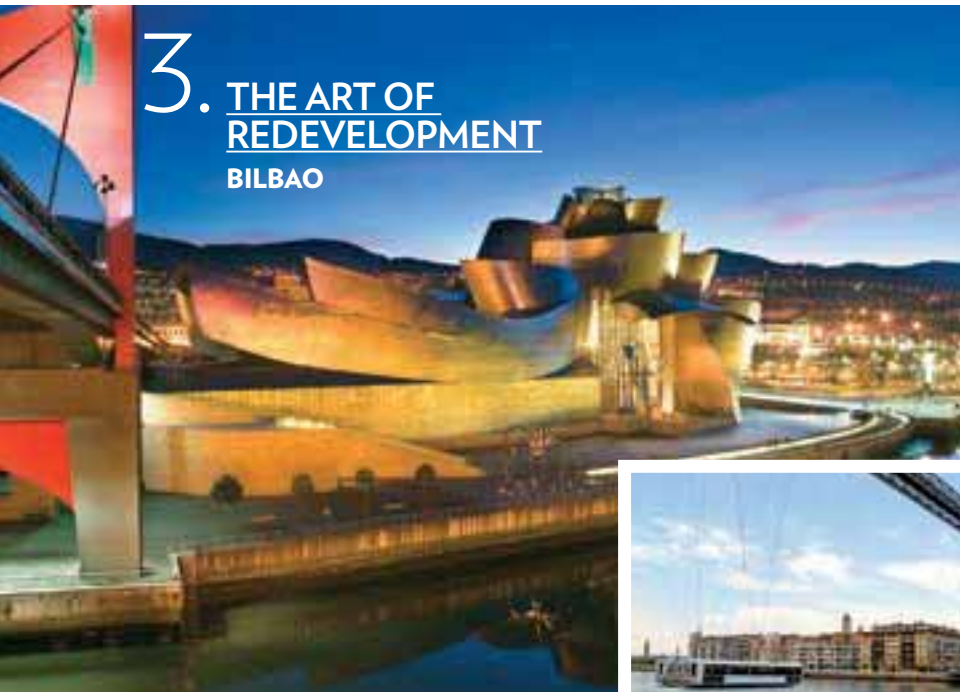
The neighbouring **Zumaia**, standing at the mouth of the River Urola and surrounded by beaches, it has a world-famous geological treasure: **the flysch**. The road from here to Deba is known for its hills and bends, but it's worth it, if only to see the summer houses, the charming beach or the marvellous cloister of Santa María Church. **Mutriku** is the final stronghold of Gipuzkoa before you enter Bizkaia, an exceptional amphitheatre with views of the Cantabrian Sea.

#BEGI BISTAN
T: 943 86 22 41 / 657 79 46 77
www.begi-bistan.com

#OARSOALDEA
T: 943 49 45 21
www.oarsoaldea.eus



3. THE ART OF REDEVELOPMENT BILBAO



AN HOUR DOWN THE MOTORWAY FROM SAN SEBASTIAN you can see a miracle: the profound urban regeneration that Bilbao has undergone in recent years, which has completely changed its appearance and even boosted its self-esteem, is known as the **Guggenheim Miracle** or the **Bilbao effect**.

At the end of the 20th century, industrial redevelopment meant that many of the factories in the centre were closed, so the best land in the city was suddenly available again. Thus began some exceptional regeneration, with the **Guggenheim Museum Bilbao** being the crowning achievement. A fantastic sculpture covered in titanium plates which Frank Gehry built in 1997, on the bank of the River Nervión. The building houses a permanent collection of international contemporary art, in addition to various temporary exhibitions during the year. Outside the museum you can also enjoy the flowery **Puppy** by Jeff Koons, or **Maman**, the giant spider sculpture by Louise Bourgeois.

But the land freed up by the old factories left lots more room and the **most renowned architects** built stunning, unique buildings around the museum: Rafael Moneo, the Deusto Library. César Pelli, the Iberdrola Tower. Alvaro Siza, the Auditorium at the University of the Basque Country. Arata Isozaki, the Isozaki Atea towers. An impressive example of urban redevelopment, famous across the world.



Bizkaia Bridge.

This famous bridge, better known as the Suspension Bridge, joins the towns of Areeta (Getxo) and Portugalete over the Estuary of Bilbao, just over ten kilometres from the capital. Designed by Alberto Palacio in 1893, it was the first transporter bridge in the world and there are currently only eight others in the whole world. In the year 2007, it was declared a **World Heritage Site** by UNESCO, in the Industrial Heritage category.



BILBAO and VITORIA-GASTEIZ
ALSA and PESA
From Bus Station



4. THE ARCHITECTURE OF WINE

VITORIA AND RIOJA ALAVESA



Santa María Cathedral

Also known as the Old Cathedral, it stands in Vitoria-Gasteiz, at one end of the medieval 'almendra' (meaning 'almond' so-called because of its shape) in the capital of Araba. Erected in the **High Middle Ages** on the foundations of a Roman temple, the Old Cathedral is the only gothic church of its kind in the Basque Country and it has had structural problems since it was built. Therefore, for the last fifteen years or so, it has been undergoing a **complex restoration process**. This hasn't prevented the cathedral from being 'open for repairs' so that locals and visitors alike can see the foundations of a gothic cathedral and the hidden recesses of the vaults. The novelist Ken Follett came to learn about the cathedral when writing the sequel to the bestseller 'The Pillars of the Earth'.

ACCLAIMED WINE AND WIDELY-PRAISED ARCHITECTURE. These have come together to make Vitoria and Rioja Alavesa a first-rate tourist magnet. On the one hand, the age-old tradition and culture of wine in Rioja Alavesa and the history of Vitoria carved through the centuries in its Old Cathedral. And on the other hand, the contemporary designs that have transformed some of the wineries, with the construction of exceptional buildings by architects like Frank Gehry, Santiago Calatrava and Zaha Hadid.

Rioja Alavesa

The scenery in Rioja Alavesa has a personality all of its own, completely different to the rest of the Basque Country. There are no woods or green meadows here, only endless rows of plants that make up **impressive seas of vineyards**. There are a hundred wineries devoted to this activity. Some are over a hundred years old and others have been designed by renowned architects: Frank Gehry, Marques de Riscal, in Elciego. Santiago Calatrava, Ysios, in Laguardia. And Iñaki Aspiazua, Baigorri Wineries, in Samaniego. Most of them are open to the public, so that they can view the premises, go on wine tastings and buy some wine. There are also charming villages like **Laguardia**, **Elciego** and **Labastida** dotted around Rioja Alavesa.

AGENCIES AND GUIDES

immerse yourself in local life...

There are agencies and private guides that specialise in organising customised excursions for individuals and groups. They join you, explain everything and tell you all you want to know. They take you there and bring you back. And they give you the gift of an unforgettable memory from your visit to San Sebastian and its surrounding area.



...they will be your guides

PRIVATE GUIDES

All of the guides work for individual visitors as well as groups and they are specialised in gastronomic tours. They offer advice and personalised visits.

#AINHOA DOMINGUEZ
T. 645 75 42 64
ainhoadominguez@hotmail.com

#ANA INTXAUSTI
T. 629 00 60 39
aint@telefonica.net

#DISCOVER SAN SEBASTIAN
T. 635 75 99 61
www.discoversansebastian.com

#ESTHER VAZQUEZ
T. 607 54 74 86
943311580@telefonica.net

#GO LOCAL
T. 688 95 81 18
kaixo@golocalsansebastian.com

#GURUTZE ORMAZA
T. 679 19 71 75
gurutzeormaza@gmail.com

#KULTURLAN BI
T. 943 13 14 18
www.kulturlanbi.com

#LOURDES GORRIÑO
T. 615 76 98 03
lourdes.g@gmx.es

#SAN SEBASTIÁN GUIDES
T. 608 95 10 97
info@sansebastianguides.com

TOURIST SERVICE

Excursions, workshops and all kinds of activities like pintxo and Basque cuisine workshops, surfing classes...

#BASQUE COOLTUR G
T. 676 12 53 22 / 626 78 67 50
www.basquecooltour.com

#BEGIBISTAN T G
T. 943 86 22 41 / 657 79 46 77
info@begi-bistan.com

#DONOSTYLETOURS
T. 644 97 92 89
info@donostyletours.com

#JUST FOLLOW ME T G
T. 685 75 76 01 / 943 84 50 03
www.justfollowme.com

#SAN SEBASTIÁN URBAN ADVENTURES
T. 633 30 25 94
www.sansebastianurbanadventures.com

#SAN SEBASTIÁN WALKING TOURS
T. 654 68 27 27
www.sansebastianwalkingtours.com

#SLOW-WALKING
T. 943 22 63 90
www.slow-walking.es

#ZAPOREAZ
T. 608 15 84 12
www.zaporeaz.com

LOCAL TRAVEL AGENCIES

Designing and arranging the most complete tours, transfers, support, arranging services, excursions, cookery workshops...

#BASCOMING
T. 943 22 43 40
www.bascoming.com

#BASK FOR ALL
T. 660 15 50 05
www.baskforall.com

#BASQUE DESTINATION
T. 943 32 63 06
www.basquedestination.com

#BASQUE TRAVEL
T. 628 07 05 57
www.basquetravel.com

#GS INCOMING G
T. 943 26 05 98
www.gsincoming.com

#HAGOOS- YOUR BASQUE COUNTRY DMC G
T. 943 22 64 66
www.hagoos.com

#IN BASQUE
T. 673 14 95 87
www.inbasque.com

#KABI TRAVELS BY EDURNE PASABAN
T. 608 96 42 68
www.kabi-travels.com

#MIMO T G
T. 943 42 11 43
www.sansebastian.mimofood.com




#NOVOTRAVEL
T. 943 47 21 40
www.novotravel.es

#TENEDOR TOURS T
T. 609 46 73 81
www.tenedortours.com

ACCOMMODATION GUIDE

Hotels, apartments, guesthouses, cottages. There's a room to suit you and your pocket. So you can rest before and after exploring the city. To sleep, perchance to dream.

Price of room, sea view included

 No. of rooms  Distance in km from Sebastian  (-) Not on map

CENTRE

HOTELS

- (2E) **MARIA CRISTINA******* 136
Pº República Argentina, 4
T. 943 43 76 00
www.hotel-mariacristina.com
- (3E) **DE LONDRES Y DE INGLATERRA****** 167
Zubieta, 2 / T. 943 44 07 70
www.hlondres.com
- (3E) **TRYP ORLY****** 64
Plaza de Zaragoza, 4
T. 943 46 32 00
www.tryp-hotels.com
- (3D) **NIZA***** 40
Zubieta, 56
T. 943 42 66 63
www.hotelniza.com

GUESTHOUSES

- (3D) **ALEMANA**** 21
San Martín, 53 - 1º
T. 943 46 25 44
www.hostalalemana.com
- (3D) **ARTEA**** 8
San Bartolomé, 33 - 1º Iz.
T. 943 45 51 00
www.pensionartea.com
- (3E) **BIKAIN****
Triunfo, 8 - entlo.
T. 943 45 51 00
www.pensionbikain.com
- (3E) **DONOSTIARRA**** 16
San Martín, 6 - 1º
T. 943 45 43 33
www.pensionbikain.com
- (3E) **GARIBAI**** 12
Garibai, 22, 1º
T. 943 42 40 89
www.pensiongaribai.com
- (3E) **HOSTAL BAHÍA**** 40
San Martín, 54 bis
T. 943 46 92 11
www.hostalbahia.com
- (3E) **SAN MARTÍN*** 6
San Martín, 10 - 1º
T. 943 42 87 14
www.pensionsanmartin.com

HOSTELS

- (3E) **A ROOM IN THE CITY** 48
Easo 20-Manterola 15
T. 943 42 95 89
www.aroominthecity.eu
- (4A) **DOWNTOWN RIVER HOSTEL** 4
San Martín 2
T. 943 56 34 66
www.downtownriverhostel.es

THE OLD TOWN

HOTELS

- (1E) **PARMA**** 27
Pº de Salamanca, 10
T. 943 42 88 93
www.hotelparma.com
- (2D) **SANSEBAY**** 17
Mari 21
T. 943 43 57 24
www.sansebayhotel.com

GUESTHOUSES

- (2E) **ALAMEDA**** 12
Alameda del Boulevard,
16 - 2º / T. 943 42 64 49
www.pensionalameda.com
- (2E) **ALDAMAR**** 10
Aldamar, 2 - 1º
T. 943 43 01 43
www.pensionaldamar.com
- (2E) **BALERDI**** 5
San Juan, 1 - 2º
T. 943 42 68 14
www.pensionbalerdi.com
- (1E) **ITXASOA**** 5
San Juan, 14 - 2º
T. 943 42 01 32
www.pensionesconencanto.com
- (2D) **UR-ALDE**** 6
Puerto, 17 - 2º
T. 943 42 25 81
www.ur-alde.com
- (1E) **AB DOMINI*** 5
San Juan, 8 - 2º dcha.
T. 943 42 04 31
www.abpensiones.es
- (2E) **IRUNE*** 5
San Jerónimo 17, 1º izda.
T. 943 42 57 43
www.pensionirune.com
- (2E) **IZAR BAT*** 6
Fermín Calbetón, 6 - 1º
T. 943 43 15 73
www.pensionizarbat.com
- (1E) **KOXKA*** 7
31 de Agosto, 22 - 1º Izda
T. 943 42 68 85
www.pensionkoxkasansebastian.com
- (2E) **KOXKA BI*** 4
Embeltran, 16 - 2º dcha. izda.
T. 943 42 68 85
www.pensionkoxkabi.com

GROS

HOTELS

- (-) **VILLA SORO****** 25
Avda. de Ategorrieta, 61
T. 943 29 79 70
www.villasoro.es
- (-) **MONTE ULIA*** 46
Avda. Alcalde José Elosegi, 21
T. 943 32 67 67
www.hotelmonteulia.com
- (2F) **OKAKO*** 12
Iztueta 7
T. 943 32 60 00
www.okakohotel.com
- (1G) **RECORD*** 14
Calzada Vieja de Ategorrieta, 35
T. 943 27 12 55
www.hotelrecord.com
- (1G) **WELCOME GROS*** 19
Iparraguirre 3
T. 943 32 69 54
www.welcomegros.com

GUESTHOUSES

- (2F) **AIDA**** 8
Iztueta, 9 - Esq. Iparraguirre
T. 943 32 78 00
www.pensionesconencanto.com
- (2F) **ALTAIR**** 8
Padre Larroca, 3 - entlo.
dcha. / T. 943 29 31 33
www.pension-altair.com
- (1G) **GROSEN**** 5
Avda. Navarra 30, entlo.
izda. / T. 634 28 88 16
www.pensiongrosen.com
- (2F) **KURSAAL**** 21
Peña y Goñi, 2 - 1º
T. 943 29 26 66
www.pensionkursaal.com
- (1F) **MILAGROS*** 2
Birmingham 21, 2º B
T. 943 27 41 08

HOSTELS

- (2F) **KOBA ATERPEA** 11
Karkizano 5, bajo
T. 943 16 58 17
www.kobahostel.com

ANTIGUO

HOTELS

- (4C) **BARCELÓ COSTA VASCA****** 203
Pº de Pío Baroja, 15
T. 943 31 79 50
www.barcelocostavasca.com
- (4A) **NH COLLECTION ARANZAZU****** 180
Avda. Vitoria-Gasteiz, 1
T. 943 21 90 77
www.nh-hotels.es
- (5A) **NH SAN SEBASTIAN DONOSTI****** 45
Avda. Zarautz, 120
T. 943 31 91 00
www.nhsansebastiandonosti.com
- (4B) **SAN SEBASTIAN ****** 90
Avda. de Zumalakarregi, 20
T. 943 31 66 60
www.hotelsansebastian.net
- (4B) **CODINA***** 65
Avda. Zumalakarregi, 21
T. 943 21 22 00
www.hotelcodina.es
- (3B) **EZEIZA**** 30
Avda. de Satrustegi, 13
T. 943 21 43 11
www.hotelezeiza.com
- (3B) **LA GALERÍA**** 23
Infanta Cristina, 1-3
T. 943 31 75 59
www.hotelgaleria.com

HOSTELS

- (4B) **KOISI HOSTEL** 25
Pº Heriz 38
T. 843 98 07 69
www.koisihostel.com
- (4A) **OLARAIN** 222
Pº de Ondarreta, 24
T. 943 00 33 00
www.olarain.com

AMARA

HOTELS

- (5E) **ASTORIA 7****** 107
Sagrada Familia, 1
T. 943 44 50 00
www.astoria7hotel.com
- (5E) **SILKEN AMARA PLAZA****** 162
Plaza de Pío XII, 7
T. 943 46 46 00
www.amaraplaza.com
- (5E) **ZENIT SAN SEBASTIÁN****** 78
Antonio Mº Labaien 1
T. 943 52 53 25
www.sansebastian.zenithoteles.com
- (5F) **ARRIZUL URUMEA**** 25
Pº Urumea 15
T. 943 26 55 22
www.arizul.com

GUESTHOUSES

- (6F) **ANOETA*** 8
Avda. de Madrid, 13 - 1º izda.
T. 943 24 52 88
www.pensionanoeta.com

IGELDO

HOTELS

- (2A) **MERCURE MONTE IGUELDO****** 123
Pº del Faro, 134
T. 943 21 02 11
www.monteigeldo.com
- (4A) **AVENIDA**** 52
Pº de Igeldo, 55
T. 943 21 20 22
www.hotelavenida.net
- (4A) **LEKU EDER**** 21
Pº de Cristóbal Balenciaga, 2
T. 943 21 01 07
www.lekueder.com

AIETE MIRAMON

HOTELS

- (-) **ARIMA****** 69
Pº Miramon 162
T. 943 56 91 36
www.arimahotel.com
- (5C) **PALACIO DE AIETE****** 75
Goiko Galtzara Berri, 27
T. 943 21 00 71
www.hotelpalaciodeaiete.com
- (-) **APTOS. IRENAZ RESORT**** 12
Pº Oriamendi, 94
T. 943 30 81 49
www.irenazsansebastian.com

APARTMENTS

- (6F) **EMYRENT ??**
Plaza Ferrerías 18, bajo
T. 943 46 30 99
www.emyrent.com
- (2F) **FEEL FREE ?**
Peña y Goñi 3, bajo
T. 943 56 36 54
www.feelfreerentals.com
- (4F) **PEOPLE RENTALS ?**
Federico García Lorca 10, 3º,
Ofic. 6 / T. 943 44 28 67
www.peoplerentals.es
- (1F) **ZURRIOLA SUITES ?**
Zabaleta, 49
T. 687 58 40 78
www.zurriolasuites.com

CAMPSITES

-  7,5
CAMPING BUNGALOWS IGUELDO SAN SEBASTIAN
Pº Padre Orkologa, 69
T. 943 28 04 90
www.campingigeldo.net
- CAMPING IGARA DE SAN SEBASTIAN** 7.5
Cº de Igara 195
T. 943 37 42 87
www.campingigara.com
- CAMPING OLIDEN** 13
Carretera GI-636 km. 5,5
OIAITZUN
T. 943 49 07 28
www.campingoliden.com

SAN SEBASTIAN'S SURROUNDINGS

-  129 13
HOTEL BB DONOSTIA AEROPUERTO ***
Pol. Ind. Lintzirin, 7 - Ctra. Madrid-Irún, Km. 469
OIAITZUN
T. 943 91 24 51
www.sidorme.com
- PENSIÓN COMPLEJO AMETZAGAINA** ***
Camino de Uba, 61
LOIOLA
T. 943 45 90 92
www.ametzagana.com
- (1F) **CASA RURAL KASKARRE** 5 10,5
Ermaña Berri, 2 - Caserio Buenabista - Casa Rural Kaskarre ASTIGARRAGA
T. 943 33 02 05
www.kaskarre.com
- (-) **GREEN NEST HOSTEL** 44
Camino de Uba, 43
LOIOLA
T. 943 45 71 17
www.nesthostelsansebastian.com

ASSOCIATIONS

- NEKATUR-AGROTURISMOS Y CASAS RURALES**
Zuatzu-Edificio PIA, Juan Fermin Gilisagasti, 2-Ofic. 310
T. 943 32 70 90
www.nekatur.net
- HOTELES DE GIPUZKOA**
Pº de Mikeletegi, 52
T. 943 30 90 30
www.hotelesdegipuzkoa.com

DONOSTIA SAN SEBASTIAN

ALL OF THE INFORMATION YOU NEED
SO THAT YOU DON'T MISS A THING.
AND SO THAT YOU DON'T GET LOST.



TOURIST OFFICES



BOOK HERE



**SAN SEBASTIÁN CARD
BASQUE CARD**



**SALE OF
LOCAL
TOURIST
ACTIVITIES**

-  DAYTRIPS
-  GASTRONOMY
-  BOAT TRIPS & SPORTS
-  CITY TOURS



**TOURIST BUS AND
TOURIST TRAIN**



MAIN OFFICE
Boulevard, 8

TRAIN AND BUS STATION OFFICE
Paseo Federico García Lorca, 1

SUMMER OFFICE
Plaza Cervantes

(+34) 943 48 11 66
www.sansebastianturismo.com



TRANSPORT



TAXIS AND RENTAL CARS

TAXIS


Unlike in other cities, taxis don't normally stop in the street, so it's advisable to go to a taxi rank or call the following numbers:

Vallina Teletaxi 
T: 943 40 40 40
www.vallinagruppo.com
Radiotaxi Donosti
T: 943 46 46 46
www.taxidonosti.com

CAR AND CHAUFFEUR HIRE

Vallina
T: 943 39 38 48
www.vallinagruppo.com

Suital
Tel.: 943 39 68 40

Talur Servis 
T: 943 10 27 37 /
629 49 12 99 / 618 22 26 11
www.talurservis.es

Gurdia Autoturismo
T: 943 31 03 11
T: 680 52 67 70
www.gurdia.com



USEFUL TELEPHONE NUMBERS

- Emergency Services
112
- Local Police - Lost property
088 / 943 26 76 06
- Regional Basque Police - Ertzaintza
092
- San Sebastian Car Pound & Tow Truck
943 32 06 58
- San Sebastian Tourist Office:
943 48 11 66
- Taxis:
943 40 40 40 - 943 46 46 46


* Area code for calls outside Spain:
(00) + 34



ARRIVING BY PLANE

AIRPORTS

San Sebastián (EAS)
22 km. (30 min)
www.lurraldebus.eus

Bilbao (BIO)
100 km (1h and 15 min. approx)
www.aeropuertodebilbao.net
 www.pesa.net

Biarritz (BIQ)
48 km. (45 min)
www.biarritz.aeroport.fr
 www.alsa.es
www.pesa.net

Vitoria-Gasteiz (VIT)
100 km. (1h and 15 min. approx)



BUSES

BUS STATION

LEFT LUGGAGE OFFICE

LOCAL, NATIONAL, INTERNATIONAL

Pº Federico García Lorca, 1
20012 San Sebastián
T.: 943 46 70 00
www.estaciondonostia.com

CITY BUSES

DBUS

www.dbus.es
T: 943 00 02 00

LOCAL BUSES

LURRALDEBUS

www.lurraldebus.es
T: 900 30 03 40

NATIONAL AND INTERNATIONAL BUS SERVICES:

ALSA

www.alsa.es
T: 902 42 22 42



RAIL

RENFE

www.renfe.es
T: 902 24 02 02
Paseo Francia s/n.

EUSKOTREN

www.euskotren.es
T: 943 01 35 00
Plaza Easo s/n.



* Get around with our tourist cards.



PARK IN THE CITY

Donostia/San Sebastian has over 6000 parking spaces in different parts of the city. At San Sebastian Tourist Office we recommend using the car parks and getting around on public transport, especially during periods with high numbers of tourists.

PARKING FOR CARAVANS AND MOTORHOMES

There is a car park for caravans and motorhomes in the Ibaeta university district, with a capacity for 50 vehicles.

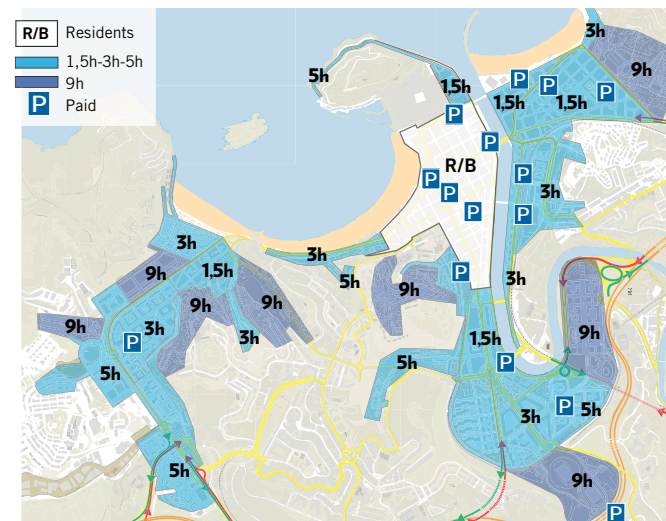
Location: Calle Berio
(43°18'28,33''N y 2°00'52,20''W)



OTA BLUE ZONE

a tao or ota zone is a blue zone where ground-level parking is allowed. you need to buy a ticket from one of the machines that allow you to park for between ninety minutes and nine hours, depending on the zone. when that time has passed, you have to move the car and buy another ticket. note: the zones painted white, bearing the letter b or r, are for residents.

Just like the car parks, the prices vary; the zones closest to the centre are more expensive (90 minutes = €2.87), and you must remember that this is the maximum stay time.



the pleasure of travel

VALLINA BUS AUTO

VEHICLES WITH DRIVER

cars
coaches
microbuses

943 39 38 48

taxi in san sebastian

VALLINA TELETAXI

943404040

OPENING HOURS AND PRICES

OF THE CITY'S MAJOR MUSEUMS AND TOURIST ATTRACTIONS

TOURIST OFFICE:

Winter:
Monday to Saturday: 9:00–19:00
Sundays: 10:00–14:00
Summer:
Monday to Saturday: 9:00–20:00
Sundays: 10:00–19:00
Public Holidays: 10:00–20:00

SAN TELMO MUSEUM

- ① **Tuesday to Sunday:**
10:00–20:00
Closed: Monday, (except for public and bank holidays), 1st and 20th January and 25th December.
- € General admission €6
Concessions €3 .
+ p.55

AQUARIUM

- ① **From October to Easter Week:**
Weekdays: 10:00–19:00
Weekends, public holidays and long weekends: 10:00–20:00
Easter Week to 30th June and September:
Weekdays: 10:00–20:00
Weekends, public holidays and long weekends: 10:00–21:00
From 1st July to 31st August:
Every day: 10:00–21:00
Closed: 25th December, 1st January and 20th January.
- € Adults €13
Children (aged 4 to 12) €6,50
Under 4's Free
Special price €9
Large families €38.
+ p.56 and p. 79

TABAKALERA

- ① **Monday to Thursday:**
08:00 – 22:00
Sundays and public holidays:
10:00–22:00
Friday: 08:00–23:00
Saturday: 10:00–23:00
Free entrance and tour of the building. Temporary Exhibitions in the Tabakalera, Free.
+ p.57

CRISTOBAL BALENCIAGA MUSEUM

- ① **November-february:**
Tuesday to Sunday:
10:00–15:00
March - October:
Tuesday to Sunday
10:00–19:00.
July - August:
Every day: 10:00–20:00
Closed: 25th December, 1st January
Open: Monday (July and August)
- € €10; Concessions: €7
+ p.57 and p. 76

EUREKA! ZIENTZIA MUSEOA

- ① **Monday- Friday:**
10:00–19:00h.
(School holidays and bank holiday weekends until 20:00)
Weekends and public holidays:
11:00–20:00h.
Monday: 10:00–16:00 (July and August: 10:00–20:00)
Closed: 25th December and 1st January.
- € Aged 0–3: Free – Aged 4–17: €7
Aged 18–64: €10
Over 65's: €7
+ p.59 y p. 79

HISTORY HOUSE

- ① **Easter week:** every day
10:00–17:30.
Up to 30 June: from Wednesday to Sunday, 10:00–17:30
1 July - 31 August: every day,
11:00–20:00
1 September - 11 December: from
Wednesday to Sunday,
10:00–17:30
Closed from 10 December to March 2018
+ p.57

SAGARDOETXEA – CIDER MUSEUM

- ① **Tuesday to Saturday:**
11:00–13:30 / 16:00–19:30
Sunday and public holidays:
11:00–13:30
Closed: Monday (excluding July and August), 26 July (in the afternoon) 24, 25 and 31 December, 1 and 6 January .
- € Groups: €3,50 / Individuals: €4 / 4 Under 10's: free / Schoolchildren: €2.
+ p.58

NAVAL MUSEUM

- ① **From Tuesday to Saturday:**
10:00–14:00 /
16:00–19:00
Sunday and public holidays:
11:00–14:00
16:00–19:00
24th and 31st December:
10:00–14:00
Closed: Monday, 1st, 6th and 20th January and 25th December.
- € General: €3; Students and pensioners: €1,5;
Under 14's and the unemployed: free. Thursday, free entry.
+ p.58

ALBAOLA

- ① **October to Easter Week**
10:00–14:00/
15:00–18:00
Easter Week to October
10:00–14:00/
15:00–19:00
Closed: Monday (except for public holidays), 1st January and 24th, 25th and 31st December.
- € General public: €7
Concessions: €5
Under 6's, free.
+ p.58

REAL 100 MUSEOA

- Tuesday to Saturday:**
10:30–13:30 /
16:30–19:30
Closed: Monday, Sunday and holidays.
From May to September:
open on Mondays
- € **Museum:**
Adults: €4; Under 14's: €2;
Adult season ticket holders: €2;
Season ticket holders aged under 14: Free.
- € **Museum+Stadium:**
Adults: €6; Under 14's: €3; Adult season ticket holders: €3;
Season ticket holders aged under 14: Free.
+ p.59

REZOLA CEMENT MUSEUM

- ① **Tuesday to Sunday:**
10:00–14:00
Closed: Monday, Sunday and public holidays
+ pag.59

KUTXA EKOGUNEA

- ① **Open:** fridays: 16:00– 20:00
Saturdays, Sundays and public holidays: 10:30–20:00

- € Prices: Fridays €6. Saturdays, Sundays and public holidays: All day €8, morning half-day (10:30–16:00, €6) afternoon half-day (13:30 –20:00)
+ p.80

TXURI URDIN ICE PALACE

- ① Open from 6 September 2017 to 31 May 2018.
Special opening hours during the Immaculate Conception bank holiday weekend, Christmas and Easter Week.
- € **Weekdays:** Up to 12 years: €6; Adults: €8,85
Weekends, public holidays and days before holidays: Up to 12 years: €6,85; Adults: €9,85€
+ p.80

FUNICULAR

- ① **Winter**
Weekdays: 11:00–18:00
Weekend: 11:00–19:00
Closed: wednesdays in winter.
Spring and June
Weekdays: 11:00–20:00
Weekend: 10:00–21:00
July:
Weekdays: 10:00–21:00
Weekend: 10:00–22:00
August:
Every day from 10:00–22:00
September:
from 1st to 9th: 11:00–21:00
From 10th:
Weekdays: 11:00–20:00
Weekend: 10:00–21:00
- € Return:
Adults: € 3,15
Children: € 2,35
Single ticket: Adults: €1,70;
Children: €1,35
Special ticket: €3,15
+ p.78

MOUNT IGELDO AMUSEMENT PARK

- ① **Winter weekends:**
11:30–14:00/
16:00–18:30
Spring: Monday-Friday
11:30–14:00 /
15:30–19:30
Summer: weekdays:
11:00–14:00 /
15:30–20:00
Weekends
11:00 –20:30
Big Week:
11:00–23:30
Autumn:
11:00–14:00 /
15:30–20:00
Closed: Winter, spring and autumn weekdays.

- € Access to the park by car or on foot: €2,20 /person.
+ p.78

SS CITY CATAMARAN

- ① **Spring and autumn:**
12:00, 13:00, 16:00, 17:00, 18:00, 19:00
Summer:
12:00, 13:00, 14:00, 16:00, 17:00, 18:00, 19:00 and 20:00
Winter: Inquire for groups
Closed: winter, except for groups.
- € Adults: €10
Children aged 3 to 10€6
+ p.75 and p. 78

ISLAND MOTORBOATS

- ① **1 June to 30 September**
Red line (direct service): 10:00 – 20:00 (leaves every 30 mins or hour, depending on the weather)
1 June to 30 September, easter week and weekends in October:
Blue line : underwater view and ride around bay (25 min):
12:00, 13:00, 14:00, 15:30, 16:30, 17:30, 18:30, 19:30
Rest of the year:
Check availability
- € **Red line:** €4
Blue line: €6
Children aged under 4: free.
Groups: see prices
+ p.78
- TOURIST BUS**
5 November to 18 March:
11:00–6:00 every hour
19 March to 30 June and from 1 October to 4 November:
11:00–18:00 every hour
From 1 to 31 July and from 1 to 30 September: every half hour from 11:00–14:00 and every hour up to 19:00. **From 1 to 31 August:**
10:30–17:00 every half hour and last bus at 20:00.
- € Adults: €12
Young people (aged 5–12): €6
Children (0–4): free.
+ p.79

TOURIST TRAIN

- ① **15 November to 11 March:**
11:00–17:00 every hour
Departures every hour
From 12 March to 30 June and from 1 October to 4 November:
11:00–19:00 every hour
From 1 July to 30 September:
10:00–19:00 every half hour and last train at 20:00
Closed: Monday to Thursday in low season.

- € Adults: €12
Young people (aged 5–12): €6
Children (0–4): free.
+ p.79

CHURCH

- SANTA MARÍA AND MUSEO DIOCESANO**
T. 619 727 387
€ 5 € (museum + Sta María)
① **Monday to Sunday:**
10:30–13:00 /
16:00–19:00
- € €3 per person.
Free for San Sebastian residents.
Basilica and museum: €5
SAN VICENTE
T. 943 42 21 99/943 43 15 36
① **Monday to friday:**
9:00–13:00/17:30–20:00
Saturday:
9:00–13:00/17:30–20:30
Sunday:
9:00–13:30
- € Free
BUEN PASTOR
T. 943 464 516
① **Monday - Saturday:**
8:30–12:30 /
17:00–20:00;
Sunday: 7:30–19:30
- € Free
IGLESIA IESU
T. 609 074 276 /943 46 56 15
① **Monday to friday:** 17:00–19:00
Sunday: 10:30 to 13h. On Sundays at 12:45 possibility of guided tour in Spanish/Basque, if booked in advance.
- € Free.

OPENING HOURS COLLECTIVE DRESSING ROOMS / BEACHES

- ① **June-September:**
9:00–20:00
July-August:
9:00–20:30
April-May-October:
10:00–18:00
The rest of the year :
10:00–17:00 h
25th December and 1st January:
11:00–14:00.
€ €1/ €1.40

MONUMENTS

MUSEUMS

PARKS

LEISURE

USEFUL INFO

- 1 San Vicente Church
- 2 Constitución Square
- 3 Santa María Church - Diocesan Museum
- 4 "Construcción Vacía" (Jorge Oteiza). Empty Construction, sculpture
- 5 English Cemetery
- 6 La Mota Castle. History House
- 7 Town Hall
- 8 County Council
- 9 Victoria Eugenia Theatre
- 10 Buen Pastor Cathedral
- 11 "El Peine del Viento" (Eduardo Chillida)
- 12 Wind Comb, sculpture
- 13 Funicular
- 14 Kursaal Conference Centre
- 15 Aiete The House of Peace
- 16 "La Paloma de la Paz" (Nestor Basterretxea)
- 17 Dove of Peace, sculpture
- 18 Basque Culinary center

- 17 San Telmo Museum
- 18 Naval Museum
- 19 Aquarium
- 20 Tabakalera. International Center for Contemporary Culture
- 21 Real 100 Museoa (Real Sociedad football club)
- 22 Eureka! Science Museum
- 23 Chillida-Leku Museum (Temporarily closed)
- 24 Rezola Cement Museum

- 25 Urgull Park
- 26 Miramar Palace and Park
- 27 Cristina Enea Park. Environmental Resource Centre
- 28 Aiete Park
- 29 Puiu Park
- 30 Miramon Park

- 31 "Ciudad San Sebastián". Tourist Boat
- 32 Motorboats to the island (Only in summer)
- 33 La Perla Thalasso-sport Centre
- 34 Kursaal Casino
- 35 Koldo Mitxelena. Cultural Centre
- 36 Donostia Arena 2016-Illunbe
- 37 Ice Rink
- 38 Sport Centre
- 39 Anoeta football Stadium
- 40 Royal Tennis Club
- 41 Monte Igeldo. Fun Fair
- 42 Principal Theatre
- 43 Ekogunea Environmental Children's Park

- 44 "RENFE" Train Station
- 45 Bus Station. Left Luggage office
- 46 Eusko Tren"(TOPO) Station
- 47 Car Pound
- 48 Lost & Found Office
- 112 - Urgences tel.

Donostia San Sebastián
TOURISM & CONVENTION BUREAU

Boulevard, 8 - 20003
Federico García Lorca / Pasealekua, 1 - 20012
Donostia / San Sebastián
Tel.: (+34) 943 48 11 66
www.sansebastianturismo.com



BRIEF DICTIONARY OF THE BASQUE LANGUAGE

Laster arte!

USE EUROPE'S OLDEST LANGUAGE TO ORDER A BEER. Basque is the oldest living language in Europe and one of the few non-Indo-European languages that has not only survived but is actually thriving in San Sebastian today. Half of the people in San Sebastian speak Basque. Join in and learn some expressions. Use our language to say hello or order a beer: "Egunon. Zurito bat, mesedez". (Good morning. A small glass of beer please).

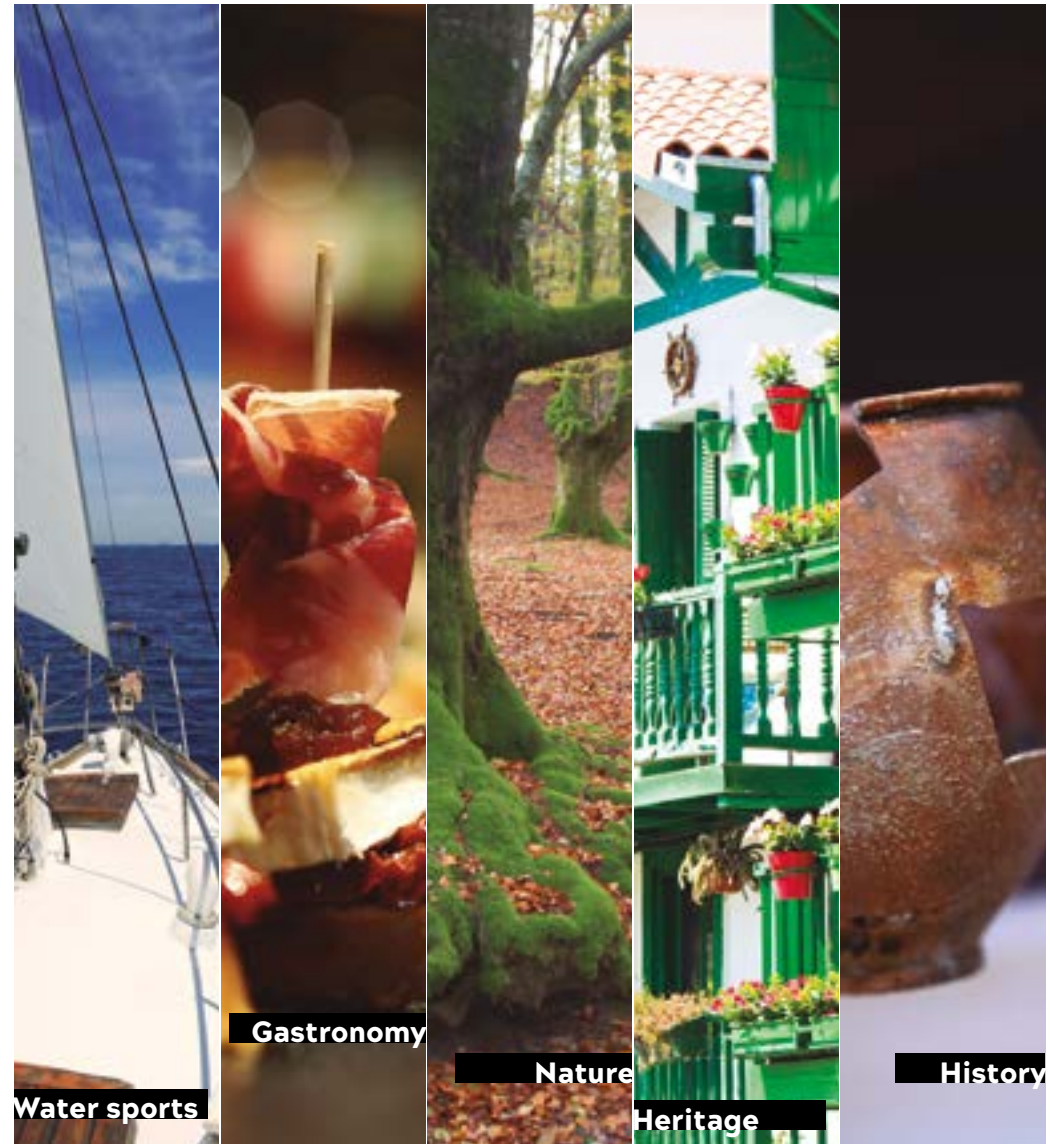
ENGLISH	ESPAÑOL	EUSKERA
GREETINGS	SALUDOS	AGURRAK
My name is Miren / I'm Miren	Me llamo Miren	Ni Miren naiz
Hello! Hi!	Hola	Kaixo
Good morning	Buenos días	Egun on
Good afternoon / evening	Buenas tardes	Arratsalde on
Good night	Buenas noches	Gabon
Bye	Adios	Agur
See you tomorrow	Hasta mañana	Bihar arte
See you later	Hasta luego	Gero arte
See you soon	Hasta pronto	Laster arte
Please	Por favor	Mesedez
Excuse me / sorry	Perdón	Barkatu
Thank you / Thanks	Gracias	Eskerrik asko
Not at all / You're welcome	De nada	Ez horregatik
Yes	Sí	Bai
No	No	Ez
Welcome	Bienvenido(s)	Ongi etorri
Enjoy your meal	Buen provecho	On egin
PLACES	LUGARES	LEKUAK
Street	Calle	Kalea
Square	Plaza	Plaza
Tourism office	Oficina de turismo	Turismo bulegoa
Town / City Council / Hall	Ayuntamiento	Udaletxea
Bank	Banco	Banketxea
Library	Biblioteca	Liburutegia
Church	Iglesia	Eliza
Museum	Museo	Museoa
Cinema	Cine	Zinema
Exhibition	Exposición	Erakusketa
Hotel	Hotel	Hotela
Youth hostel	Albergue	Aterpetxea
Agroturism	Agroturismo	Landa etxea
Campsite	Camping	Kanpina
Parking	Aparcamiento	Aparkalekua
Bus Stop	Parada de autobús	Autobus geltokia
Train station	Estación de tren	Tren geltokia
Pub	Bar	Taberna
Restaurant	Restaurante	Jatetxea
Beach	Playa	Hondartza
Basque police	Policia Autónoma	Ertzaintza
Municipal police	Policia municipal	Udalztaingoa
Chemist's	Farmacia	Botika
AT THE HOTEL, PUB OR RESTAURANT	EN EL HOTEL, BAR O RESTAURANTE	HOTELEAN, TABERNAN, JATETXEAN
Good morning, I'd like one room	Buenos días, quería una habitación	Egun on, gela bat nahi dut
Room	Habitación	Gela
Double room / Twin room	Habitación doble	Gela bikoitza
Bed	Cama	Ohea
Toilet	Servicio	Komuna
Bathroom	Baño	Bainugela
Key	Llave	Giltza
Sheet	Sábanas	Maindireak

ENGLISH	ESPAÑOL	EUSKERA
Blanket	Manta	Estalkia
Towel	Toalla	Eskuoihala
Breakfast	Desayuno	Gosaria
Lunch	Almuerzo	Bazkaria
Dinner	Cena	Afaria
Heating	Calefacción	Berogailua
Air conditioning	Aire acondicionado	Aire girotua
Price	Precio	Prezioa
Card	Tarjeta	Txartela
Bar/Pub	Bar	Taberna
Restaurant	Restaurante	Jatetxea
Dining room	Comedor	Jangela
Sidrería/Cider bar	Sidrería	Sagardotegia
Coffee	Café	Kafea
Milk	Leche	Esnea
White coffee	Café con leche	Kafesnea
Wine	Vino	Ardoa
Red wine	Vino tinto	Ardo beltza
White wine	Vino blanco	Ardo zuria
Rose wine	Vino rosado	Ardo gorria
Beer	Cerveza	Garagardoa
Cider	Sidra	Sagardoa
Txakoli	Chacolí	Txakolina
Ptxxaran	Pacharán	Patxarana
Water	Agua	Ura
Sandwich	Bocadillo	Ogitartekoa
Mixed grill	Plato combinado	Plater konbinatua
Today's menu	Menú del día	Eguneko menua
Menu	Carta	Karta
Appetizer	Aperitivo	Janaurrekoa
Pintxo (appetizer)	Pincho (sobre pan)	Pintxo (ogi gainekoa)
First course	Primer plato	Lehen platera
Second course	Segundo plato	Bigarren platera
Dessert	Postre	Postrea (azken burua)
Food	Comida	Janaria
Drink	Bebida	Edaria
Sweet	Dulce	Gozoa
Salty	Salado	Gazia
Tasteless	Soso	Motela
Bitter	Amargo	Mikatza
Tip	Propina	Eskupekoa
Waiter	Camarero	Zerbitzaria
Cook/Chef	Cocinero	Sukaldaria
Meat	Carne	Haragia
Fish	Pescado	Arraina
The bill, please	La cuenta por favor	Kontua mesedez
Cheap	Barato	Merke
Expensive	Caro	Garesti
NUMBERS	NÚMEROS	ZENBAKIAK
1	Uno	Bat
2	Dos	Bi
3	Tres	Hiru
4	Cuatro	Lau
5	Cinco	Bost
6	Seis	Sei
7	Siete	Zazpi
8	Ocho	Zortzi
9	Nueve	Bederatzi
10	Diez	Hamar

Hondarribia Irun

...discover the details

www.visithondarribiairun.eus



Water sports

Gastronomy

Nature

Heritage

History



FRESHKUE*

(*)

**It is the essence
of San Sebastian's cuisine.
Natural products recently brought
from the sea and the land.**

**Discover our tradition
of going to the market.**